



Contents

Important Safeguards	2
Intended Use	2
Before Each Use	2
Lactaline Personal Diagram	3
Lactaline Personal Breast Pump	4
Set Up and Assembly	4
<i>Pump</i>	4
<i>Power Options</i>	4
Pumpset	4
<i>Parts Diagram</i>	4
<i>To Sanitize Before First Use</i>	5
<i>Assembly</i>	5
<i>Attaching to Lactaline Personal Breast Pump</i>	5
<i>Putting Pumpset to Breast(s)</i>	6
<i>Checking Flange Fit</i>	6
Pump Controls	6
<i>Using Control Dials</i>	6
<i>Starting Pump</i>	6
<i>Setting Suction</i>	7
<i>Setting Cycle</i>	7
<i>Turning Pump Off</i>	7
Pumping Made Simple	7
<i>Milk Release or 'Let-Down'</i>	7
<i>Using Your Senses</i>	7
<i>Along with Pump Controls</i>	8
<i>Pumping Length</i>	8
<i>Removing Pumpset from Breast(s)</i>	8
Cleaning	8
<i>Before Each Use</i>	8
<i>After Each Use</i>	8
Troubleshooting the Lactaline Personal Breast Pump	9
Troubleshooting the Pumpset	9
Replacement Parts and Accessories	10
Technical Data	11
Power Requirements	11
Regulatory Compliance	11
Product Disposal	11

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially if children are present, the following basic safety precautions should always be maintained.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

⚠ Danger: To reduce the risk of electrocution:

- Always unplug electrical devices immediately after use.
- Do not use while bathing, showering or swimming.
- Do not place or store where product can fall or be pulled into bathtub, sink or pool.
- Do not place or drop product into water or other liquid.
- Do not reach for electrical product that has fallen into water. Unplug from wall outlet immediately.

⚠ Warning: To reduce the risk of burns, electrocution, fire, or injury to persons:

- Never leave product unattended when plugged into electrical outlet.
- Close supervision is necessary when product is used near children or invalids.
- Use product only for intended use as described in this manual.
- Do not use attachments other than those recommended by manufacturer.
- Never operate if product has damaged cord or plug, is not working properly, or has been dropped, damaged, or becomes wet.
- Operate Lactaline Personal Breast Pump from batteries or car adapter if reliability of electrical outlet is in doubt.
- Keep cord and all attachments away from heated surfaces.
- Never use while sleeping or drowsy.
- Do not use outdoors with cord.
- Do not operate where aerosol spray products are being used or oxygen is being administered.
- Batteries should be removed from pump when using the AC or Car adapter.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

For Your Health and Safety

The Lactaline Personal Breast Pump is a personal care item and should never be shared between mothers or resold or given from one mother to another.

Intended Use

The Lactaline Personal Breast Pump is intended to express and collect milk from the mother's breast, to alleviate engorgement of the breast, maintain the ability of lactation, and provide mother's milk for future feedings when separation of mother and baby occurs.

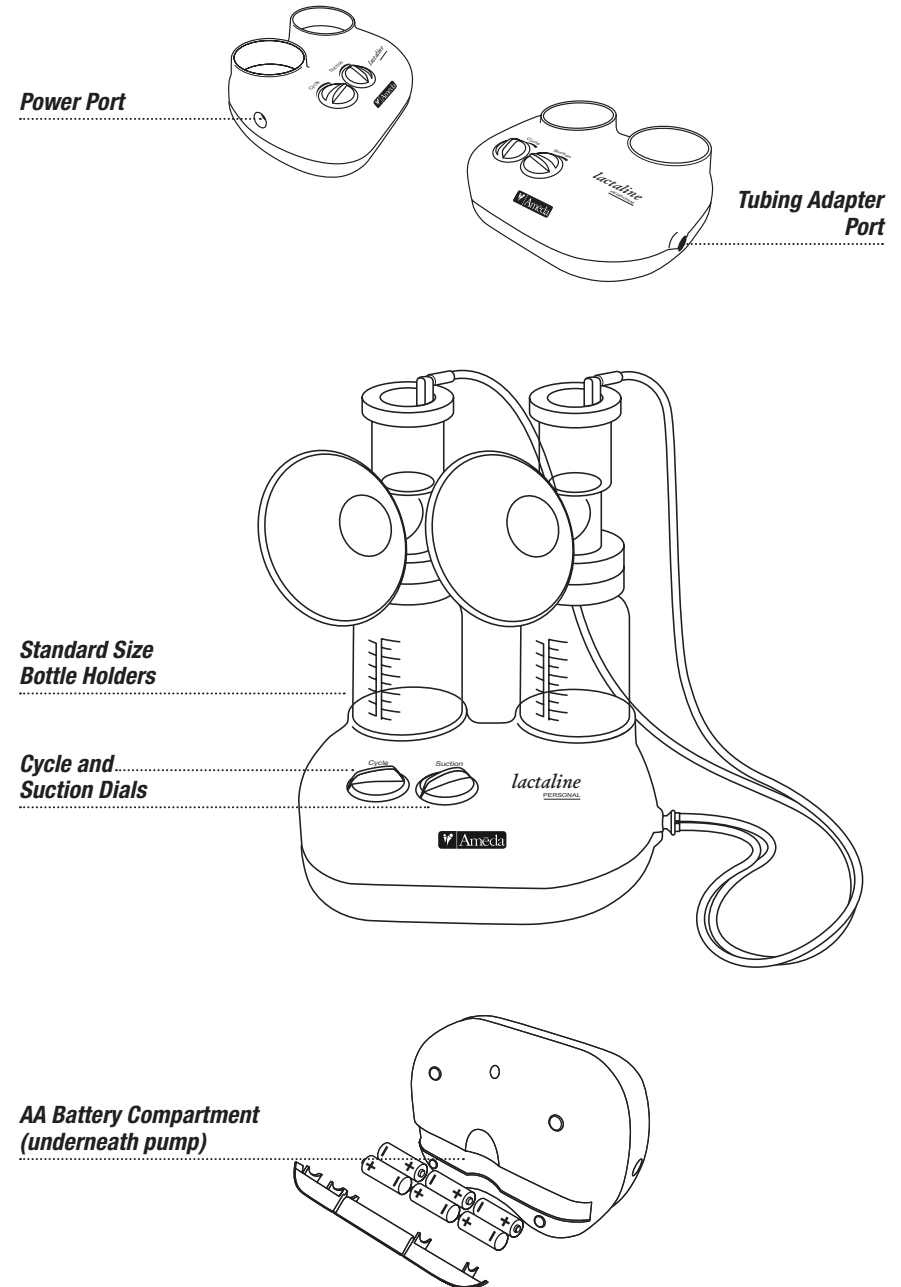
Before Each Use



Always wash hands well with soap and water.

Do not use solvents or abrasives.

Lactaline Personal Breast Pump



Lactaline Personal Breast Pump

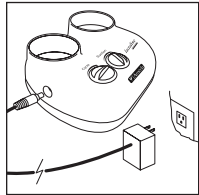
Set Up and Assembly

Pump

Remove pump motor from box or case. Choose power option.

Power Options

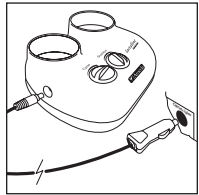
The Lactaline Personal Breast Pump has three power options:



AC Adapter (included)

Use only the AC adapter supplied with the Lactaline Personal. If condition of AC adapter is in doubt, contact an Ameda retailer to replace.

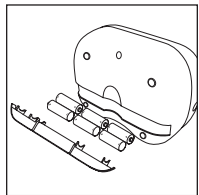
- Connect AC adapter to power port on left side of pump.
- Plug AC adapter into electrical outlet.



Car Adapter (not included; sold separately)

Use only with the car adapter specified for the Lactaline Personal (see "Technical Data").

- Connect car adapter to power port on left side of pump.
- Insert other end into lighter input of vehicle.



6 AA Alkaline or Rechargeable Batteries (not included)

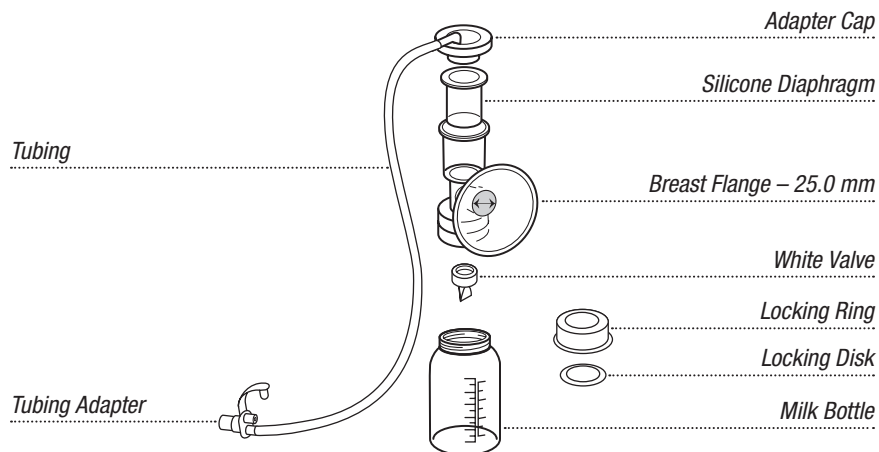
- Open battery cover on underside of pump.
- Insert 6 AA batteries. Make sure (+) and (-) battery ends are facing the right way.
- Match up triangle points on the battery compartment and base of breast pump. Gently snap into place.

Remove batteries if pump will not be in use for a long time. Dispose of batteries properly.

When batteries are inside pump and AC adapter or car adapter is plugged in, pump will not draw power from batteries.

Warning: Batteries should be removed from pump when using the AC or Car adapter.

Pumpset

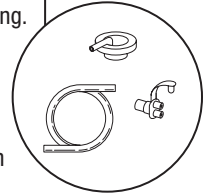


To Sanitize Before First Use



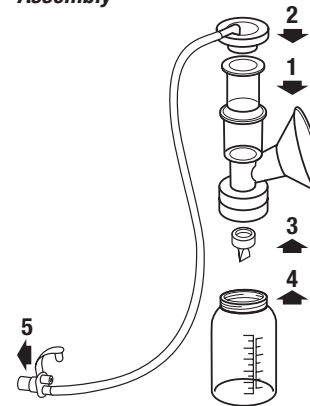
- Boil all parts—except tubing, adapter cap, and tubing adapter—for 20 minutes, and then once a day.
- Remove all parts from water right after boiling.
- Fully air dry before assembly and use.

Do not boil or wash tubing, adapter cap, and tubing adapter.



NOTE: Before using the pumpset, check the parts for cracks, chips, tears, color changes, or breakdown. They can affect the function of the pumpset. If parts need replacing due to defects, please call your local distributor or the location where you purchased the pump. For a listing of distributors in your country, please visit www.ameda.com.

Assembly



1. Insert diaphragm into upper chamber of breast flange.
2. Snap adapter cap with tubing onto the top of upper chamber.
3. Gently push valve firmly onto ring on underside of breast flange.
4. Screw bottle onto suitable size breast flange.
5. Push tubing adapter at end of tubing into tubing adapter port on pump.

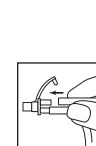
Attaching to Lactaline Personal Breast Pump

ALWAYS WASH HANDS WELL WITH SOAP AND WATER BEFORE PUMPING.

The pumpset may be used to single or dual pump with the Lactaline Personal Breast Pump. Simply insert the tubing adapter into the tubing adapter port of the pump.

Single and Dual Pumping

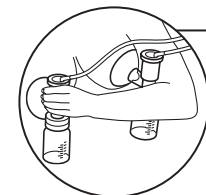
The pumpset can be used to single or dual pump.



To single pump: Remove one tube and close tubing adapter.



To dual pump: Both tubes should be attached to tubing adapter.



Dual pumping with one hand gives you a free hand.

Putting Pumpset to Breast(s)

To begin pumping:

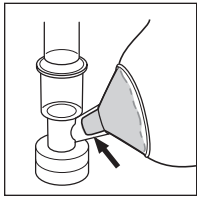
- Center nipple(s) in breast flange(s).
- Fill breast flange(s) with the breast(s) to create an air seal.
- Angle breast flange(s) slightly downward so milk flows into bottle(s).

Checking Flange Fit

Some Ameda HygieneKits include one size breast flange, with an opening of 25.0 mm. Other Ameda kits include three flanges sizes (25.0, 28.5, and 30.5 mm). Many mothers do well with the 25.0 mm standard size breast flange, but you may need a larger flange (30.5 mm) or insert (28.5 mm) if pumping hurts, even on low suction. If the standard flange is too tight, a larger flange or insert may feel better and pump more milk. Flange fit can change as the breast changes after birth and with pumping. Use the size that feels best and gives the best results. If the 30.5 mm size is not large enough, contact your Ameda retailer to obtain the 32.5/36.0 mm Ameda Custom Breast Flanges.

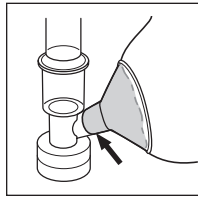
Visit www.ameda.com for more information.

To check your flange fit, watch your nipple during pumping.



Good Fit

If you see space around your nipple, you have a good fit.



Tight Fit

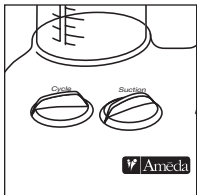
If your nipple rubs against the sides of the flange, it is too tight.

To use the larger breast flanges:

- Replace standard breast flange with larger breast flange
- Move valve to larger breast flange
- See instructions to assemble other parts
- Try the larger breast flange with and without the insert on each breast until you find the size that feels better and/or pumps more milk.

Pump Controls

Using Control Dials



Turn dials to the right (clockwise) to increase pump settings (faster CYCLE, stronger SUCTION). Turn dials to the left (counter-clockwise) to decrease pump settings (slower CYCLE, gentler SUCTION).

Starting Pump

- Choose power option, and connect pump to power source.
- Turn SUCTION dial to the right until light turns on. Pump is now on.

Setting Suction

- Pump starts at lowest SUCTION setting.
- Center nipple(s) in breast flange(s) and fill breast flange(s) with breast(s) to create an air seal.
- Increase suction by turning SUCTION dial to the right (clockwise) until you feel slight discomfort.
- Decrease SUCTION slightly until pumping feels good.
- Begin pumping at the highest comfortable SUCTION setting.

Setting Cycle

Many mothers find that fast cycle triggers milk flow and slow cycle drains it faster. Watch your milk flow as you pump. Use it as your guide.

- Start with CYCLE dial all the way to the right (clockwise) at the fastest cycle.
- Once milk is flowing (let-down), turn CYCLE dial to the left (counter-clockwise) to a slow setting. This may help drain breasts faster.
- Once milk is flowing, readjust SUCTION to highest comfortable setting.
- When milk flow slows to a trickle, turn CYCLE dial to the right (clockwise) to the fastest cycle to trigger another let-down.
- At next let-down, turn CYCLE dial back to the left (counter-clockwise) back to a slow setting.
- Repeat steps as needed to pump more milk faster.

Turning Pump Off

- When done pumping, turn SUCTION dial all the way to the left (counter-clockwise) to turn pump off.

Pumping Made Simple

Does a pump need to be set at the strongest suction to get more milk? No. Set your pump at the highest suction that feels good...and no higher.

Milk Release or 'Let-Down'

Pumping milk is not like sucking liquid through a straw. With a straw, the stronger you suck, the more liquid you get. When pumping, the milk comes only when a let-down, or milk release, happens. Without a milk release, most milk stays in the breast.

What is a milk release?

- Hormones cause muscles in the breast to squeeze and milk ducts to widen, pushing the milk out.
- Some mothers feel tingling. Others feel nothing.
- A milk release can happen with a touch at the breast, hearing a baby cry, or even by thinking about your baby. Feeling your baby's soft, warm skin against yours can cause a milk release.
- Feelings of stress, anger, or upset can block milk release.

Using Your Senses

While breastfeeding, most mothers have three or four milk releases without knowing it. To get more milk with your pump, you need more milk releases. But you may need some help at first until your body learns to respond to your pump like it does to a baby.

To trigger more milk releases, use your senses. One or two senses may work better than the others, so try them all to find out which work best for you.

- **Mind/Feelings:** Close your eyes, relax, and imagine your baby breastfeeding. Think about how much you love your baby.
- **Sight:** Look at your baby or your baby's photo.
- **Hearing:** Listen to a tape of your baby cooing or crying. If you're away, call and check on your baby. Or call someone you love to relax and distract you.
- **Smell:** Smell your baby's blanket or clothing.
- **Touch:** Apply warm cloths or gently massage your breasts.
- **Taste:** Sip a favorite, warm non-alcoholic drink to relax you.

Along with Pump Controls

To get more milk faster, use your senses along with your pump controls.

- Each time you turn your CYCLE dial to fast, use those senses that work for you.
- This may help trigger another milk release faster.
- The less time spent waiting for a milk release, the more milk you get while pumping.

Pumping Length

Talk to your healthcare provider about how long you should pump. In most cases, 10 to 15 minutes per breast is suggested.

- If single pumping, 20 to 30 minutes total.
- If dual pumping, 10 to 15 minutes total.

Removing the Pumpset from Breast(s)

For greater comfort, after turning pump off:

- Insert a finger into breast flange(s) to break suction.
- Remove pumpset from breast(s).

Cleaning

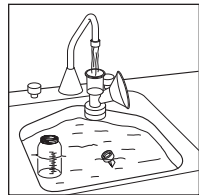
Before Each Use



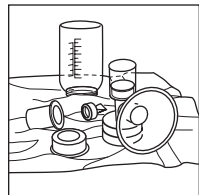
Always wash hands well with soap and water.

Do not use solvents or abrasives.

After Each Use



- Take apart pumpset to clean.
- Rinse any milk from pump parts with cool water.
- Wash all parts—except tubing, adapter cap, and tubing adapter—in hot, soapy water.
- Rinse well with hot, clean water.

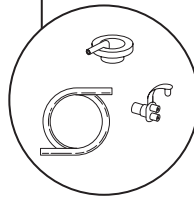


- Fully air dry parts on clean towel or drying rack before assembly and next use.
- Cover parts with clean towel if not planning to use again soon.

Breast flanges and bottles can be washed on the upper rack of a dishwasher. Wash diaphragms and white valves gently by hand.

Do not insert anything into white valve while cleaning.

Do not boil or wash tubing, adapter cap, and tubing adapter.



Troubleshooting the Lactaline Personal Breast Pump

To check pump suction from motor:

- Remove tubing adapter from tubing adapter port of pump.
- Put a finger over tubing adapter port.
- If suction is felt, pump motor is working fine.
- If suction is not felt, unplug AC adapter, wait a few seconds, plug back into electrical outlet.

The Lactaline Personal has a reset feature. If the Lactaline Personal motor stops running:

- Unplug AC adapter cord from electrical outlet.
- Wait a few seconds and then plug AC adapter back into outlet.

Troubleshooting the Pumpset

If milk is dripping too slowly into bottle:

- Set CYCLE dial to a faster setting.
- Replace silicone diaphragm(s) and white valve(s).

If pumping hurts:

- Set pump to lower SUCTION setting.
- Check pump fit. Larger flanges may be needed.

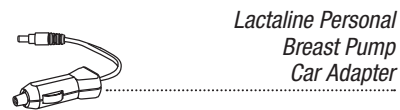
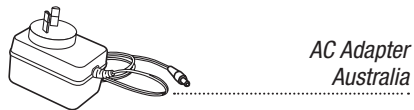
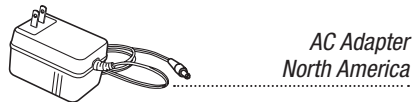
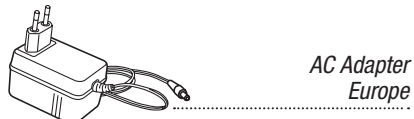
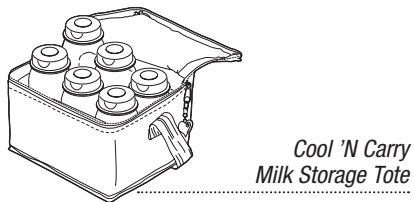
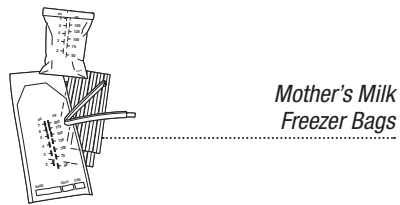
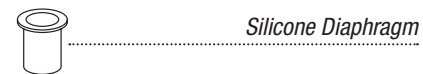
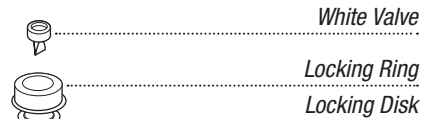
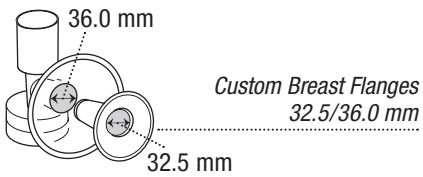
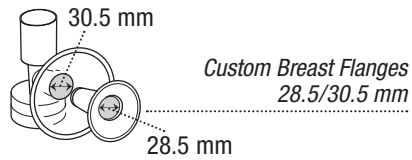
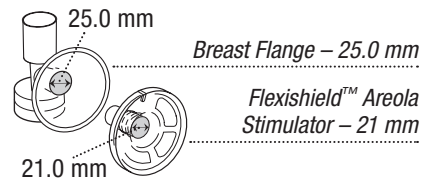
If suction is low:

- Check that white valve(s) is/are pushed well onto breast flange(s).
- Check white valve(s) for tears or stretches. Replace if needed.
- If single pumping, check tubing adapter to be sure side not in use is closed.
- Check tubing adapter for cracks. If seen, replace.
- Set pump to higher SUCTION setting.

The white valves are vital for proper suction. To work well, they must be intact and look closed when pump is not in use. **To prolong white valve life:**

- When removing from breast flange, pull gently from thick sides, not thin edge.
- Do not stick anything into valves during cleaning. Just circulate them in hot, soapy water, rinse well in hot water, and air dry.

Replacement Parts and Accessories



Technical Data

Power Requirements

AC Adapter

AC Adapter – North American Plug Configuration
9VDC/1.3A, 120V/60Hz, Ameda Stock No. 622401, direct plug in AC power adapter.

AC Adapter – Australian Plug Configuration
9VDC/1.0A, 240V/50Hz, Ameda Stock No. 402707, direct plug in AC power adapter.

AC Adapter – United Kingdom Plug Configuration
9VDC/1.0A, 240V/50Hz, Ameda Stock No. 402705, direct plug in AC power adapter.

AC Adapter – Europe Plug Configuration
9VDC/1.0A, 240V/50Hz, Ameda Stock No. 402706, direct plug in AC power adapter.

Car Adapter (not included)

12VDC, FI.5A L250V fused adapter.

Batteries (not included)

Six AA batteries, 1.5 V alkaline or 1.2 V rechargeable

Regulatory Compliance

CE0086

Product Disposal

This product contains electrical and electronic equipment.

1. As with other electrical equipment, the internal components of this product may contain hazardous materials. To avoid potential contamination of the environment, it is important that you dispose of this product according to local or regional waste administration systems and regulations.
2. Do not dispose of as unsorted municipal waste.
3. The crossed-out wheeled bin symbol shown below indicates separate collection for electrical and electronic equipment.
4. You may contact us for further information regarding the environmental performance of this product.



INHALT

Wichtige Sicherheitshinweise	14
Verwendungszweck	14
Vor jedem Gebrauch	14
Diagramm der Lactaline Personal Brustpumpe	15
Lactaline Personal Brustpumpe	16
Vorbereitung und Zusammensetzen	16
<i>Pumpe</i>	16
<i>Wahlweise Stromversorgung</i>	16
Pumpset	16
<i>Teilediagramm</i>	16
<i>Sterilisation vor dem ersten Gebrauch</i>	17
<i>Zusammensetzen</i>	17
<i>Anbringen an der Lactaline Personal Brustpumpe</i>	17
<i>Ansetzen des Pumpsets an die Brust/Brüste</i>	18
<i>Prüfen des Sitzes der Brustglocke</i>	18
Bedienungselemente der Pumpe	18
<i>Verwendung der Einstellregler</i>	18
<i>Einschalten der Pumpe</i>	18
<i>Einstellen der Saugkraft</i>	19
<i>Einstellen des Zyklus</i>	19
<i>Ausschalten der Pumpe</i>	19
Pumpen leicht gemacht	19
<i>Milchspende- bzw. Milchflussreflex</i>	19
<i>Verwenden Sie Ihre Sinne</i>	19
<i>Zusammen mit den Pumpenreglern</i>	20
<i>Pumpdauer</i>	20
<i>Abnehmen des Pumpsets von der Brust / den Brüsten</i>	20
Reinigung	20
<i>Vor jedem Gebrauch</i>	20
<i>Nach jedem Gebrauch</i>	20
Fehlersuche bei der Lactaline Personal Brustpumpe	21
Fehlersuche beim Pumpset	21
Ersatzteile und Zubehör	22
Technische Daten	23
Stromversorgung	23
Konformität	23
Entsorgung	23

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von elektrischen Produkten – besonders, wenn Kinder zugegen sind – sollten stets die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise beachtet werden.

VOR GEBRAUCH ALLE ANWEISUNGEN LESEN

⚠ Gefahr: Zur Verringerung des Risikos von Stromschlägen:

- Elektrische Geräte nach Gebrauch sofort vom Stromnetz trennen.
- Nicht beim Baden, Duschen oder Schwimmen benutzen.
- Produkt nicht an einem Ort benutzen oder abstellen, an dem es in die Badewanne, ins Waschbecken oder in den Pool fallen oder gezogen werden kann.
- Das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder werfen.
- Nicht nach elektrischen Produkten greifen, die ins Wasser gefallen sind. Sofort vom Stromnetz trennen.

⚠ Warnung: Zur Verringerung des Risikos von Verbrennungen, Stromschlägen, Feuer oder Verletzungen:

- Produkt niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Bei Gebrauch in der Nähe von Kindern oder Körperbehinderten ist sorgfältige Aufsicht erforderlich.
- Das Produkt nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Zweck verwenden.
- Nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör verwenden.
- Produkt nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker defekt ist oder das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, fallen gelassen, oder beschädigt wurde oder nass geworden ist.
- Die Lactaline Personal Brustpumpe mit Batterien oder über den Autoadapter betreiben, wenn die elektrische Steckdose unzuverlässig erscheint.
- Netzkabel und alle Zubehörteile von heißen Flächen fernhalten.
- Niemals beim Schlafen oder bei Schläfrigkeit verwenden.
- Nicht im Freien mit dem Netzkabel verwenden.
- Nicht in Umgebungen betreiben, in denen Sprühmittel verwendet oder Sauerstoff verabreicht wird.
- Bei Verwendung des Netz- oder Autoadapters sollten die Batterien aus der Pumpe herausgenommen werden.

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Für Ihre Gesundheit und Sicherheit

Die Lactaline Personal Brustpumpe ist ein Körperpflegeprodukt und sollte nicht von mehreren Müttern gemeinsam verwendet oder wiederverkauft und neu verwendet werden.



Verwendungszweck

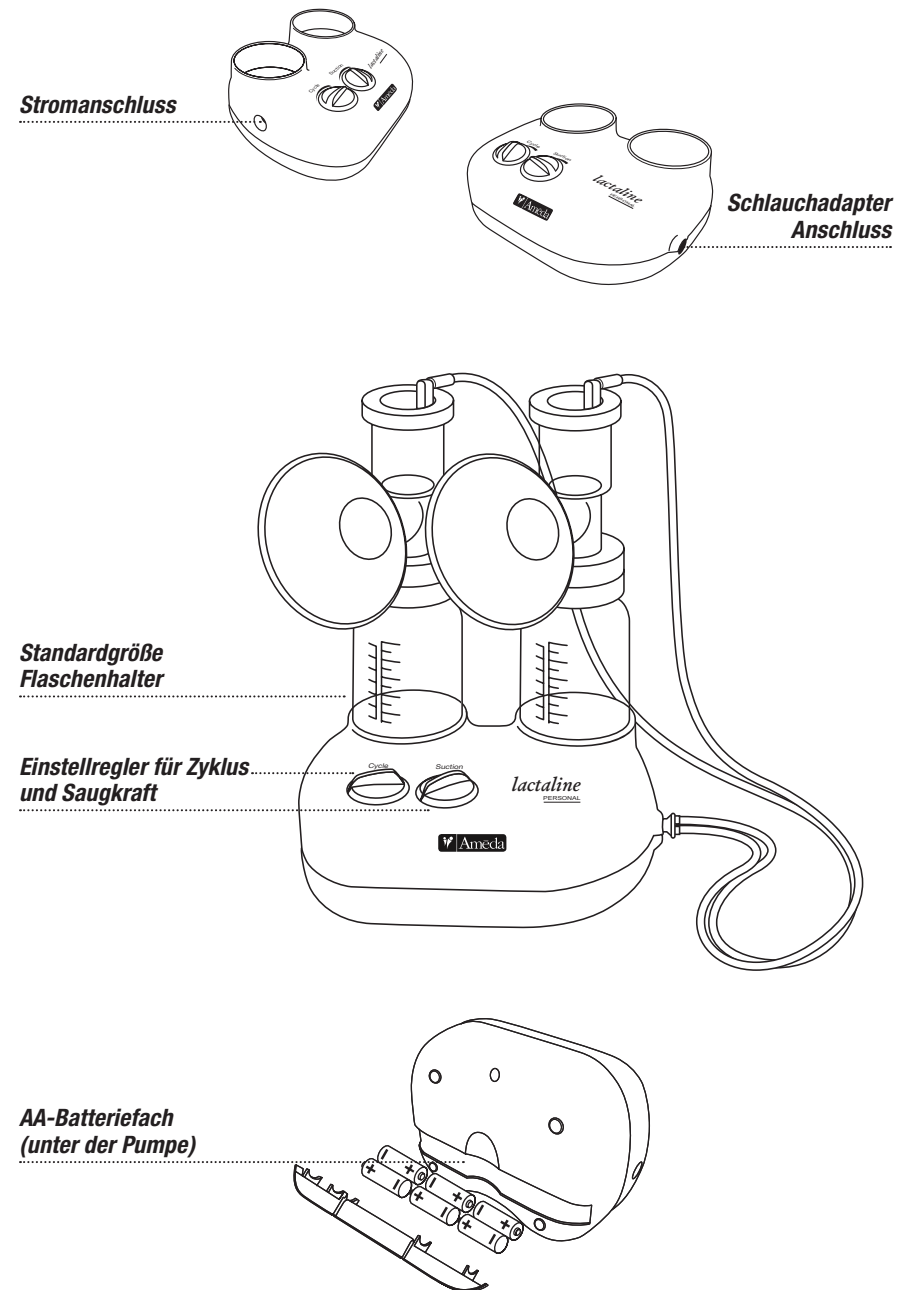
Die Lactaline Personal Brustpumpe dient zum Ausdrücken und Auffangen von Milch aus der Mutterbrust, um Milchstau in der Brust zu mildern, die Stillfähigkeit zu erhalten und Muttermilch bei Trennung von Mutter und Säugling bereitzustellen.

Vor jedem Gebrauch

Stets die Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen.

Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.

Lactaline Personal Brustpumpe



Lactaline Personal Brustpumpe

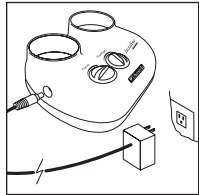
Vorbereitung und Zusammensetzen

Pumpe

Pumpenmotor aus der Schachtel nehmen. Stromversorgung wählen.

Wahlweise Stromversorgung

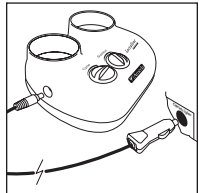
Die Lactaline Personal Brustpumpe bietet drei verschiedene Möglichkeiten der Stromversorgung:



Netzadapte (im Lieferumfang enthalten)

Nur den Netzadapter verwenden, der mit der Lactaline Personal Brustpumpe geliefert wird. Wird ein Problem mit dem Netzadapter vermutet, wenden Sie sich zwecks Austauschs an einen Ameda-Händler.

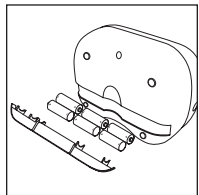
- Netzadapter am Stromanschluss an der linken Seite der Pumpe anschließen.
- Netzadapter in eine Netzsteckdose stecken.



Autoadapter (nicht im Lieferumfang enthalten, Sonderzubehör)

Nur den Autoadapter verwenden, der für die Lactaline Personal Brustpumpe vorgeschrieben ist (siehe „Technische Daten“).

- Autoadapter am Stromanschluss an der linken Seite der Pumpe anschließen.
- Das andere Ende in den Zigarettenanzünder des Autos stecken.



6 AA Alkalibatterien oder wiederaufladbare Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten)

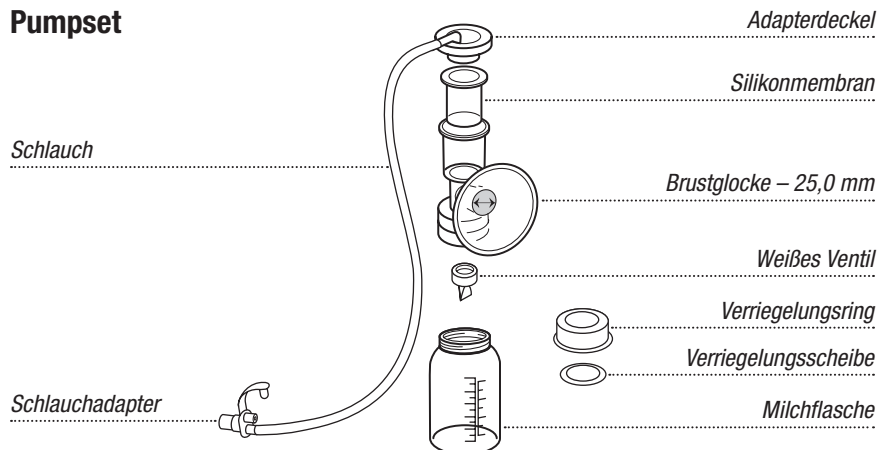
- Batteriefachdeckel an der Unterseite der Pumpe öffnen.
- 6 Batterien der Größe AA einsetzen. Auf die richtige Ausrichtung der Plus- (+) und Minuspole (-) achten.
- Die Dreieckspunkte auf dem Batteriefach auf den Sockel der Brustpumpe ausrichten und Deckel bis zu Einrasten eindrücken.

Batterien herausnehmen, wenn die Pumpe längere Zeit nicht benutzt wird. Batterien müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

Wird die Pumpe bei eingelegten Batterien über den Netz- oder Autoadapter betrieben, erfolgt kein Stromfluss von den Batterien.

Warnung: Bei Verwendung des Netz- oder Autoadapters sollten die Batterien aus der Pumpe herausgenommen werden.

Pumpset

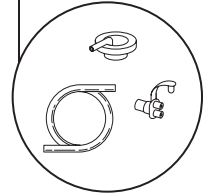


Sterilisation vor dem ersten Gebrauch



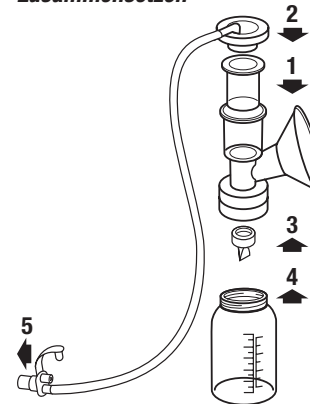
- Alle Teile – außer dem Schlauch, dem Adapterdeckel und dem Schlauchadapter – anschließend einmal täglich 20 Minuten lang in Wasser abkochen.
- Nach dem Abkochen sofort alle Teile aus dem Wasser nehmen.
- Vor dem Zusammensetzen und Gebrauch an der Luft vollständig trocknen lassen.

Schlauch, Adapterdeckel und Schlauchadapter nicht abkochen oder waschen.



HINWEIS: Vor Verwendung des Pumpsets die Teile auf Sprünge, Abplatzungen, Risse, Verfärbungen oder Defekte untersuchen. Diese können die Funktion des Pumpsets beeinträchtigen. Falls Teile aufgrund von Defekten ausgewechselt werden müssen, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder an das Geschäft, in dem Sie die Pumpe gekauft haben. Eine Liste der Händler in Ihrem Land finden Sie unter www.ameda.com.

Zusammensetzen



1. Membran in die obere Kammer der Brustglocke einsetzen.
2. Adapterdeckel mit dem Schlauch auf der oberen Kammer einrasten.
3. Das Ventil vorsichtig fest auf den Ring an der Unterseite der Brustglocke drücken.
4. Die Flasche auf die Brustglocke der geeigneten Größe schrauben.
5. Schlauchadapter am Schlauchende in den Schlauchadapteranschluss an der Pumpe drücken.

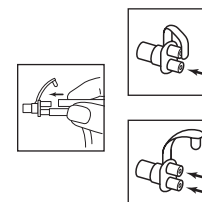
Anbringen an der Lactaline Personal Brustpumpe

VOR DEM PUMPEN STETS DIE HÄNDE GRÜNDLICH MIT WASSER UND SEIFE WASCHEN.

Das Pumpset kann zum einzelnen oder doppelten Pumpen mit der Lactaline Personal Brustpumpe verwendet werden. Einfach den Schlauchadapter in den Schlauchadapteranschluss der Pumpe einstecken.

Einzel- und Doppelpumpen

Das Pumpset kann zum Einzel- oder Doppelpumpen verwendet werden.



Einzelpumpen:
Einen Schlauch entfernen und Schlauchadapter schließen.

Doppelpumpen:
Beide Schläuche am Schlauchadapter anbringen.



Doppelpumpen mit einer Hand lässt Ihnen eine Hand frei.

Anlegen des Pumpsets an die Brust / die Brüste

Zum Starten des Pumpvorgangs:

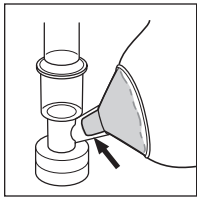
- Brustwarze in der/den Brustglocke(n) zentrieren.
- Brustglocke(n) mit der Brust / den Brüsten füllen, um eine luftdichte Abschottung zu erreichen.
- Brustglocke(n) leicht angewinkelt nach unten halten, damit Milch in die Flasche(n) fließt.

Überprüfen des Sitzes der Brustglocke(n)

Einige Ameda HygieneKits enthalten eine Brustglockengröße mit einer Öffnung von 25,0 mm. Andere Ameda Kits enthalten drei Glockengrößen (25,0, 28,5 und 30,5 mm). Viele Mütter kommen gut mit der Brustglocke in der Standardgröße von 25,0 mm aus. Es kann jedoch sein, dass Sie eine größere Glocke (30,5 mm) oder einen größeren Einsatz (28,5 mm) benötigen, falls das Pumpen selbst bei niedriger Saugkraft schmerzt. Wenn die Standardglocke zu eng ist, kann eine größere Glocke oder ein größerer Einsatz bequemer sein und mehr Milch pumpen. Der Sitz der Glocke kann sich ändern, da die Brust sich nach der Geburt und mit dem Pumpen verändert. Verwenden Sie die Größe, die für Sie am bequemsten ist und mit der Sie die besten Ergebnisse erzielen. Wenn die Größe von 30,5 mm nicht ausreicht, fragen Sie bei Ihrem Ameda-Händler nach den Spezialgrößen 32,5/36,0 mm der Brustglocken von Ameda.

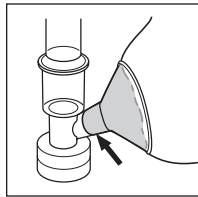
Nähere Informationen erhalten Sie unter www.ameda.com.

Beobachten Sie die Brustwarze beim Pumpen, um den Sitz der Glocke zu kontrollieren.



Guter Sitz

Wenn Sie einen freien Abstand um Ihre Brustwarze herum sehen, haben Sie einen guten Sitz.



Enger Sitz

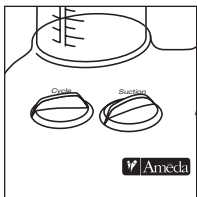
Wenn Ihre Brustwarze gegen die Seiten der Glocke reibt, ist der Sitz zu eng.

Zur Verwendung der größeren Brustglocken:

- Standardbrustglocke gegen größere Brustglocke austauschen.
- Ventil zur größeren Brustglocke versetzen.
- Siehe Anleitung zum Zusammensetzen anderer Teile.
- Die größere Brustglocke an jeder Brust mit und ohne den Einsatz ausprobieren, bis Sie die Größe gefunden haben, bei der Sie sich besser fühlen und/oder mehr Milch gepumpt wird.

Bedienungselemente der Pumpe

Verwendung der Einstellregler



Regler nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen, um die Pumpeneinstellungen zu erhöhen (schnellerer Zyklus, höhere Saugkraft). Regler nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen, um die Pumpeneinstellungen zu verringern (langsamerer Zyklus, geringere Saugkraft).

Einschalten der Pumpe

- Stromversorgung wählen und Pumpe an der Stromquelle anschließen.
- Regler SUCTION nach rechts drehen, bis die Kontrolllampe leuchtet. Die Pumpe ist nun eingeschaltet.

Einstellen der Saugkraft

- Die Pumpe beginnt mit der niedrigsten SaugEinstellung.
- Brustwarze(n) in Brustglocke(n) zentrieren und Glocke(n) mit der Brust / den Brüsten füllen, um eine luftdichte Abschottung zu erreichen.
- Die Saugkraft durch Drehen des Reglers SUCTION nach rechts (im Uhrzeigersinn) erhöhen, bis Sie ein leichtes Unbehagen spüren.
- Die Saugkraft leicht verringern, bis der Saugvorgang angenehm ist.
- Mit der höchsten SaugEinstellung zu pumpen beginnen, bei der Sie sich wohl fühlen.

Einstellen des Zyklus

Viele Mütter finden, dass ein schneller Zyklus den Milchfluss stimuliert und ein langsamer Zyklus die Brust/Brüste schneller entleert. Kontrollieren Sie den Milchfluss beim Pumpen. Verwenden Sie dies als Anhalt:

- Den Regler CYCLE zunächst ganz nach rechts (im Uhrzeigersinn) bis zum schnellsten Zyklus drehen.
- Sobald Milch fließt (Milchflussreflex), den Regler CYCLE nach links (gegen den Uhrzeigersinn) zu einer langsameren Einstellung drehen. Dies kann die Brüste unter Umständen schneller entleeren.
- Sobald die Milch fließt, den Regler SUCTION auf die höchste Saugkraft stellen, die Sie als angenehm empfinden.
- Wenn der Milchfluss zum Erliegen kommt, den Regler CYCLE nach rechts (im Uhrzeigersinn) bis zum schnellsten Zyklus drehen, um einen erneuten Milchflussreflex auszulösen.
- Beim nächsten Milchflussreflex den Regler CYCLE wieder nach links (gegen den Uhrzeigersinn) zu einer langsameren Stellung zurückdrehen.
- Schritte nach Bedarf wiederholen, um Milch schneller zu pumpen.

Ausschalten der Pumpe

- Am Ende des Pumpvorgangs den Regler SUCTION ganz nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen, um die Pumpe auszuschalten.

Pumpen leicht gemacht

Muss eine Pumpe auf die höchste Saugkraft gestellt werden, um mehr Milch zu erhalten? Nein. Stellen Sie die Pumpe auf die höchste Saugkraft, die Sie als angenehm empfinden – und nicht höher.

Milchspende- bzw. Milchflussreflex

Das Pumpen von Milch ist nicht wie das Saugen von Flüssigkeit durch einen Strohhalm. Mit einem Strohhalm erhalten Sie umso mehr Flüssigkeit, je stärker Sie saugen. Beim Pumpen kommt die Milch nur, wenn ein Milchfluss- bzw. ein Milchspendereflex erfolgt. Ohne einen Milchspendereflex bleibt die meiste Milch in der Brust.

Was ist ein Milchspendereflex?

- Hormone bewirken ein Zusammenziehen von Muskeln in der Brust und ein Erweitern der Milchkanäle, wodurch die Milch ausgedrückt wird.
- Manche Mütter fühlen ein Kribbeln, Andere dagegen fühlen nichts.
- Ein Milchspendereflex kann durch eine Berührung der Brust, durch das Schreien des Babys oder sogar nur durch das Denken an das Baby ausgelöst werden. Auch das Fühlen der weichen, warmen Haut des Babys an der eigenen Haut kann einen Milchspendereflex auslösen.
- Durch Stress, Ärger oder Unwohlsein kann die Milchabgabe blockiert werden.

Verwenden Sie Ihre Sinne

Beim Stillen haben die meisten Mütter drei oder vier Milchspendereflexe, ohne dass Sie sich dessen bewusst sind. Um mehr Milch mit der Pumpe zu erhalten, benötigen Sie mehr Milchspendereflexe. Allerdings brauchen Sie zuerst ein wenig Hilfe, bis Ihr Körper lernt, auf die Pumpe wie bei einem Baby zu reagieren.

Verwenden Sie Ihre Sinne, um mehr Milchspendereflexe auszulösen. Ein oder zwei Sinne arbeiten vielleicht besser als die anderen; benutzen Sie daher probeweise alle Sinne, um herauszufinden, welcher bei Ihnen am besten funktioniert.

- **Gefühl:** Schließen Sie die Augen, entspannen Sie sich und stellen Sie sich Ihr Baby an der Brust vor. Denken Sie daran, wie sehr Sie Ihr Baby lieben.
- **Sehen:** Schauen Sie Ihr Baby oder ein Foto Ihres Babys an.
- **Hören:** Hören Sie eine Bandaufnahme mit der Stimme Ihres Babys. Wenn Sie unterwegs sind, rufen Sie zu Hause an und hören Sie Ihr Baby übers Telefon. Oder rufen Sie jemand an, den Sie lieben, um sich zu entspannen und abzulenken.
- **Riechen:** Riechen Sie die Decke oder Kleidung Ihres Babys.
- **Fühlen:** Berühren Sie Ihre Brüste mit warmen Tüchern oder massieren Sie sie sanft.
- **Schmecken:** Genießen Sie ein wohlschmeckendes, warmes nichtalkoholisches Getränk, um sich zu entspannen.

Zusammen mit den Pumpenreglern

Benutzen Sie Ihre Sinne zusammen mit den Pumpenreglern, um mehr Milch schneller zu erhalten.

- Benutzen Sie jedes Mal, wenn Sie den Regler CYCLE auf einen schnelleren Zyklus drehen, die Sinne, die für Sie am besten arbeiten.
- Dies kann dazu beitragen, dass der nächste Milchspendereflex schneller erfolgt.
- Je weniger Zeit Sie auf eine Milchspende warten, desto mehr Milch erhalten Sie beim Pumpen

Pumpdauer

Besprechen Sie mit Ihrem Arzt, wie lange Sie pumpen sollten. In den meisten Fällen werden 10 bis 15 Minuten für jede Brust empfohlen.

- Bei Einzelpumpen insgesamt 20 bis 30 Minuten.
- Bei Doppelpumpen insgesamt 10 bis 15 Minuten.

Abnehmen des Pumpsets von der Brust / den Brüsten

Für größeren Komfort nach dem Ausschalten der Pumpe:

- Einen Finger in die Brustglocke(n) einführen, um die Saugwirkung aufzuheben.
- Pumpset von der Brust bzw. den Brüsten abnehmen.

Reinigung

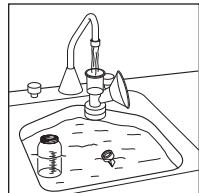
Vor jedem Gebrauch



Stets die Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen.

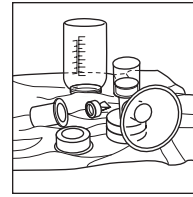
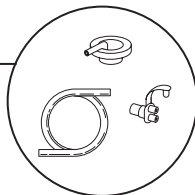
Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.

Nach jedem Gebrauch



- Pumpset zum Reinigen auseinandernehmen.
- Milch von den Pumpenteilen mit kaltem Wasser abspülen.
- Alle Teile – außer dem Schlauch, dem Adapterdeckel und dem Schlauchadapter – in heißem Seifenwasser waschen.
- Mit heißem, klarem Wasser abspülen.

Schlauch, Adapterdeckel und Schlauchadapter nicht abkochen oder waschen.



- Teile vor dem Zusammensetzen und dem nächsten Gebrauch auf einem sauberen Handtuch oder auf einem Trockengestell vollständig an der Luft trocknen lassen.
- Wenn das Pumpset nicht in Kürze wieder gebraucht werden soll, die Teile mit einem sauberen Handtuch abdecken.

Brustglocken und Flaschen können im oberen Fach einer Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Membranen und weiße Ventile vorsichtig von Hand waschen.

Beim Reinigen keine Gegenstände in das weiße Ventil einführen.

Fehlersuche bei der Lactaline Personal Brustpumpe

Zur Kontrolle der Saugwirkung der Pumpe vom Motor:

- Schlauchadapter vom Schlauchadapteranschluss der Pumpe abziehen.
- Einen Finger über den Schlauchadapter halten
- Wenn sich eine Saugwirkung fühlen lässt, arbeitet der Pumpenmotor einwandfrei.
- Ist keine Saugwirkung spürbar, den Netzadapter abziehen, einige Sekunden warten und den Netzadapter wieder in die Steckdose stecken.

Die Lactaline Personal Brustpumpe verfügt über eine Rücksetzfunktion. Falls der Motor der Lactaline Personal Brustpumpe nicht läuft:

- Netzadapter abziehen.
- Einige Sekunden warten und den Netzadapter wieder an der Steckdose anschließen.

Fehlersuche beim Pumpset

Falls Milch zu langsam in die Flasche tropft:

- Regler CYCLE auf einen schnelleren Zyklus stellen.
- Silikonmembran und weißes Ventil auswechseln.

Falls das Pumpen schmerzt:

- Regler SUCTION auf eine geringere Saugkraft stellen.
- Pumpensitz überprüfen. Möglicherweise benötigen Sie größere Brustglocken.

Bei zu geringer Saugkraft:

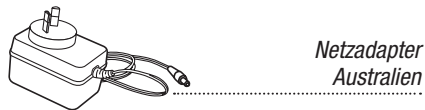
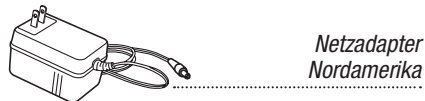
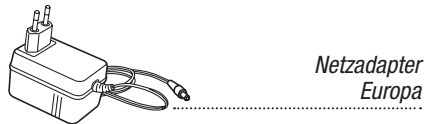
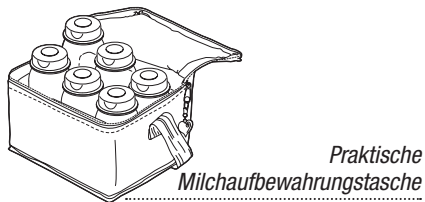
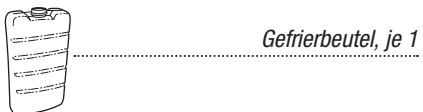
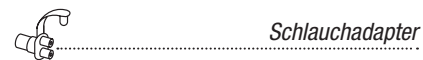
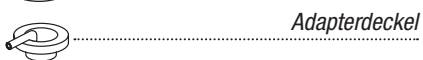
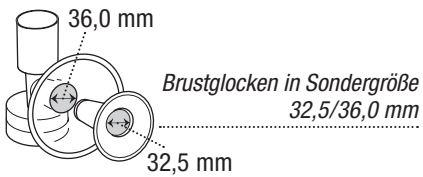
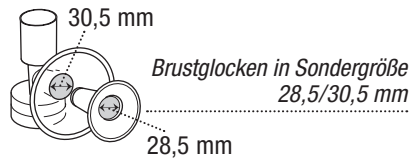
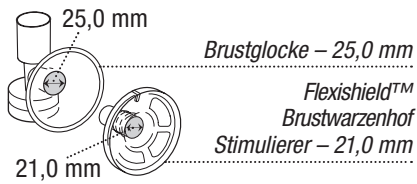
- Sicherstellen, dass das weiße Ventil bzw. die weißen Ventile einwandfrei in die Brustglocke(n) gedrückt ist/sind.
- Das weiße Ventil bzw. die weißen Ventile auf Risse oder Dehnungen überprüfen. Nötigenfalls auswechseln.
- Bei Einzelpumpen kontrollieren, ob die nicht verwendete Seite geschlossen ist.
- Schlauchadapter auf Risse überprüfen. Sind Risse sichtbar, Schlauchadapter auswechseln.
- Regler SUCTION auf eine höhere Saugkraft stellen.

Die weißen Ventile sind wichtig für eine einwandfreie Saugwirkung. Für ordnungsgemäße Funktion müssen sie intakt sein und bei Nichtgebrauch der Pumpe geschlossen aussehen.

Zur Verlängerung der Lebensdauer des weißen Ventils:

- Beim Abnehmen von der Brustglocke sanft von den dicken Seiten und nicht vom dünnen Rand her ziehen.
- Beim Reinigen keine Gegenstände in die Ventile einführen. Ventile lediglich in heißem Seifenwasser bewegen, gründlich mit heißem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen.

Ersatzteile und Zubehör



Technische Daten

Stromversorgung

Netzadapter

Netzadapter – Stecker für Nordamerika
9VDC/1,3A, 120V/60Hz, Ameda Teil-Nr. 622401, Netzadapter mit Stecker.

Netzadapter – Stecker für Australien
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda Teil-Nr. 402707, Netzadapter mit Stecker.

Netzadapter – Stecker für Großbritannien
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda Teil-Nr. 402705, Netzadapter mit Stecker.

Netzadapter – Stecker für Europa
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda Teil-Nr. 402706, Netzadapter mit Stecker.

Autoadapter (nicht im Lieferumfang enthalten)

12VDC, FI.5A L250V mit Sicherung.

Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)

Sechs Batterien Größe AA, 1,5 V Alkali oder 1,2 V wiederaufladbare Akkus

Konformität

CE0086

Entsorgung des Produkts

Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Baugruppen.

1. Wie andere elektrische Geräte können die Bauteile im Innern dieses Produkts gefährliche Stoffe enthalten. Um mögliche Umweltbelastungen zu vermeiden, ist es wichtig, dass Sie dieses Produkt entsprechend den örtlichen oder regionalen Auflagen oder Bestimmungen zur Abfallbeseitigung entsorgen.
2. Nicht als unsortierten kommunalen Müll entsorgen.
3. Das unten dargestellte durchgekreuzte Mülleimersymbol weist auf separate Sammlung für elektrische und elektronische Geräte hin.
4. Nähere Informationen zur Umweltverträglichkeit dieses Produkts sind auf Wunsch von uns erhältlich.



TABLE DES MATIÈRES

Précautions importantes	26
Usage prévu	26
Avant chaque utilisation	26
Diagramme Lactaline Personal	27
Tire-lait Lactaline Personal	28
Configuration et assemblage	28
<i>Tire-lait</i>	28
<i>Options de courant</i>	28
Trousse de tire-lait	28
<i>Diagramme de pièces</i>	28
<i>Pour stériliser avant la première utilisation</i>	29
<i>Assemblage</i>	29
<i>Attacher au tire-lait Lactaline Personal</i>	29
<i>Installer la trousse de tire-lait à (aux) sein(s)</i>	30
<i>Vérifier l'ajustement du manchon</i>	30
Contrôles du tire-lait	30
<i>Utiliser les cadrans de contrôle</i>	30
<i>Démarrer le tire-lait</i>	31
<i>Régler l'aspiration</i>	31
<i>Régler les cycles</i>	31
<i>Éteindre le tire-lait</i>	31
Pompage facile	31
<i>Détente de lait ou « descente »</i>	31
<i>Utiliser vos sens</i>	32
<i>Avec les contrôles du tire-lait</i>	32
<i>Longueur de pompage</i>	32
<i>Retirer la trousse tire-lait du (des) sein(s)</i>	32
Nettoyage	32
<i>Avant chaque utilisation</i>	32
<i>Après chaque utilisation</i>	32
Dépannage du tire-lait Lactaline Personal	33
Dépannage de la trousse tire-lait	33
Pièces de rechange et accessoires	34
Données techniques	35
Exigences de courant	35
Conformité réglementaire	35
Élimination du produit	35

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

En utilisant des produits électriques, tout particulièrement en présence d'enfants, il faut toujours suivre les précautions de sécurité de base suivantes.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT

⚠ Danger : Pour réduire les risques d'électrocution :

- Débranchez toujours les appareils électriques immédiatement après leur utilisation.
- N'utilisez pas dans la baignoire, la douche ou en nageant.
- Ne placez et ne rangez pas où le produit pourrait tomber ou être tiré dans la baignoire, l'évier ou la piscine.
- Ne placez et ne laissez pas tomber le produit dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'essayez pas de retirer le produit électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement de la prise de courant.

⚠ Avertissement : Pour réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures :

- Ne laissez jamais le produit sans supervision lorsqu'il est branché dans une prise de courant.
- Lorsque le produit est utilisé près des enfants ou des personnes invalides, il faut une supervision étroite.
- Utilisez le produit seulement aux fins prévues selon la description dans ce manuel.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais si le produit a un cordon ou une fiche endommagé(e), s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été échappé, endommagé ou s'il est humide.
- Faites fonctionner votre tire-lait Lactaline Personal avec des piles ou un adaptateur de voiture si la fiabilité de la prise de courant est en doute.
- Gardez le cordon et tous les accessoires loin de surfaces chaudes.
- N'utilisez jamais en dormant ou somnolant.
- N'utilisez pas à l'extérieur avec un cordon.
- Ne faites pas fonctionner où l'on utilise des produits en aérosol ou administre de l'oxygène.
- Les piles doivent être retirées du tire-lait lorsque vous utilisez un adaptateur de c.a. ou de voiture

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Pour votre santé et votre sécurité

Le tire-lait Lactaline Personal est un article de soins personnels et ne doit jamais être partagé entre les mères ni revendu d'une mère à l'autre.

Usage prévu

Le tire-lait Lactaline Personal est un appareil pour exprimer et recueillir le lait du sein de la mère, pour réduire l'engorgement du sein, pour maintenir la capacité de lactation et pour fournir du lait maternel pour l'alimentation subséquente du bébé lorsqu'il y a séparation de la mère et du bébé.

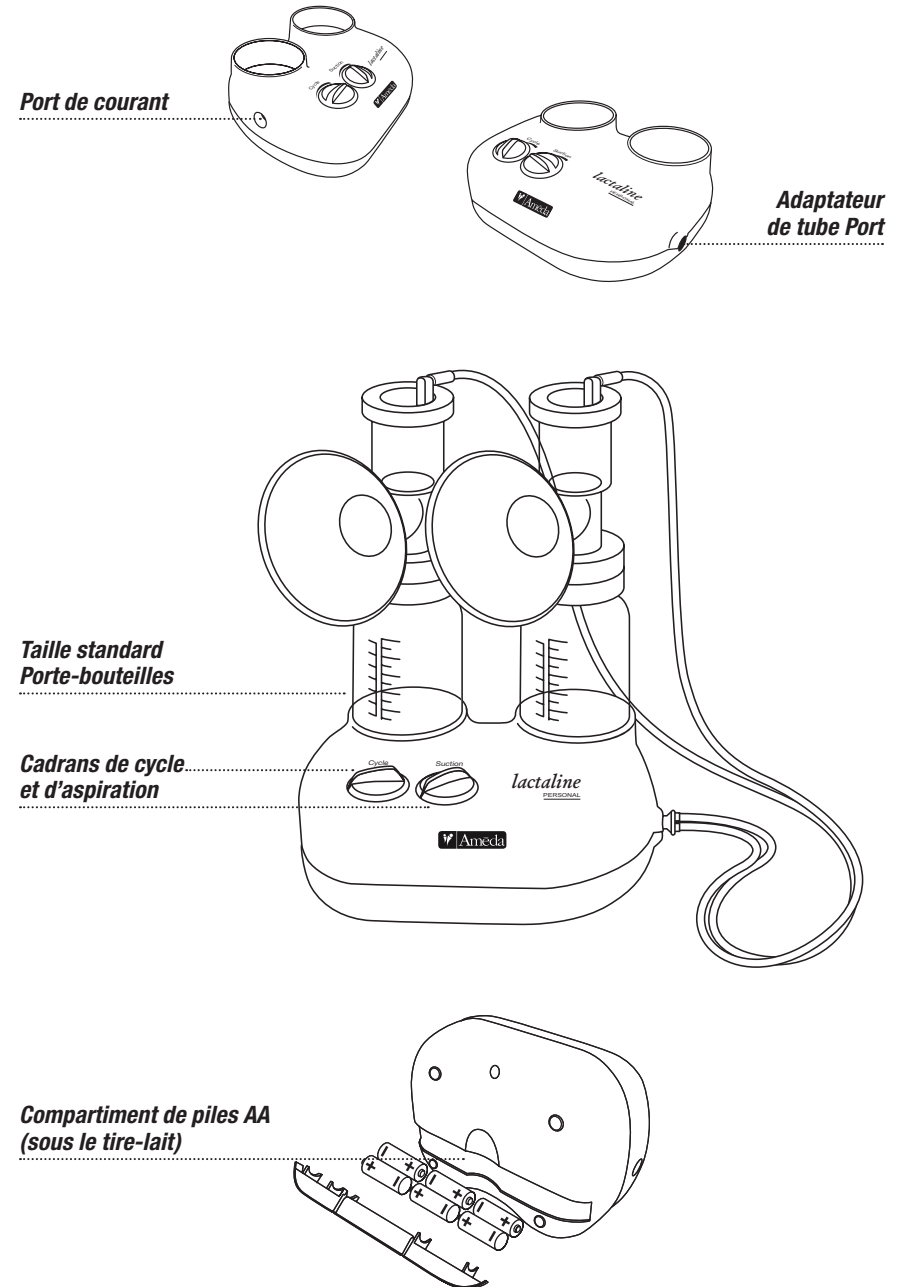
Avant chaque utilisation



Lavez-vous toujours les mains avec de l'eau et du savon.

N'utilisez pas de solvants ou d'abrasifs.

Tire-lait Lactaline Personal



Tire-lait Lactaline Personal

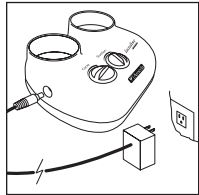
Configuration et assemblage

Tire-lait

Retirez le moteur du tire-lait de la boîte ou de la caisse. Choisissez l'option de courant.

Options de courant

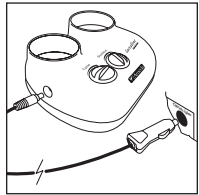
Le tire-lait Lactaline Personal a trois options de courant :



Adaptateur de c.a. (inclus)

Utilisez seulement l'adaptateur de c.a. fourni avec le Lactaline Personal. Si l'état de l'adaptateur de c.a. est douteux, contactez un détaillant Ameda pour le remplacer.

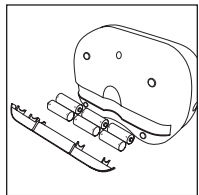
- Branchez l'adaptateur de c.a. au port de courant du côté gauche du tire-lait.
- Branchez l'adaptateur de c.a. dans la prise de courant.



Adaptateur de voiture (non inclus; vendu séparément)

Utilisez seulement avec l'adaptateur de voiture spécifié pour le Lactaline Personal (reportez-vous aux « données techniques »).

- Branchez l'adaptateur de voiture au port de courant du côté gauche du tire-lait.
- Insérez l'autre extrémité dans la prise de l'allume-cigarette de votre véhicule.



6 piles rechargeables ou alcalines AA (non incluses)

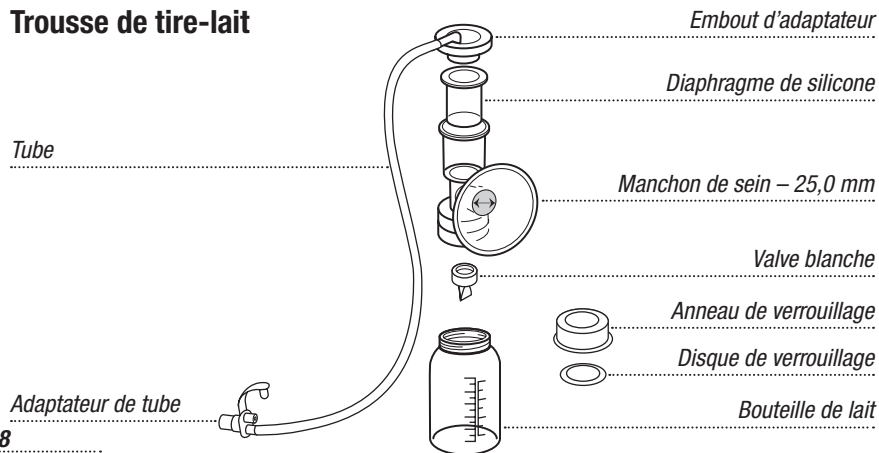
- Ouvrez le couvercle de piles sous le tire-lait.
- Insérez 6 piles AA. Assurez-vous que les extrémités de pile (+) et (-) sont orientées dans la bonne direction.
- Faites correspondre les points triangulaires du compartiment de piles et de la base du tire-lait. Enclenchez délicatement en place.

Retirez les piles si le tire-lait ne sera pas utilisé pendant un certain temps. Jetez les piles correctement.

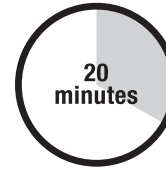
Lorsque les piles sont à l'intérieur du tire-lait et que l'adaptateur de c.a. ou l'adaptateur de voiture est branché, le tire-lait ne tirera pas de courant des piles.

Avertissement : Les piles doivent être retirées du tire-lait lorsque vous utilisez un adaptateur de c.a. ou de voiture.

Trousse de tire-lait

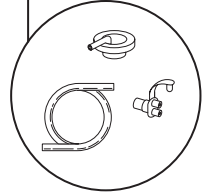


Pour stériliser avant la première utilisation :



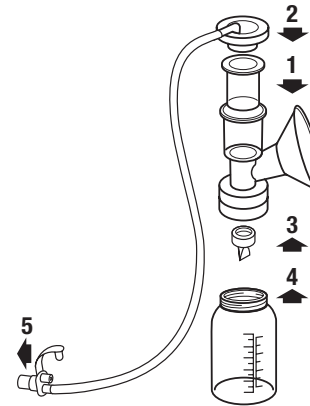
- Faire bouillir tous les composants -- sauf le tube, l'embout de l'adaptateur et l'adaptateur de tube -- pendant 20 minutes, avant la première utilisation et ensuite une fois par jour.;
- Retirer immédiatement toutes les pièces de l'eau après avoir fait bouillir;
- Sécher entièrement à l'air avant d'assembler et d'utiliser.

Ne faites pas bouillir et ne lavez pas le tube, l'embout de l'adaptateur et l'adaptateur de tube.



REMARQUE : Avant d'utiliser la trousse de tire-lait, vérifiez les pièces pour tout signe de fissures, éclats, déchirures, changements de couleur ou défaillance. S'il y en a, cela pourrait affecter l'utilisation de la trousse. Si des pièces doivent être remplacées à cause de toute défaillance, veuillez appeler votre distributeur local ou l'endroit où vous avez acheté le tire-lait. Pour une liste de distributeurs dans votre pays, veuillez visiter www.ameda.com.

Assemblage



1. Insérez le diaphragme de la chambre supérieure du manchon du sein.
2. Enclenchez l'embout de l'adaptateur avec le tube sur le dessus de la chambre supérieure.
3. Poussez délicatement, mais fermement la valve sur l'anneau sous le manchon de sein.
4. Vissez la bouteille sur le manchon du sein de taille convenable.
5. Enfoncez l'adaptateur de tube à l'extrémité du tube dans le port de l'adaptateur sur le tire-lait.

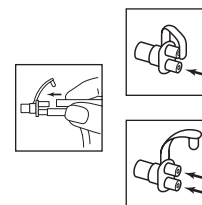
Attacher au tire-lait Lactaline Personal

LAVEZ-VOUS TOUJOURS BIEN LES MAINS AVEC DE L'EAU ET DU SAVON AVANT LE POMPAGE.

La trousse de tire-lait peut être utilisée pour un tire-lait simple ou double avec le tire-lait Lactaline Personal. Insérez tout simplement l'adaptateur de tube dans le port de l'adaptateur de tube du tire-lait.

Pompage simple et double

La trousse de tire-lait peut être utilisée pour un tire-lait simple ou double.

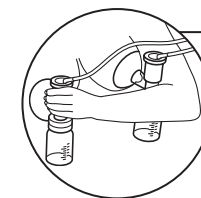


Pour un pompage simple :

Retirez un tube et fermez l'adaptateur de tube.

Pour un pompage double :

Les deux tubes devraient être attachés à l'adaptateur de tube.



Le pompage double d'une main vous libère une main pour d'autres choses.

Installer le tire-lait au(x) sein(s)

Pour commencer le pompage :

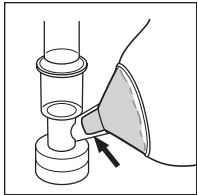
- Centrez le(s) mamelon(s) dans le(s) manchon(s) de sein.
- Remplissez le manchon avec le sein pour créer une étanchéité d'air.
- Penchez un peu le manchon de seins pour que le lait coule dans la bouteille.

Vérifier l'ajustement du manchon

Certaines trousse HygieneKits Ameda incluent un manchon de taille universelle avec une ouverture de 25 mm. D'autres trousse Ameda incluent trois tailles de manchons (25,0, 28,5 et 30,5 mm). De nombreuses mères réussissent très bien avec le manchon de taille courante 25,0 mm, mais vous pourriez avoir besoin d'un manchon plus large (30,5 mm) ou d'une garniture (28,5 mm) si le pompage est douloureux, même à basse aspiration. Si le manchon standard est trop serré, un manchon plus large ou une garniture pourrait être plus confortable et pomper plus de lait. L'ajustement du manchon peut changer avec les changements des seins après la naissance et avec le pompage. Utilisez la taille qui est la plus confortable et donne les meilleurs résultats. Si la taille de 30,5 mm n'est pas assez large, contactez votre détaillant Ameda pour obtenir des manchons personnalisés Ameda de 32,5/36,0 mm.

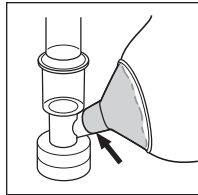
Visitez www.ameda.com pour plus d'information.

Pour vérifier l'ajustement du manchon, regardez votre mamelon durant le pompage.



Bon ajustement

Si vous voyez de l'espace autour de votre mamelon, vous avez un bon ajustement.



Ajustement serré

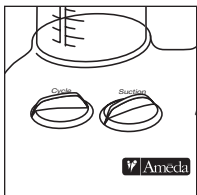
Si votre mamelon frotte contre les côtés du manchon, c'est trop serré.

Pour utiliser les manchons plus larges :

- Remplacez le manchon standard par un modèle plus large.
- Déplacez la valve pour le manchon plus large.
- Reportez-vous aux instructions d'assemblage d'autres pièces
- Essayez un manchon plus large avec et sans garniture sur chaque sein jusqu'à ce que vous trouviez la taille la plus confortable et/ou qui pompe plus de lait.

Contrôles du tire-lait

Utiliser les cadrans de contrôle



Tournez les cadrans vers la droite (dans le sens horaire) pour augmenter les réglages du tire-lait (CYCLE plus rapide, ASPIRATION plus forte). Tournez les cadrans vers la gauche (dans le sens antihoraire) pour réduire les réglages du tire-lait (CYCLE moins rapide, ASPIRATION plus délicate).

Démarrer le tire-lait

- Choisissez l'option de courant et branchez le tire-lait à la source de courant.
- Tournez le cadran « SUCTION » (ASPIRATION) vers la droite jusqu'à ce que le voyant s'allume. Le tire-lait est maintenant en marche..

Régler l'aspiration

- Le tire-lait démarre au réglage « SUCTION » (ASPIRATION) le plus bas.
- Centrez le mamelon dans le manchon de sein et remplissez les manchons avec le sein pour créer un vide.
- Augmentez l'aspiration en tournant le cadran « SUCTION » (ASPIRATION) vers la droite (dans le sens horaire) jusqu'à ce que vous sentiez un léger malaise.
- Réduisez un peu l'ASPIRATION jusqu'à ce que le pompage ait une bonne sensation.
- Commencez à pomper au niveau le plus élevé d'ASPIRATION confortable.

Régler le cycle

De nombreuses mères trouvent que le cycle rapide déclenche l'écoulement de lait tandis que le cycle lent le draine plus rapidement. Regardez votre débit de lait en pompant. Utilisez cela comme guide.

- Commencez avec le cadran « CYCLE » jusqu'au bout à droite (dans le sens horaire) au cycle le plus rapide.
- Lorsque le lait coule (descend), tournez le cadran « CYCLE » vers la gauche (dans le sens antihoraire) à un réglage lent. Ceci pourrait aider à drainer les seins plus rapidement.
- Lorsque le lait coule, rajustez le contrôle d'aspiration « SUCTION » (ASPIRATION) au réglage le plus élevé qui est confortable.
- Lorsque l'écoulement de lait ralentit à un filet, tournez le cadran « CYCLE » vers la droite (dans le sens horaire) à la vitesse la plus rapide pour déclencher une autre descente.
- À la descente suivante, ramenez le cadran « CYCLE » vers la gauche (dans le sens antihoraire) à un réglage lent.
- Répétez les étapes au besoin pour pomper plus de lait plus rapidement.

Éteindre le tire-lait

- À la fin du pompage, remettez le cadran « SUCTION » (ASPIRATION) entièrement vers la gauche (dans le sens antihoraire) pour éteindre le tire-lait.

Pompage facile

Est-ce qu'un tire-lait doit être réglé à l'aspiration la plus forte pour obtenir plus de lait ? Non. Réglez votre tire-lait à l'aspiration la plus élevée et confortable et non pas à un réglage plus élevé.

Détente de lait ou « descente »

Pomper le lait n'est pas la même chose qu'aspirer un liquide par une paille. Avec la paille, plus vous aspirez et plus vous retirez de liquide. En pompant, le lait ne vient qu'avec une détente de lait, aussi indiqué par le terme descente. Sans descente, une grande partie du lait reste dans le sein.

Qu'est-ce qu'une descente de lait ?

- Les hormones provoquent la pression des muscles du sein et les conduits de lait deviennent plus larges, poussant le lait vers l'extérieur.
- Certaines mères ressentent un fourmillement. D'autres ne ressentent rien.
- Il peut y avoir une descente en touchant le sein, en entendant le bébé pleurer et même en pensant au bébé. Sentir le corps chaud et doux de votre bébé contre le vôtre peut provoquer une descente de lait.
- Les sensations de stress, colère ou si vous êtes mal à l'aise, peuvent bloquer la descente de lait.

Utiliser vos sens

En allaitant, la plupart des mères ont trois ou quatre descentes de lait sans le savoir. Pour obtenir plus de lait avec votre tire-lait, vous devez avoir plus de descentes de lait. Vous pourriez avoir besoin d'aide au début jusqu'à ce que votre corps apprenne à réagir à votre tire-lait comme un bébé.

Pour déclencher plus de descentes de lait, utilisez vos sens. Un ou deux sens pourraient mieux fonctionner que d'autres, alors essayez tout pour découvrir ce qui fonctionne le mieux pour vous.

- **Esprit/sensations** : fermez les yeux, détendez-vous et imaginez votre bébé en train d'allaiter. Pensez à votre amour de votre bébé.
- **Vue** : regardez votre bébé ou une photo de votre bébé.
- **Écoute** : écoutez une cassette de votre bébé qui pleure ou gazouille. Si vous n'êtes pas à la maison, appelez et vérifiez comment va votre bébé. Ou appelez quelqu'un que vous aimez pour vous détendre et vous distraire.
- **Odeur** : sentez la couverture ou les vêtements de votre bébé.
- **Toucher** : appliquez des serviettes chaudes ou massez délicatement vos seins.
- **Goût** : sirotez votre boisson préférée, chaude non alcoolique pour vous détendre.

Avec les contrôles du tire-lait

Pour obtenir plus de lait plus rapidement, utilisez vos sens en plus des contrôles de votre tire-lait.

- Chaque fois que vous tournez le cadran « CYCLE » à une vitesse rapide, utilisez les sens qui fonctionnent pour vous.
- Ceci pourrait aider à déclencher une descente de lait plus rapide.
- Moins de temps vous passez à attendre une descente de lait et plus de lait vous pouvez obtenir en pompant.

Longueur de pompage

Parlez à votre fournisseur de soins de santé au sujet de la durée de pompage. Dans la plupart des cas, 10 à 15 minutes par sein sont suggérées.

- Si vous avez un pompage unique, 20 à 30 minutes en tout.
- Si vous avez un pompage double, 10 à 15 minutes en tout.

Retirer la trousse de tire-lait du(des) sein(s)

Pour un plus grand confort après avoir éteint le tire-lait :

- insérez un doigt dans le manchon pour briser le vide.
- Retirer la trousse de tire-lait du sein.

Nettoyage

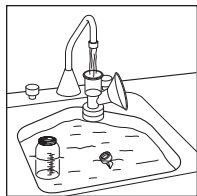
Avant chaque utilisation



Lavez-vous toujours les mains avec de l'eau et du savon.

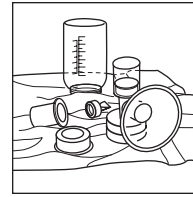
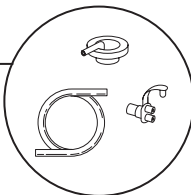
N'utilisez pas de solvants ou d'abrasifs.

Après chaque utilisation



- Désassemblez la trousse de tire-lait pour la nettoyer.
- Rincez tout le lait des pièces du tire-lait à l'eau tiède.
- Laver toutes les pièces — sauf le tube, l'embout d'adaptateur et l'adaptateur de tube — dans l'eau chaude, savonneuse.
- Rincez bien à l'eau propre et chaude.

**Ne faites pas bouillir
et ne lavez pas le tube,
l'embout de l'adaptateur
et l'adaptateur de tube.**



- Laissez sécher complètement à l'air sur une serviette propre ou sur un support de séchage avant l'assemblage et la prochaine utilisation.
- Couvrez les pièces d'une serviette propre si vous ne prévoyez pas l'utiliser bientôt.

Les manchons et les bouteilles se lavent dans le panier supérieur du lave-vaisselle. Lavez les diaphragmes et les valves blanches délicatement à la main.

N'insérez rien dans la valve blanche en nettoyant.

Dépannage du tire-lait Lactaline Personal

Pour vérifier l'aspiration du tire-lait du moteur :

- Retirez l'adaptateur de tube du port de l'adaptateur de tube du tire-lait.
- Mettez un doigt sur le port d'adaptateur de tube.
- Si vous sentez de l'aspiration, le moteur fonctionne bien.
- Sinon, débranchez l'adaptateur de c.a., attendez quelques secondes, rebranchez dans une prise de courant.

Le Lactaline Personal a une fonction de réinitialisation. Si le moteur du tire-lait Lactaline Personal cesse de fonctionner :

- Débranchez le cordon de l'adaptateur de c.a. de la prise de courant.
- Attendez quelques secondes et rebranchez l'adaptateur de c.a. dans une prise de courant.

Dépannage du système de tire-lait

Si le lait coule trop lentement dans la bouteille :

- Réglez le cadran « CYCLE » au réglage le plus rapide.
- Remplacez le diaphragme de silicone et la valve blanche.

Si le pompage est douloureux :

- Réglez le tire-lait à un réglage « SUCTION » (ASPIRATION) moins élevé.
- Vérifiez l'ajustement du tire-lait. Il faudra peut-être des manchons plus larges.

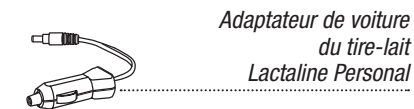
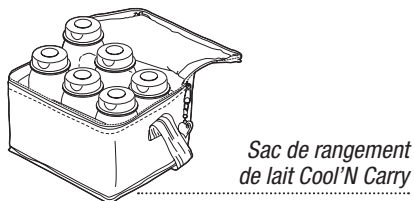
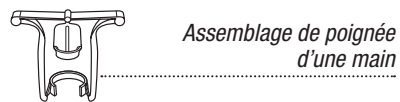
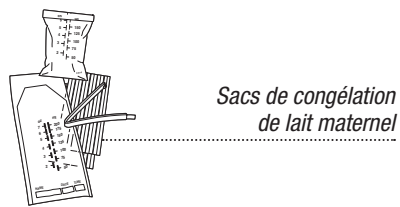
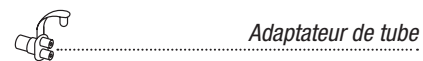
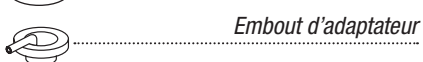
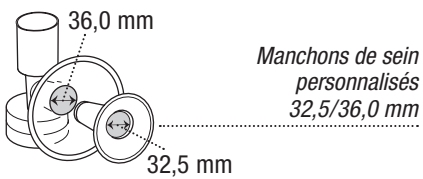
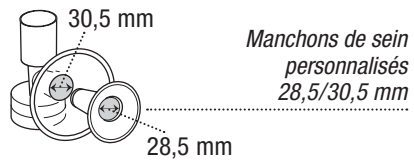
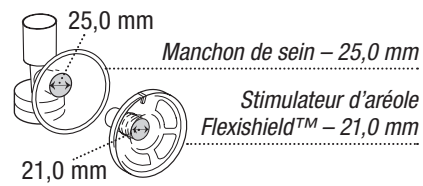
Si l'aspiration est lente :

- Vérifiez que la valve blanche est bien poussée dans le manchon.
- Vérifiez la valve blanche pour tout signe de déchirures ou d'étirements. Remplacez au besoin.
- Si vous avez un pompage unique, vérifiez l'adaptateur du tube pour vous assurer que le côté non utilisé est fermé.
- Vérifiez l'adaptateur de tube pour tout signe de fissures. S'il y en a, remplacez.
- Réglez le tire-lait à un réglage « SUCTION » (ASPIRATION) plus élevé.

Les valves blanches sont critiques pour une aspiration appropriée. Pour bien fonctionner, elles doivent être intactes et sembler fermées lorsque le tire-lait n'est pas utilisé. **Pour prolonger la durée de vie de la valve blanche :**

- En retirant le manchon du sein, retirez délicatement par les parois épaisses, non pas par le bord mince.
- Ne collez rien aux valves durant le nettoyage. Roulez-les tout simplement dans l'eau chaude, savonneuse, rincez bien dans l'eau chaude et séchez à l'air.

Pièces de rechange et accessoires



Données techniques

Exigences de courant

Adaptateur de c.a.

Adaptateur de c.a. - Configuration de fiche pour l'Amérique du Nord
9 Vc.c./1,3 A, 120 V/60 Hz, Ameda numéro de stock 622401, fiche directe dans l'adaptateur de courant de c.a.

Adaptateur de c.a. - Configuration de fiche pour l'Australie
9 Vc.c./1,0 A, 240 V/50 Hz, Ameda numéro de stock 402707, fiche directe dans l'adaptateur de courant de c.a.

Adaptateur de c.a. - Configuration de fiche pour le Royaume-Uni
9 Vc.c./1,0 A, 240 V/50 Hz, Ameda numéro de stock 402705, fiche directe dans l'adaptateur de courant de c.a.

Adaptateur de c.a. - Configuration de fiche pour l'Europe
9 Vc.c./1,0 A, 240 V/50 Hz, Ameda numéro de stock 402706, fiche directe dans l'adaptateur de courant de c.a.

Adaptateur de voiture (non incluses)

Adaptateur fusible de 12 V c.c., FI,5 A, L250 V.

Piles (non incluses)

Six piles AA, 1,5 V alcalines ou 1,2 V rechargeables

Conformité réglementaire

CE0086

Élimination du produit

Ce produit contient de l'équipement électrique et électronique.

1. Comme pour tout autre équipement électrique, les composants internes de ce produit peuvent contenir des matériaux dangereux. Pour éviter toute contamination possible de l'environnement, il est important d'éliminer ce produit selon les règlements et les systèmes de l'administration des déchets locaux ou régionaux.
2. N'éliminez pas comme déchet municipal non trié.
3. Le symbole de contenant à roue rayée présenté indique une cueillette distincte pour l'équipement électrique et électronique.
4. Vous pouvez nous contacter pour d'autre information au sujet de la performance environnementale de ce produit.



SOMMARIO

Importanti Indicazioni di Sicurezza	38
Destinazione d'uso	38
Prima di Ogni Utilizzo	38
Diagramma Lactaline Personal	39
Tiralatte Lactaline Personal	40
Regolazione e montaggio	40
<i>Tiralatte</i>	40
<i>Scelta dell'Alimentazione</i>	40
Tiralatte	40
<i>Schema delle Parti</i>	40
<i>Per Sterilizzare Prima di Utilizzarlo per la Prima Volta</i>	41
<i>Montaggio</i>	41
<i>Attaccare il Tiralatte Lactaline Personal</i>	41
<i>Mettere il Tiralatte al Seno/i</i>	42
<i>Controllo della Misura della Campana</i>	42
Comandi del Tiralatte	42
<i>Utilizzo delle Manopole di Controllo</i>	42
<i>Avviare il Tiralatte</i>	43
<i>Regolare la Suzione</i>	43
<i>Regolare il Ciclo</i>	43
<i>Spegnimento del Tiralatte</i>	43
I segreti del Pompaggio	43
<i>Rilascio del Latte o 'Fuoriuscita'</i>	43
<i>Utilizzo dei Sensi</i>	44
<i>Insieme ai Comandi del Tiralatte</i>	44
<i>Tempo di Pompaggio</i>	44
<i>Rimuovere il Tiralatte dal Seno/i</i>	44
Pulizia	44
<i>Prima di Ogni Utilizzo</i>	44
<i>Dopo Ogni Utilizzo</i>	44
Ricerca e Risoluzione dei Problemi del Tiralatte Lactaline Personal	45
Ricerca e risoluzione dei problemi del Tiralatte	45
Pezzi di Ricambio e Accessori	46
Dati tecnici	47
Requisiti di alimentazione	47
Conformità alla Normativa	47
Smaltimento del Prodotto	47

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizzano prodotti elettrici, soprattutto in presenza di bambini, devono sempre essere rispettate le seguenti precauzioni di sicurezza di base.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

⚠ Pericolo: Per ridurre il rischio di elettrocuzione:

- Disconnettere sempre i dispositivi elettrici dalla presa subito dopo l'uso.
- Non utilizzarli mentre si fa il bagno, la doccia, o mentre si nuota.
- Non posizionare o riporre il prodotto dove possa cadere o essere tirato nella vasca da bagno, nel lavandino o nella piscina.
- Non posizionare o far cadere il prodotto in acqua o altro liquido.
- Non toccare i prodotti elettrici che siano caduti in acqua. Disconnetterli dalla presa immediatamente

⚠ Attenzione: Per ridurre il rischio di scottature, elettrocuzione, incendi o infortuni alle persone:

- Non lasciare mai il prodotto incustodito quando è collegato alla presa elettrica.
- È necessario controllare il prodotto quando viene utilizzato vicino ai bambini o agli invalidi.
- Utilizzare il prodotto solo per l'uso a cui è destinato, come descritto nel presente manuale.
- Non utilizzare prese diverse da quelle indicate dal produttore.
- Non mettere in funzione il dispositivo se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se il dispositivo è caduto, è stato danneggiato o se è bagnato.
- Mettere in funzione il Tiralatte Lactaline Personal con batterie o con l'adattatore per auto se l'affidabilità della presa elettrica non è certa.
- Tenere il cavo e tutti i raccordi lontano da superfici calde.
- Non utilizzare mai mentre si dorme o si è assopiti.
- Non utilizzare all'esterno con il cavo.
- Non mettere in funzione in luoghi in cui sono stati utilizzati prodotti spray o in cui viene somministrato ossigeno.
- Le batterie dovrebbero essere rimosse dal tiralatte quando si usa la corrente elettrica o l'adattatore per auto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Per la Vostra Salute e Sicurezza

Il Tiralatte Lactaline Personal è un prodotto per la cura personale e non dovrebbe mai essere utilizzato da più persone, rivenduto o prestato ad altre persone.

Destinazione d'uso

Il Tiralatte Lactaline Personal è destinato a spremere e prelevare il latte dal seno materno per alleviare la congestione del seno, mantenere la capacità di lattazione e fornire il latte materno per allattamenti futuri in caso di separazione fra la madre e il bambino.

Prima di Ogni Utilizzo

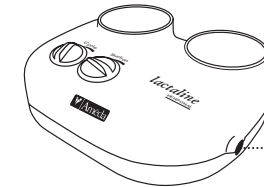
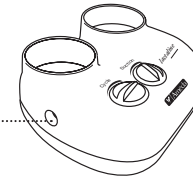


Lavarsi sempre bene le mani con acqua e sapone.

Non utilizzare solventi o abrasivi.

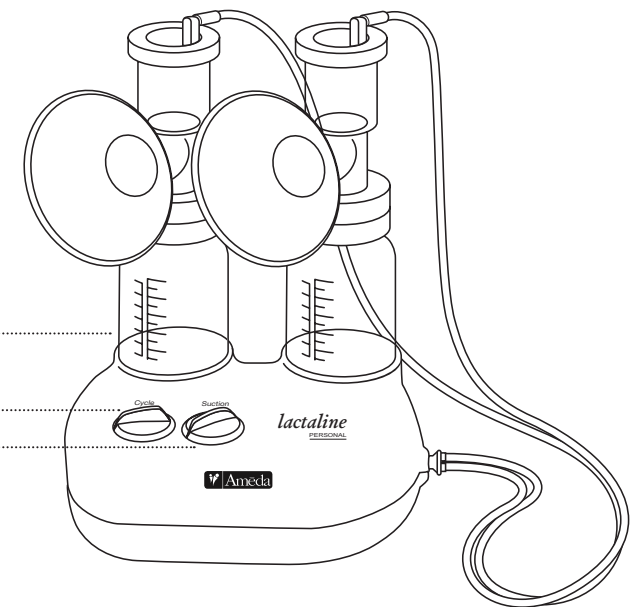
Tiralatte Lactaline Personal

Alloggiamento
alimentazione

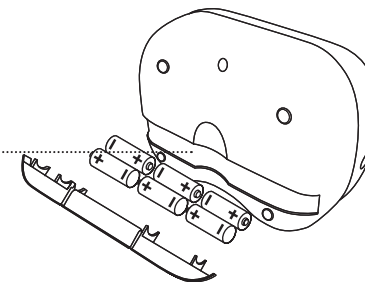


Ingresso
dell'Adattatore
del tubo

Dimensione Normale
Porta Recipienti



Manopole Ciclo
e Suzione



Vano Batteria AA
(sotto il tiralatte)

Tiralatte Lactaline Personal

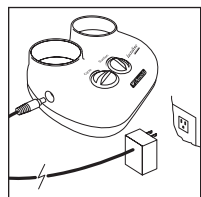
Regolazione e montaggio

Tiralatte

Rimuovere il motore del tiralatte dall'alloggiamento. Scegliere il tipo di alimentazione.

Scelta dell'Alimentazione

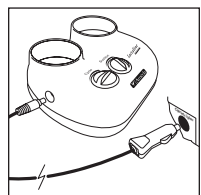
Il Tiralatte Lactaline Personal ha tre opzioni di alimentazione:



Adattatore CA (incluso)

Usare solo l'adattatore CA fornito con il Lactaline Personal. Se lo stato dell'adattatore CA pone dei dubbi, contattare un rivenditore Ameda per sostituirlo.

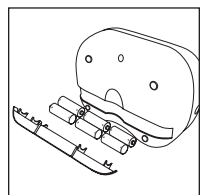
- Connettere l'adattatore CA all'alloggiamento per l'alimentazione che si trova sul lato sinistro del tiralatte.
- Inserire l'adattatore CA nella presa elettrica.



Adattatore per l'auto (non incluso; venduto separatamente)

Usare solo con l'adattatore per auto indicato per il Lactaline Personal (vedi "Dati tecnici").

- Connettere l'adattatore per l'auto all'alloggiamento per l'alimentazione che si trova sul lato sinistro del tiralatte.
- Inserire l'altra estremità nell'accendisigari del veicolo.



6 Batterie AA Alcaline o Ricaricabili (non incluse)

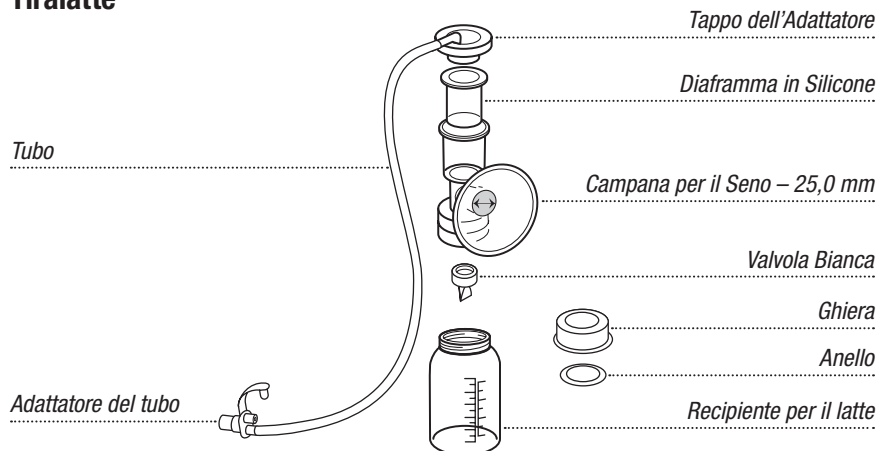
- Aprire il coperchio delle batterie sulla parte inferiore del tiralatte.
- Inserire 6 batterie AA. Assicurarsi di inserire correttamente i poli (+) e (-) della batteria.
- Allineare i dentini del coperchio con il vano batteria e la base del tiralatte. Spingerlo delicatamente fino ad udire uno scatto.

Rimuovere le batterie se il tiralatte non viene utilizzato a lungo. Smaltire correttamente le batterie.

Quando le batterie sono inserite nel tiralatte e l'adattatore CA o l'adattatore per l'auto è collegato, il tiralatte non consuma le batterie.

Attenzione: Le batterie dovrebbero essere rimosse dal tiralatte quando si usa la corrente elettrica o l'adattatore per auto.

Tiralatte

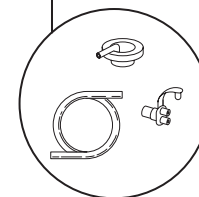


Da Sterilizzare Prima di Utilizzarlo per la Prima Volta



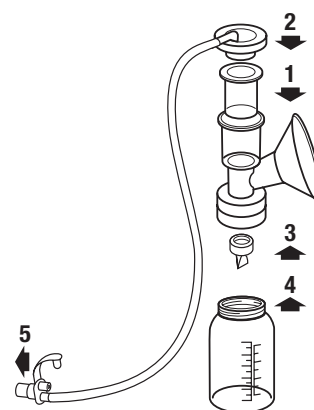
- Far bollire tutte le parti - eccetto il tubo, il tappo dell'adattatore e l'adattatore del tubo - per 20 minuti prima di utilizzarlo per la prima volta e in seguito una volta al giorno.
- Subito dopo rimuovere con cura tutte le parti dall'acqua.
- Far asciugare completamente all'aria prima del montaggio e dell'utilizzo.

Non far bollire né lavare il tubo, il tappo dell'adattatore e l'adattatore del tubo.



NOTA: Prima dell'uso del tiralatte, verificare che le parti non presentino spaccature, scheggiature, fessure, cambiamenti di colore o rotture. Potrebbero interferire col funzionamento del tiralatte. Se le parti devono essere sostituite perché difettose, si prega di rivolgersi al distributore locale o dove si è acquistato il tiralatte. Per una lista dei distributori nel proprio paese, visitare il sito www.ameda.com.

Montaggio



1. Inserire il diaframma nella camera superiore della campana per il seno.
2. Incastrare il tappo dell'adattatore con il tubo sulla camera superiore.
3. Spingere con delicatezza la valvola verso la ghiera, che si trova sulla parte inferiore della campana per il seno.
4. Avvitare il recipiente per il latte sulla campana per il seno della corretta dimensione.
5. Inserire l'adattatore del tubo, che si trova all'estremità del tubo, nell'alloggiamento per l'adattatore sul tiralatte.

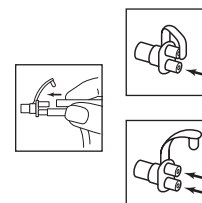
Attaccare il Tiralatte Lactaline Personal

LAVARSI SEMPRE BENE LE MANI CON ACQUA E SAPONE PRIMA DEL POMPAGGIO.

Il tiralatte Lactaline Personal può essere utilizzato con un pompaggio singolo o doppio. Inserire semplicemente l'adattatore del tubo nell'alloggiamento rispettivo sul tiralatte.

Pompaggio Singolo e Doppio

Il tiralatte può essere utilizzato con un pompaggio singolo o doppio.

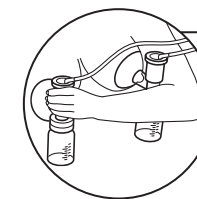


Con pompaggio singolo:

Rimuovere un tubo e chiudere l'adattatore del tubo.

Con pompaggio doppio:

Entrambi i tubi devono essere attaccati all'adattatore del tubo.



Il pompaggio doppio con una mano lascia libera l'altra mano.

Mettere il Tiralatte al Seno/i

Per iniziare il pompaggio:

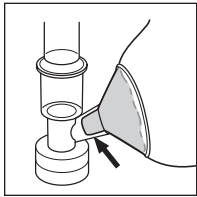
- Centrare il capezzolo/i nella campana/e per il seno.
- Riempire la campana/e con il seno/i in modo che non ci sia aria nella campana.
- Tenere la campana per il seno rivolta leggermente verso il basso, in modo che il latte esca nel recipiente/i.

Controllare la misura della Campana

Alcuni Hygienikit Ameda includono una campana per il seno a taglia unica, con un'apertura di 25,0 mm. Altri kit Ameda includono tre misure di campana (25,0, 28,5 e 30,5 mm). Molte madri si trovano bene con la campana standard da 25,0 mm, ma potreste aver bisogno di una campana più grande (30,5 mm) o di un inserto (28,5 mm), se il pompaggio fa male anche a bassi livelli di suzione. Se la campana standard è troppo stretta, potreste trovarvi meglio con una campana più grande o con un inserto, riuscendo a pompare più latte. La misura della campana può variare, in quanto il seno si modifica dopo il parto e con il pompaggio. Utilizzare la dimensione con la quale vi trovate meglio e che fornisce i migliori risultati. Se la misura da 30,5 mm non è sufficientemente ampia, contattare il rivenditore Ameda per avere le Campane per il Seno Ameda Su misura da 32.5/36,0 mm.

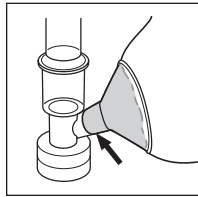
Visitare il sito www.ameda.com per maggiori informazioni.

Per verificare la misura della campana, guardare il capezzolo durante il pompaggio.



Misura Giusta

Se c'è spazio attorno al capezzolo, la misura è giusta.



Misura Stretta

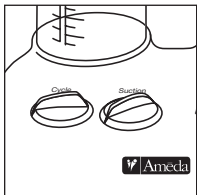
Se il capezzolo sfrega sui lati della campana, è troppo stretta.

Per utilizzare le campane più grandi:

- Sostituire la campana standard con quella più grande
- Spostare la valvola sulla campana più grande
- Vedere le istruzioni per montare le altre parti
- Provare la campana per il seno più grande con e senza l'inserto su ogni seno fino a che non si trovi la dimensione con la quale vi trovate meglio e/o che pompa una maggiore quantità di latte.

Comandi del tiralatte

Utilizzo delle Manopole di Controllo



Ruotare le manopole a destra (in senso orario) per incrementare le impostazioni del tiralatte (CICLO più veloce, SUZIONE maggiore).
Ruotare le manopole a sinistra (in senso antiorario) per ridurre le impostazioni del tiralatte (CICLO più lento, SUZIONE inferiore).

Avviare il Tiralatte

- Scegliere il tipo di alimentazione e connettere il tiralatte all'alimentazione.
- Ruotare la manopola SUZIONE a destra fino all'accensione della spia. Il tiralatte è acceso.

Regolare la Suzione

- Il tiralatte inizia con l'impostazione di SUZIONE più bassa.
- Centrare il capezzolo/i nella campana per il seno/i e riempire la campana/e con il seno/i in modo che non ci sia aria nella campana.
- Incrementare la suzione ruotando la manopola SUZIONE verso destra (in senso orario) fino a sentire un leggero fastidio.
- Ridurre la SUZIONE lievemente finché il pompaggio non cessi di essere spiacevole.
- Iniziare il pompaggio all'impostazione di SUZIONE più alta che non vi crei fastidio.

Regolare il Ciclo

Molte madri ritengono che il ciclo veloce sblocchi l'uscita del latte e che il ciclo lento lo faccia uscire più velocemente. Controllare che il latte esca durante il pompaggio. Usarlo come guida.

- Portare la manopola CICLO completamente a destra (in senso orario) al ciclo più veloce.
- Quando il latte inizia a uscire (cola), ruotare la manopola CICLO a sinistra (in senso antiorario) a un'impostazione più lenta. Questo può aiutare a far uscire più latte dal seno.
- Quando il latte inizia a uscire, regolare nuovamente la SUZIONE all'impostazione più alta che non vi crei fastidio.
- Quando il flusso del latte rallenta e inizia a gocciolare, ruotare la manopola CICLO a destra (in senso orario) al ciclo più veloce per far nuovamente colare il latte dal seno.
- Quando il latte ricomincia a colare, ruotare la manopola CICLO a sinistra (in senso antiorario) per riportarla a un'impostazione lenta.
- Ripetere questi punti come necessario per pompare una maggiore quantità di latte più velocemente.

Spegnimento del Tiralatte

- Dopo il pompaggio, ruotare la manopola SUZIONE completamente a sinistra (in senso antiorario) per spegnere il tiralatte.

I segreti del Pompaggio

Il tiralatte deve essere regolato alla suzione più forte per ottenere più latte? No. Regolate il tiralatte al più alto livello di suzione che non vi crei fastidio, non oltre.

Rilascio del Latte o 'Fuoriuscita'

Pompate latte non è come succhiare un liquido attraverso una cannuccia. Con una cannuccia, più forte si succhia, più liquido si ottiene. Con il pompaggio, il latte esce solo quando si ha una fuoriuscita o un rilascio di latte. Senza rilascio di latte, la maggior parte del latte rimane nel seno.

Che cos'è un rilascio di latte?

- Gli ormoni fanno contrarre i muscoli nel seno e i condotti del latte si svuotano, facendo uscire il latte.
- Alcuni madri sentono un formicolio. Altre non sentono niente.
- Il rilascio del latte può verificarsi con un tocco al seno, sentendo il bambino che piange o anche pensando al bambino. La sensazione della pelle soffice e tiepida del vostro bambino contro la vostra può provocare un rilascio di latte.
- Sensazioni di stress, rabbia o turbamento possono bloccare il rilascio del latte.

Utilizzo dei Sensi

Mentre allattano al seno, la maggior parte delle madri hanno tre o quattro rilasci di latte senza saperlo. Per ottenere più latte con il tiralatte, avete bisogno di più rilasci di latte. Ma potreste aver bisogno di aiuto all'inizio finché il vostro corpo non impari a rispondere al tiralatte come fa con il bambino.

Per ottenere più rilasci di latte, utilizzate i vostri sensi. Uno o due sensi possono funzionare meglio di altri, quindi provateli tutti per scoprire quale funziona meglio per voi.

- **Mente/Sensazioni:** Chiudete gli occhi, rilassatevi e immaginate il vostro bambino mentre lo allattate al seno. Pensate a quanto amate il vostro bambino.
- **Vista:** Guardate il vostro bambino o una sua foto.
- **Udito:** Ascoltate una registrazione del vostro bambino che fa i versetti o piange. Se siete lontano, chiamate e chiedete del bambino. Oppure chiamate qualcuno che amate per rilassarvi e distrarvi.
- **Olfatto:** Annusate la coperta o gli indumenti del vostro bambino.
- **Tatto:** Applicare panni tiepidi o massaggiare delicatamente i seni.
- **Gusto:** Sorseggiate una bevanda tiepida non alcolica di vostro gusto per rilassarvi.

Insieme ai Comandi del Tiralatte

Per ottenere una maggior quantità di latte più velocemente, utilizzate i vostri sensi insieme ai controlli del tiralatte.

- Ogni volta che si ruota la manopola CICLO su veloce, utilizzate i sensi che funzionano per voi.
- Questo può aiutare a far uscire più latte dal seno più velocemente.
- Meno tempo trascorre nell'attesa di un rilascio di latte, più latte otterrete col pompaggio.

Tempo di Pompaggio

Chiedete al vostro medico per quanto tempo dovrete utilizzare il tiralatte. Nella maggior parte dei casi, vengono suggeriti 10-15 minuti per seno.

- Se si usa il pompaggio singolo, 20-30 minuti in totale.
- Se si usa il pompaggio doppio, 10-15 minuti in totale.

Rimuovere il Tiralatte dal Seno/i

Per un maggior confort, dopo aver spento il tiralatte:

- Inserire un dito nella campana per il seno/i per interrompere la suzione.
- Rimuovere il tiralatte dal seno/i.

Pulizia

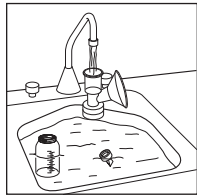
Prima di Ogni Utilizzo



Lavarsi sempre bene le mani con acqua e sapone.

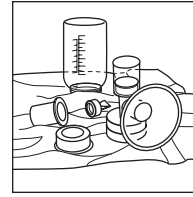
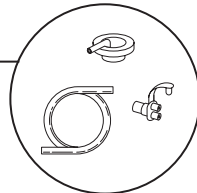
Non utilizzare solventi o abrasivi.

Dopo Ogni Utilizzo



- Mettere il tiralatte a lavare.
- Risciacquare il latte dai pezzi del tiralatte con acqua fredda.
- Lavare tutte le parti - eccetto il tubo, il tappo dell'adattatore e l'adattatore del tubo - in acqua calda saponata.
- Risciacquare bene con acqua calda pulita.

Non far bollire o lavare il tubo, il tappo dell'adattatore e l'adattatore del tubo.



- Far asciugare completamente all'aria i pezzi su un asciugamano pulito o su uno scolapiatti prima del montaggio e dell'utilizzo.
- Coprire i pezzi con un asciugamano pulito se si pensa di non utilizzarli presto.

Le campane per il seno e i flaconi possono essere lavati nel ripiano superiore della lavastoviglie. Lavare i diaframmi e le valvole bianche delicatamente a mano. **Non inserire niente nella valvola bianca durante la pulizia.**

Ricerca e Risoluzione dei Problemi del Tiralatte Lactaline Personal

Per verificare la suzione del motore del tiralatte:

- Rimuovere l'adattatore del tubo dall'alloggiamento del tiralatte.
- Mettere un dito sull'alloggiamento dell'adattatore del tubo.
- Se si sente una suzione, il motore del tiralatte funziona bene.
- Se non si sente suzione, disconnettere l'adattatore CA, attendere alcuni secondi, riconnetterlo alla presa elettrica.

Il Tiralatte Lactaline Personal ha l'impostazione "reset". Se il motore del Lactaline Personal smette di funzionare:

- Disconnettere il cavo dell'adattatore CA dalla presa elettrica.
- Attendere alcuni secondi e riconnetterlo alla presa.

Ricerca e risoluzione dei problemi del Tiralatte

Se il latte gocciola troppo lentamente nel recipiente:

- Regolare il CICLO a un'impostazione più veloce.
- Sostituire il diaframma/i in silicone e la valvola/e bianca.

Se il pompaggio fa male:

- Regolare il tiralatte a un'impostazione di SUZIONE inferiore.
- Verificare la misura. Possono essere necessarie campane più grandi.

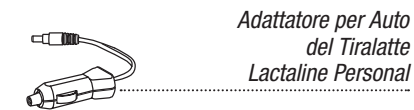
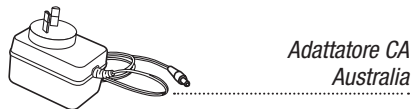
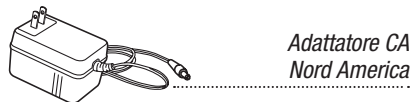
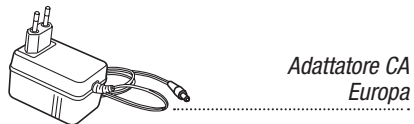
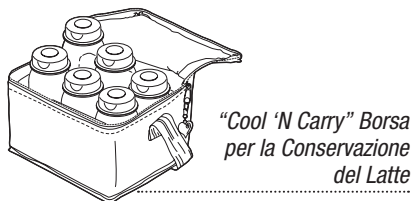
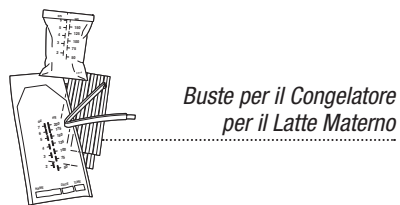
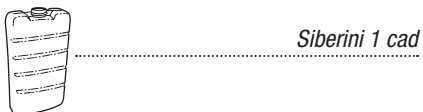
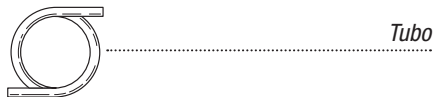
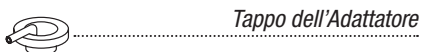
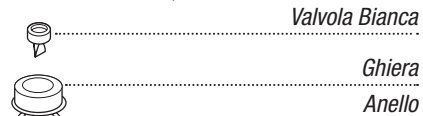
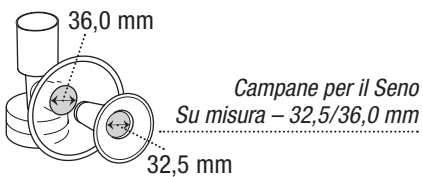
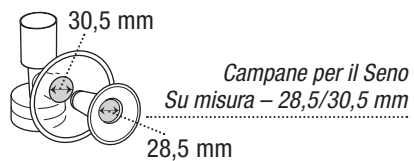
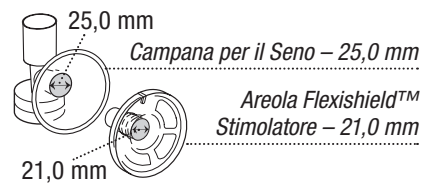
Se la suzione è bassa:

- Verificare che la valvola/e bianca sia correttamente premuta sulla campana per il seno/i.
- Verificare che la valvola/e bianca non presenti rotture o deformazioni. Sostituirla se necessario.
- Se si usa il pompaggio singolo, controllare l'adattatore del tubo per assicurarsi che il lato non utilizzato sia chiuso.
- Verificare che l'adattatore del tubo non presenti spaccature. Se vengono rilevate, sostituirlo.
- Regolare il tiralatte a un'impostazione di SUZIONE superiore.

Le valvole bianche sono fondamentali per una corretta suzione. Per funzionare correttamente, devono essere intatte ed essere chiuse quando il tiralatte non è in uso. **Per prolungare la durata delle valvole bianche:**

- Quando si rimuovono dalla campana per il seno, tirare delicatamente dai lati spessi, non dal margine sottile.
- Non mettere niente nelle valvole durante la pulizia. Passarle semplicemente in acqua calda saponata, risciacquare bene con acqua calda e far asciugare all'aria.

Pezzi di Ricambio e Accessori



Dati Tecnici

Requisiti di alimentazione

Adattatore CA

Adattatore CA – Prese Nord Americane
9V CC/1,3A, 120V/60Hz, Ameda N. 622401, presa diretta con adattatore CA.

Adattatore CA – Prese Australiane
9V CC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda N. 402707, presa diretta con adattatore CA.

Adattatore CA – Prese Regno Unito
9V CC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda N. 402705, presa diretta con adattatore CA.

Adattatore CA – Prese Europee
9V CC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda N. 402706, presa diretta con adattatore CA.

Adattatore per auto (non include)

12V CC, FI.5A L250V adattatore fusibile.

Batterie (non include)

Sei batterie AA, 1,5 V alcaline o 1,2 V ricaricabili

Conformità alla Normativa

CE0086

Smaltimento del Prodotto

Questo prodotto contiene dispositivi elettrici ed elettronici.

1. Come per altri dispositivi elettrici, i componenti interni di questo prodotto possono contenere materiali pericolosi. Per evitare potenziali contaminazioni ambientali, è importante che questo prodotto venga smaltito in base ai sistemi e alle prescrizioni locali o regionali di gestione dei rifiuti.
2. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici.
3. Il simbolo sotto riportato del bidone con una croce indica la raccolta differenziata per i dispositivi elettrici ed elettronici.
4. Potete contattarci per maggiori informazioni relative alle caratteristiche ambientali di questo prodotto.



CONTENIDO

Medidas de seguridad importantes	50
Uso indicado	50
Antes de cada uso	50
Diagrama de Lactaline Personal	51
Bomba de extracción Lactaline Personal	52
Configuración y ensamblado	52
<i>Bomba</i>	52
<i>Opciones de corriente</i>	52
Bomba de extracción	52
<i>Diagrama de piezas</i>	52
<i>Para esterilizar antes del primer uso</i>	53
<i>Ensamblado</i>	53
<i>Conexión a la bomba de extracción Lactaline Personal</i>	53
<i>Colocación de la bomba de extracción en los pechos</i>	54
<i>Verificación del calce del embudo de lactancia</i>	54
Controles de la bomba	54
<i>Uso de los discos de control</i>	54
<i>Encendido de la bomba</i>	54
<i>Ajuste de la succión</i>	55
<i>Configuración del ciclo</i>	55
<i>Apagado de la bomba</i>	55
La extracción facilitada	55
<i>Descarga de leche o “reflejo de eyección”</i>	55
<i>Use los sentidos</i>	55
<i>Junto con los controles de la bomba</i>	56
<i>Duración de la extracción</i>	56
<i>Remoción de la bomba de extracción de los pechos</i>	56
Limpieza	56
<i>Antes de cada uso</i>	56
<i>Después de cada uso</i>	56
Diagnóstico y resolución de problemas de la bomba de extracción Lactaline Personal	57
Diagnóstico y resolución de problemas de la bomba de extracción	57
Piezas de repuesto y accesorios	58
Datos técnicos	59
Requisitos de corriente	59
Cumplimiento normativo	59
Cómo desechar el producto	59

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al usar productos eléctricos, especialmente si hay niños presentes, siempre se deben cumplir las siguientes precauciones básicas de seguridad.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO

⚠ Peligro: Para reducir el riesgo de electrocución:

- Siempre desenchufe los aparatos eléctricos inmediatamente después de usarlos.
- No use el producto al bañarse, ducharse o nadar.
- No coloque ni guarde el producto donde pueda caerse al piso o a una bañera, lavabo o piscina.
- No sumerja ni tire el producto al agua ni a ningún otro líquido.
- No intente tomar un producto eléctrico que se haya caído al agua. Desenchufe del tomacorriente de pared inmediatamente.

⚠ Advertencia: para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio o lesiones personales:

- Nunca deje el producto sin supervisión cuando esté enchufado a un tomacorriente eléctrico.
- Es necesaria una buena supervisión cuando el producto se usa cerca de niños o inválidos.
- Use el producto únicamente para el uso indicado según lo que se describe en este manual.
- No use accesorios que no sean los que recomienda el fabricante.
- Nunca haga funcionar el producto si tiene el cable o el enchufe dañados, no está funcionando correctamente, o se ha caído, dañado o mojado.
- Haga funcionar la bomba de extracción Lactaline Personal con las pilas o el adaptador para el automóvil si duda de la fiabilidad del tomacorriente.
- Mantenga el cable y todos los accesorios alejados de superficies calientes.
- Nunca use mientras duerme o está somnolienta.
- No use en exteriores con cable.
- No opere donde se estén usando productos en aerosol o se esté administrando oxígeno.
- Las pilas deben retirarse de la bomba al usar el adaptador de CA o el adaptador para automóvil.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Para su salud y seguridad

La bomba de extracción Lactaline Personal es un artículo de cuidado personal y nunca debe compartirlo con otras madres ni revénderselo o dárselo a otras madres.

Uso indicado

La bomba de extracción Lactaline Personal fue concebida para sacar y recoger la leche del pecho de la madre con el fin de aliviar las obstrucciones del pecho, mantener la capacidad de lactancia y proporcionar leche materna para la alimentación del bebé en un momento posterior, cuando se produce una separación entre la madre y el bebé.

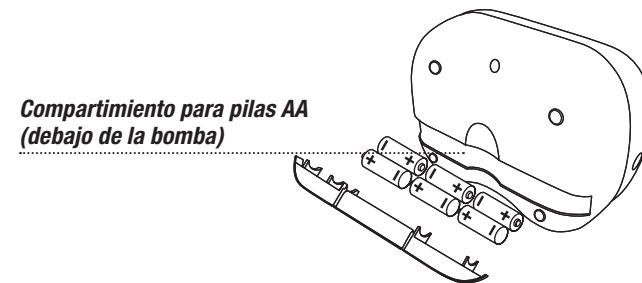
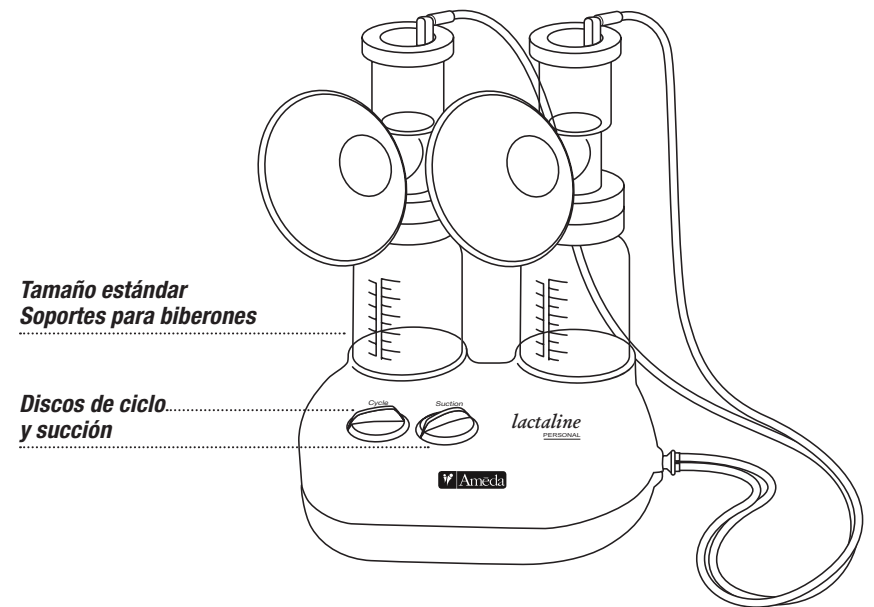
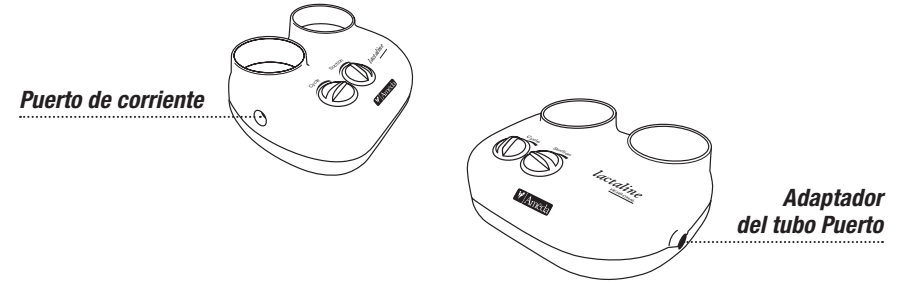
Antes de cada uso



Lávese bien las manos siempre con agua y jabón.

No use solventes ni productos abrasivos.

Bomba de extracción Lactaline Personal



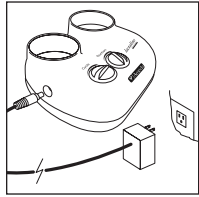
Bomba de extracción Lactaline Personal Configuración y ensamblado

Bomba

Quite el motor de la bomba de la caja o estuche. Elija la opción de corriente.

Opciones de corriente

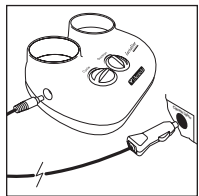
La bomba de extracción Lactaline Personal tiene tres opciones de corriente:



Adaptador de CA (se incluye)

Utilice únicamente el adaptador de CA que se suministra con la bomba Lactaline Personal. Si duda del estado del adaptador de CA, póngase en contacto con un distribuidor de Ameda para reemplazarlo.

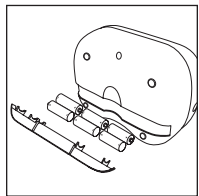
- Conecte el adaptador de CA en el puerto de corriente a la izquierda de la bomba.
- Enchufe el adaptador de CA en el tomacorriente.



Adaptador de automóvil (no incluido, se vende por separado)

Utilice únicamente el adaptador para automóvil especificado para la bomba Lactaline Personal (vea "Datos técnicos").

- Conecte el adaptador para automóvil en el puerto de corriente a la izquierda de la bomba.
- Introduzca el otro extremo en la entrada del encendedor del vehículo.



6 pilas AA alcalinas o recargables (no se incluyen)

- Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra debajo de la bomba.
- Coloque las 6 pilas AA. Asegúrese de que los extremos de las pilas (+) y (-) estén del lado correcto.
- Haga coincidir las puntas del triángulo en el compartimento de las pilas y de la base de la bomba de extracción. Calce en el lugar suavemente.

Quite las pilas si no va a usar la bomba durante mucho tiempo. Deseche las pilas correctamente.

Cuando las pilas estén en la bomba y el adaptador de CA o el adaptador para el automóvil esté enchufado, la bomba no sacará corriente de las pilas.

Advertencia: las pilas deben retirarse de la bomba al usar el adaptador de CA o el adaptador para automóvil.

Bomba de extracción

Tubo

Tapa del adaptador

Diafragma de silicona

Embudo de lactancia – 25,0 mm

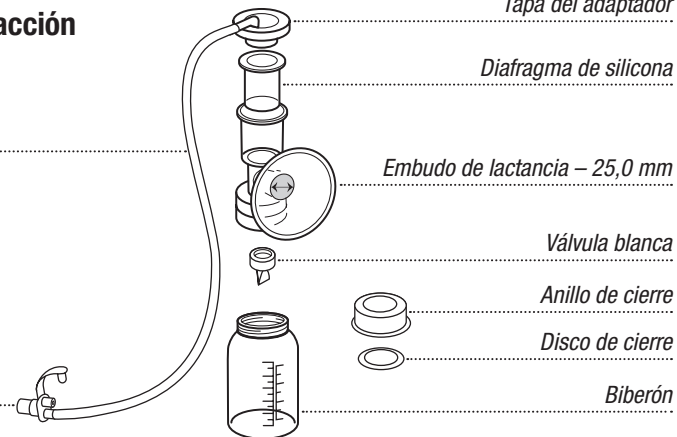
Válvula blanca

Anillo de cierre

Disco de cierre

Adaptador del tubo

Biberón

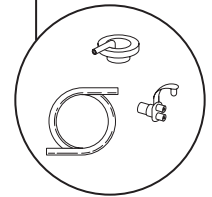


Para esterilizar antes del primer uso



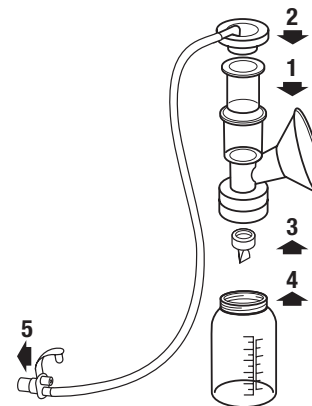
- Hierva todas las piezas (salvo el tubo, la tapa del adaptador y el adaptador del tubo) durante 20 minutos antes del primer uso y luego una vez al día.
- Retire todas las piezas del agua enseguida después de hervir.
- Seque al aire por completo antes de armar y usar.

No hierva ni lave el tubo, la tapa del adaptador, ni el adaptador del tubo.



NOTA: Antes de usar la bomba, verifique que las piezas no presenten grietas, astillas, desgarros, cambios de color ni roturas. Esto puede afectar el funcionamiento de la bomba de extracción. Si debe reemplazar piezas debido a defectos, llame a su distribuidor local o al lugar en que compró la bomba. Para obtener una lista de distribuidores en su país, visite www.ameda.com.

Ensamblado



1. Introduzca el diafragma en la cámara superior del embudo de lactancia.
2. Calce la tapa del adaptador con el tubo en la parte de arriba de la cámara superior.
3. Presione suavemente la válvula con firmeza sobre el anillo en el lado de abajo del embudo de lactancia.
4. Enrosque el biberón en el tamaño de embudo de lactancia adecuado.
5. Presione el adaptador del tubo en el extremo del tubo en el puerto del adaptador del tubo que está en la bomba.

Conexión a la bomba de extracción Lactaline Personal

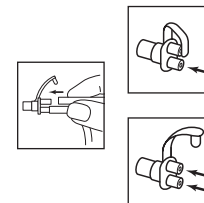
SIEMPRE LÁVESE BIEN LAS MANOS CON AGUA Y JABÓN ANTES DE UNA EXTRACCIÓN.

La bomba de extracción se puede usar para extracción simple o doble con una bomba de extracción Lactaline Personal.

Tan solo introduzca el adaptador del tubo en el puerto del adaptador del tubo de la bomba.

Extracción simple y doble

La bomba de extracción se puede usar para extracción simple o doble.

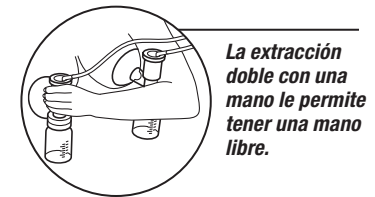


Para extracción simple:

Quite un tubo y cierre el adaptador del tubo.

Para extracción doble:

Ambos tubos tienen que estar conectados al adaptador del tubo.



La extracción doble con una mano le permite tener una mano libre.

Colocación de la bomba de extracción en los pechos

Para comenzar la extracción:

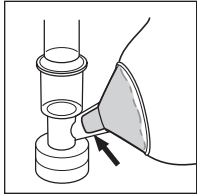
- Centre los pezones en los embudos de lactancia.
- Llene los embudos de lactancia con los pechos para formar un sello que impida la entrada de aire.
- Incline los embudos de lactancia apenas hacia abajo para que la leche fluya hacia los biberones.

Verificación del calce del embudo de lactancia

Algunos HygieniKits de Ameda incluyen un tamaño de embudo de lactancia, con una abertura de 25,0 mm. Otros kits de Ameda incluyen tres tamaños de embudo (25,0, 28,5 y 30,5 mm). A muchas madres les sirve el tamaño estándar de embudo de 25,0 mm, pero puede que necesite un embudo más grande (30,5 mm) o un accesorio (28,5 mm) si la extracción fuera dolorosa incluso con una succión baja. Si el embudo estándar le queda demasiado apretado, un embudo más grande o un accesorio pueden sentirse mejor y extraer más leche. El calce del embudo de lactancia puede cambiar a medida que cambia el pecho luego del parto y con las extracciones. Use el tamaño que le sirva mejor y le dé mejores resultados. Si el tamaño de 30,5 mm no fuera lo suficientemente grande, póngase en contacto con su distribuidor de Ameda para solicitarle embudos de lactancia hechos a medida de Ameda, de 32,5/36,0 mm.

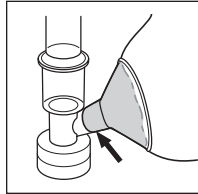
Visite www.ameda.com para obtener más información.

Para verificar el calce del embudo mire el pezón durante la extracción.



Buen calce

Si ve un espacio alrededor de su pezón, tiene un buen calce.



Calce ajustado

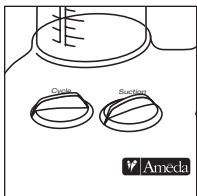
Si su pezón roza contra los lados del embudo, está demasiado ajustado.

Para usar los embudos de lactancia más grandes:

- Cambie el embudo de lactancia estándar por uno más grande
- Pase la válvula al embudo de lactancia más grande
- Consulte las instrucciones para ensamblar las demás piezas
- Pruebe el embudo de lactancia más grande con y sin el accesorio en cada pecho hasta que encuentre el tamaño que se sienta mejor y/o extraiga más leche.

Controles de la bomba

Uso de los discos de control



Gire los discos a la derecha (sentido horario) para aumentar el ajuste de la extracción (CICLO más rápido, mayor SUCCIÓN). Gire los discos a la izquierda (sentido antihorario) para disminuir el ajuste de la extracción (CICLO más lento, menor SUCCIÓN).

Encendido de la bomba

- Elija la opción de corriente y conecte la bomba a la fuente de corriente.
- Gire el disco de SUCCIÓN a la derecha hasta que se encienda la luz. La bomba está encendida.

Ajuste de la succión

- La bomba comienza a la SUCCIÓN más baja.
- Centre el pezón en el embudo de lactancia y llene el embudo de lactancia con el pecho para crear un sello que impida la entrada de aire.
- Aumente la succión girando el disco de SUCCIÓN a la derecha (sentido horario) hasta que sienta una pequeña incomodidad.
- Disminuya apenas la SUCCIÓN hasta que la extracción sea cómoda.
- Comience la extracción en la configuración de SUCCIÓN más alta que le resulte cómoda.

Configuración del ciclo

Muchas madres encuentran que el ciclo rápido activa el flujo de leche y el ciclo lento la extrae más rápidamente. Mire el flujo de leche mientras se realiza la extracción. Use esto como guía.

- Comience con el disco de CICLO completamente a la derecha (sentido horario) en el ciclo más rápido.
- Una vez que la leche comience a salir (reflejo de eyección), gire el disco de CICLO a la izquierda (sentido antihorario) para disminuir el ajuste. Esto puede ayudar a vaciar los pechos más rápido.
- Una vez que la leche esté fluyendo, reajuste la SUCCIÓN en la configuración más alta que le resulte cómoda.
- Cuando el flujo de leche se enlentezca hasta un goteo, gire el disco de CICLO a la derecha (sentido horario) hasta el ciclo más rápido para activar otro reflejo de eyección.
- En el siguiente reflejo de eyección, gire el disco de CICLO a la izquierda (sentido antihorario) para disminuir nuevamente el ajuste.
- Repita los pasos según sea necesario para bombear más leche de manera más rápida.

Apagado de la bomba

- Cuando haya terminado la extracción, gire el disco de SUCCIÓN completamente a la izquierda (sentido antihorario) para apagar la bomba.

La extracción facilitada

¿La bomba tiene que estar ajustada en la succión más fuerte para obtener más leche? No. Ajuste su bomba a la succión más alta que se sienta bien... y no más.

Descarga de leche o "reflejo de eyección"

Extraer leche no es como succionar un líquido a través de un sorbito. Con un sorbito, cuanto más succiona, más líquido obtiene. Cuando extrae leche con una bomba, la leche sale únicamente cuando baja o se libera leche. Sin una descarga de leche, la mayor parte de la leche permanece en el pecho.

¿Qué es una descarga de leche?

- Las hormonas hacen que los músculos en el pecho se contraigan y que los conductos de la leche se ensanchen, empujando la leche hacia fuera.
- Algunas madres sienten como un cosquilleo. Otras no sienten nada.
- Una descarga de leche puede suceder por tocar el pecho, escuchar el llanto de un bebé o simplemente por pensar en su bebé. Sentir la piel suave y cálida de su bebé contra la suya puede causar una descarga de leche.
- Las sensaciones de estrés, enojo o disgusto pueden bloquear la descarga de leche.

Use los sentidos

Mientras amamantan, la mayoría de las madres tiene entre tres y cuatro descargas de leche sin saberlo. Para obtener más leche con su bomba, necesita más descargas de leche. Pero puede que necesite algo de ayuda al principio hasta que su cuerpo aprenda a responder a su bomba del mismo modo que responde a su bebé.

Para provocar más descargas de leche, use sus sentidos. Uno o dos sentidos pueden funcionar

mejor que otros, por lo tanto pruébelos todos para averiguar cuál funciona mejor para usted.

- **Mente/sentimientos:** cierre los ojos, relájese e imagine a su bebé amamantando. Piense en cuánto quiere a su bebé.
- **Vista:** mire a su bebé o una foto de su bebé.
- **Oído:** escuche una cinta de su bebé balbuceando o llorando. Si no está con su bebé, llame y pregunte cómo está su bebé. O llame a algún ser querido para que la ayude a relajarse y distraerse.
- **Olfato:** huela una manta o prenda de su bebé.
- **Tacto:** aplique paños tibios o masajee sus pechos suavemente.
- **Sabor:** beba sorbos de una bebida no alcohólica tibia, que sea su favorita, para relajarse.

Junto con los controles de la bomba

Para obtener más leche más rápido, use los sentidos junto con los controles de la bomba.

- Cada vez que gira el disco de CICLO para que sean rápidos, use los sentidos que más le sirven.
- Esto puede ayudar a activar otra descarga de leche más rápidamente.
- Cuanto menos tiempo esté esperando una descarga de leche, mayor cantidad obtendrá con la extracción.

Duración de la extracción

Hable con su profesional de la salud sobre cuánto tiempo debe durar la extracción.

En la mayoría de los casos, se sugieren de 10 a 15 minutos por pecho.

- Si es extracción simple, de 20 a 30 minutos en total.
- Si es extracción doble, de 10 a 15 minutos en total.

Remoción de la bomba de extracción de los pechos

Para mayor comodidad, después de apagar la bomba:

- Introduzca un dedo en los embudos de lactancia para eliminar la succión.
- Retire la bomba de extracción del o de los pechos.

Limpieza

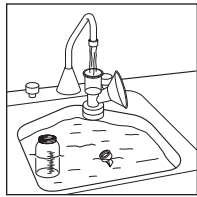
Antes de cada uso



Lávese bien las manos siempre con agua y jabón.

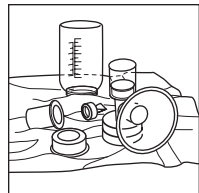
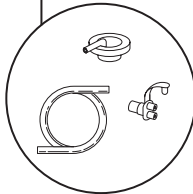
No use solventes ni productos abrasivos.

Después de cada uso



- Desarme la bomba de extracción para limpiarla.
- Enjuague con agua fría la leche que haya quedado en las piezas de la bomba.
- Lave todas las piezas (salvo el tubo, la tapa del adaptador y el adaptador del tubo) en agua caliente y jabonosa.
- Enjuague bien con agua caliente limpia.

No hierva ni lave el tubo, la tapa del adaptador, ni el adaptador del tubo.



- Deje secar al aire por completo las piezas sobre una toalla limpia o rejilla antes de armar y usar nuevamente.
- Cubra las piezas con una toalla limpia si no va a usarlas en poco tiempo.

Los embudos y biberones se pueden lavar en la rejilla superior del lavavajillas. Lave a mano los diafragmas y válvulas blancas con suavidad. **No introduzca nada en la válvula blanca mientras la limpia.**

Diagnóstico y resolución de problemas de la bomba de extracción Lactaline Personal

Para verificar la succión de la bomba desde el motor:

- Retire el adaptador del tubo del puerto para el adaptador que está en la bomba.
- Ponga un dedo sobre el puerto del adaptador del tubo.
- Si siente succión, el motor de la bomba funciona bien.
- Si no siente succión, desenchufe el adaptador de CA, espere unos segundos, vuelva a enchufarlo en el tomacorriente.

La bomba Lactaline Personal tiene una característica de reinicio. Si el motor de la bomba Lactaline Personal deja de funcionar:

- Desenchufe el adaptador de CA del tomacorriente.
- Espere unos segundos y luego vuelva a enchufar el adaptador de CA en el tomacorriente.

Diagnóstico y resolución de problemas

Si la leche gotea demasiado lento en el biberón:

- Ajuste el disco de CICLOS en el ajuste más rápido.
- Reemplace los diafragmas de silicona y las válvulas blancas.

Si le duele mientras se realiza la extracción:

- Ajuste la bomba a una SUCCIÓN más baja.
- Verifique el calce de la bomba. Es posible que necesite embudos más grandes.

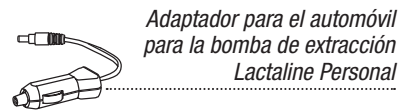
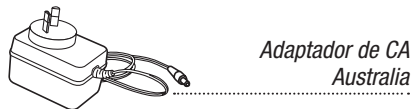
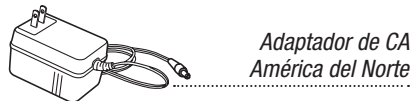
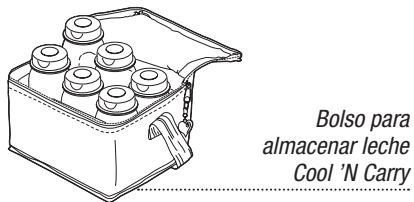
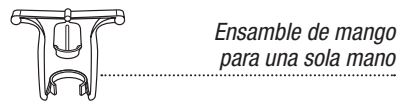
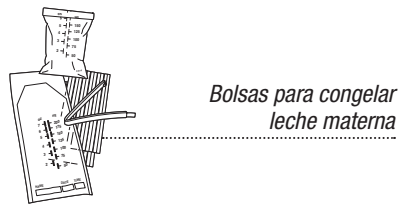
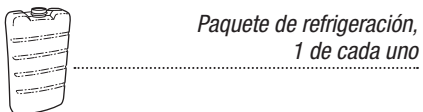
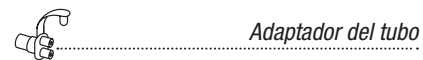
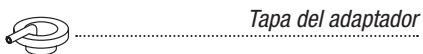
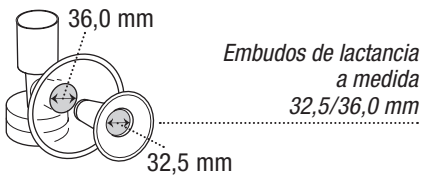
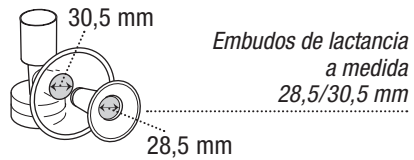
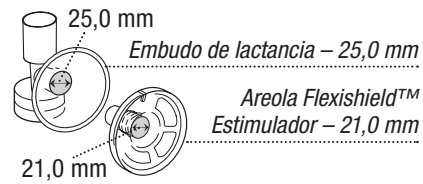
Si la succión es baja:

- Verifique que las válvulas blancas estén bien puestas en los embudos de lactancia.
- Verifique que las válvulas blancas no tengan grietas ni estén estiradas. Reemplácelas si fuera necesario.
- Si está extrayendo leche de un solo pecho, verifique el adaptador del tubo para comprobar que el lado que no se esté usando esté cerrado.
- Compruebe que el adaptador del tubo no tenga grietas. Si ve alguna, reemplácelo.
- Ajuste la bomba a una SUCCIÓN más alta.

Las válvulas blancas son cruciales para una correcta succión. Para funcionar bien, deben estar intactas y protegerse cuando no use la bomba. **Para prolongar la vida de la válvula blanca:**

- Al extraer la válvula del embudo, tire suavemente de los lados gruesos, no del borde fino.
- No pegue nada en las válvulas mientras las limpia. Tan solo páselas por agua caliente y jabonosa, enjuáguelas bien en agua caliente, y deje que se sequen al aire.

Piezas de repuesto y accesorios



Datos técnicos

Requisitos de corriente

Adaptador de CA

Adaptador de CA – configuración de enchufe para América del Norte
9VCC/1,3^a, 120V/60Hz, Código N° 622401 de Ameda, enchufe directo en adaptador de CA.

Adaptador de CA – configuración de enchufe para Australia
9VCC/1,0A, 240V/50Hz, Código N° 402707 de Ameda, enchufe directo en adaptador de CA.

Adaptador de CA – configuración de enchufe para el Reino Unido
9VCC/1,0A, 240V/50Hz, Código N° 402705 de Ameda, enchufe directo en adaptador de CA.

Adaptador de CA – configuración de enchufe para Europa
9VCC/1,0A, 240V/50Hz, Código N° 402706 de Ameda, enchufe directo en adaptador de CA.

Adaptador para el automóvil (no vienen incluidas)

12 VCC, adaptador con fusible FI.5A L250V.

Pilas (no vienen incluidas)

Seis pilas AA, 1,5 V alcalinas o 1,2 V recargables.

Cumplimiento normativo

CE0086

Cómo desechar el producto

Este producto contiene equipos eléctricos y electrónicos.

1. Al igual que con otros equipos eléctricos, los componentes internos de este producto pueden contener materiales peligrosos. Para evitar la posible contaminación del ambiente, es importante que deseche este producto siguiendo los sistemas y regulaciones de manejo de desechos locales o regionales.
2. No deseche como residuos municipales no clasificados.
3. El símbolo del recipiente con ruedas tachado que aparece a continuación indica la recolección por separado para equipos eléctricos y electrónicos.
4. Puede comunicarse con nosotros para obtener más información con respecto al desempeño ambiental de este producto.



CONTEÚDO

Garantias Importantes	62
Utilização Prevista	62
Antes de cada Utilização	62
Diagrama Lactaline Personal	63
Bomba de Peito Lactaline Personal	64
Configuração e Montagem	64
<i>Bomba</i>	64
<i>Opções de Energia</i>	64
Conjunto da Bomba	64
<i>Diagrama de Peças</i>	64
<i>Para Esterilizar antes da primeira utilização</i>	65
<i>Montagem</i>	65
<i>Ligação à Bomba de Peito Lactaline Personal</i>	65
<i>Colocação do conjunto da bomba no(s) seio(s)</i>	66
<i>Verificação do Ajuste da Flange</i>	66
Controlos da Bomba	66
<i>Utilização dos Botões de Controlo</i>	66
<i>Ligar a Bomba</i>	66
<i>Regulação da Sucção</i>	67
<i>Regulação do Ciclo</i>	67
<i>Desligar a Bomba</i>	67
O bombeamento tornado simples	67
<i>Libertação ou “derrame” do leite</i>	67
<i>Utilização dos seus sentidos</i>	67
<i>Em conjunto com os controlos da bomba</i>	68
<i>Duração do Bombeamento</i>	68
<i>Remoção do conjunto da(s) bomba do(s) seio(s)</i>	68
Limpeza	68
<i>Antes de cada Utilização</i>	68
<i>Após cada Utilização</i>	68
Resolução de Problemas na Bomba de Peito Lactaline Personal	69
Resolução de Problemas no Conjunto da Bomba	69
Peças de Substituição e Acessórios	70
Dados Técnicos	71
Requisitos de Energia	71
Conformidade Regulamentar	71
Eliminação do Aparelho	71

GARANTIAS IMPORTANTES

Quando utilizar aparelhos eléctricos, especialmente na presença de crianças, devem ser sempre cumpridas as seguintes medidas de segurança básicas.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR

⚠ Perigo: Para reduzir o risco de electrocussão:

- Desligue sempre a ficha dos dispositivos eléctricos imediatamente após a utilização.
- Não utilize durante o banho, no chuveiro ou na piscina.
- Não pose nem guarde o aparelho em locais onde possa cair ou ser puxado para a banheira, banca ou piscina.
- Não deixe cair nem mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não recolha o aparelho eléctrico que estiver caído na água. Desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

⚠ Aviso: Para reduzir o risco de queimaduras, electrocussão, fogo ou ferimentos em pessoas:

- Nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à tomada de corrente.
- É necessária uma vigilância apertada quando o aparelho estiver a ser utilizado na proximidade de crianças ou de pessoas incapacitadas.
- Utilize o aparelho apenas para os fins descritos neste manual.
- Não utilize outros acessórios para além dos recomendados pelo fabricante.
- Nunca coloque o aparelho em funcionamento se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, se não estiver a funcionar devidamente ou se tiver caído, estiver danificado ou húmido.
- Recorra à utilização das pilhas ou do adaptador para automóvel para colocar em funcionamento a Bomba de Peito Lactaline Personal, se tiver dúvidas sobre a capacidade da tomada de corrente.
- Mantenha o cabo eléctrico e todos os acessórios afastados de superfícies aquecidas.
- Nunca utilize quando estiver a dormir ou sentir sonolência.
- Não utilize ao ar livre com o cabo eléctrico.
- Não coloque em funcionamento quando estiverem a ser utilizados produtos em spray aerossol ou quando estiver a ser administrado oxigénio.
- Quando estiver a utilizar o Adaptador de AC ou o Adaptador para Automóvel, as pilhas devem ser retiradas.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para a sua Saúde e Segurança

A Bomba de Peito Lactaline Personal é um artigo de cuidado pessoal e não deve ser partilhado, vendido ou oferecido entre mães.



Utilização Prevista

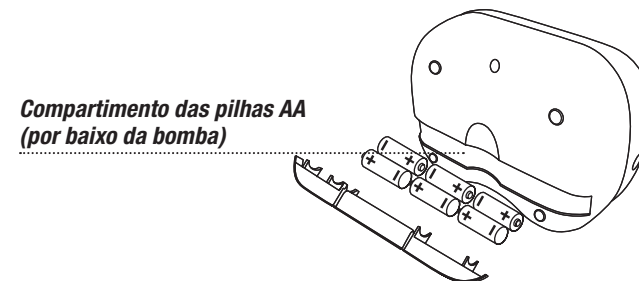
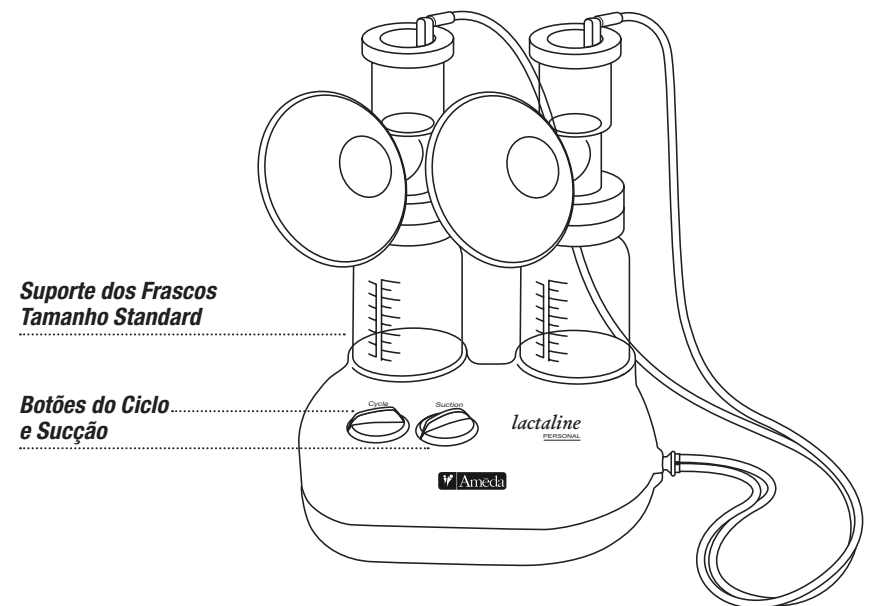
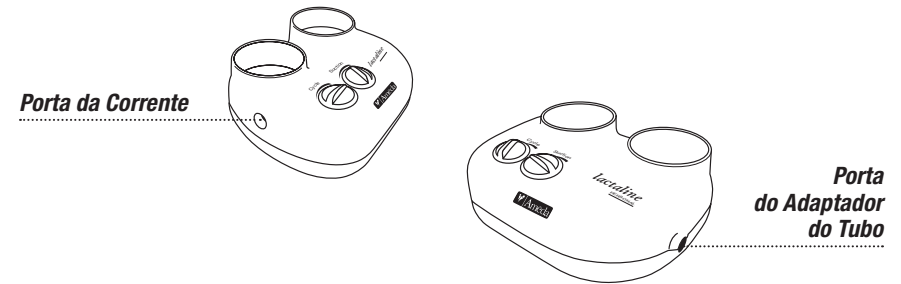
A Bomba de Peito Lactaline Personal destina-se a espremer e recolher o leite do seio materno para aliviar o inchaço do seio, manter a capacidade de amamentação e ainda para possibilitar que o leite materno seja utilizado em alimentações futuras, quando ocorrer a separação da mãe e do bebé.

Antes de cada Utilização

Lave sempre bem as mãos com sabão e água.

Não utilize produtos solventes nem abrasivos.

Bomba de Peito Lactaline Personal



Bomba de Peito Lactaline Personal

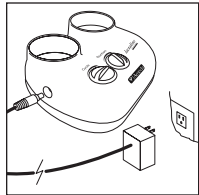
Configuração e Montagem

Bomba

Retire o motor da bomba da respectiva caixa ou embalagem. Escolha a opção da energia a utilizar.

Opções de Energia

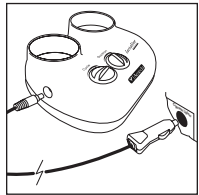
A Bomba de Peito Lactaline Personal possui três opções de energia:



Adaptador de AC (incluído)

Utilize o adaptador de AC fornecido apenas com a Lactaline Personal. Se as condições do adaptador de AC lhe suscitarem dúvidas, contacte um retalhista Ameda para proceder à sua substituição.

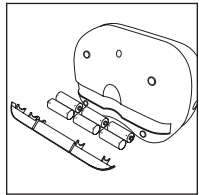
- Ligue o Adaptador de AC à porta da corrente, no lado esquerdo da bomba.
- Ligue o adaptador de AC na tomada eléctrica.



Adaptador para Automóvel (não incluído; vendido separadamente)

Utilize apenas o adaptador para automóvel especificado para a Lactaline Personal (consulte "Dados Técnicos").

- Ligue o Adaptador para automóvel à porta da corrente, no lado esquerdo da bomba.
- Insira a outra extremidade na entrada de isqueiro do veículo.



6 Pilhas Alcalinas ou Recarregáveis AA (não incluídas)

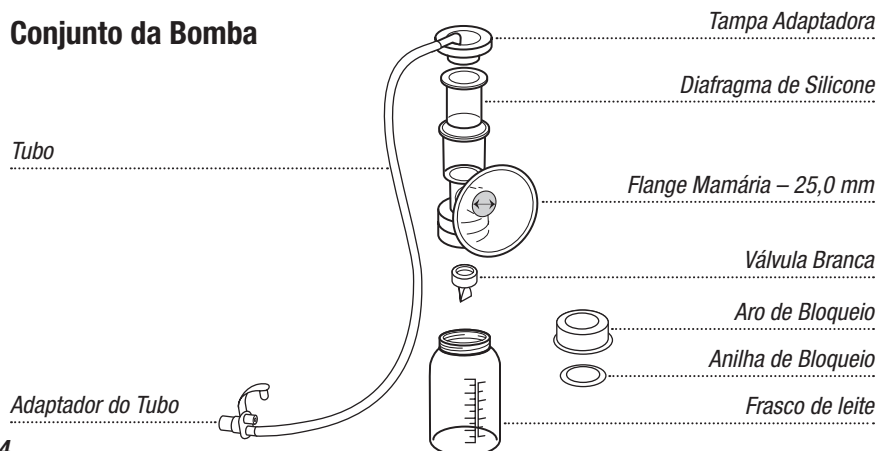
- Abra a tampa das pilhas, na parte inferior da bomba.
- Insira 6 pilhas AA. Certifique-se de que os pólos (+) e (-) das pilhas ficam devidamente direccionados.
- Faça coincidir os pontos triangulares do compartimento das pilhas com a base da bomba de peito. Encaixe na devida posição com um estalido.

Retire as pilhas se não utilizar a bomba durante um longo período. Elimine as pilhas adequadamente.

Quando as pilhas estiverem inseridas na bomba e o adaptador de AC ou o adaptador de automóvel estiverem ligados, a bomba não utilizará a energia das pilhas.

Aviso: Quando estiver a utilizar o Adaptador de AC ou o Adaptador para Automóvel, as pilhas devem ser retiradas.

Conjunto da Bomba

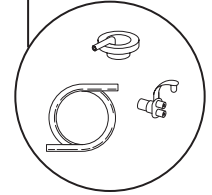


Para Esterilizar antes da primeira utilização



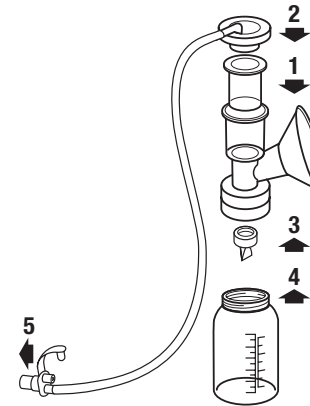
- Ferver todas as peças – excepto o tubo, a tampa adaptadora e o adaptador do tubo – durante 20 minutos antes da primeira utilização e, a partir daí, uma vez por dia.
- Retirar todas as peças da água logo após a fervura.
- Deixe secar completamente ao ar antes de montar e utilizar.

Não ferver nem lavar o tubo, a tampa adaptadora e o adaptador do tubo.



NOTA: Antes de utilizar o conjunto da bomba, verifique se alguma das peças está partida, rachada, com rupturas, se mudou de cor ou se está avariada. Qualquer uma destas condições afecta o funcionamento do conjunto da bomba. Se for necessário efectuar a substituição de peças, devido a qualquer defeito, contacte o seu distribuidor local ou o fornecedor onde adquiriu a bomba. Para uma listagem dos distribuidores no seu país, visite www.ameda.com.

Montagem



1. Insira o diafragma na câmara superior da flange mamária.
2. Encaixe, com um estalido, a tampa adaptadora com o tubo, no topo da câmara superior.
3. Pressione lentamente e com firmeza a válvula para o aro, na parte inferior da flange mamária.
4. Aperte o frasco na flange mamária de tamanho adequado.
5. Pressione o adaptador do tubo, na respectiva extremidade, na porta do adaptador do tubo, na bomba.

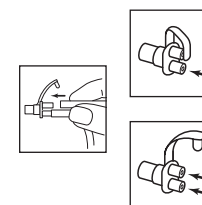
Ligação à Bomba de Peito Lactaline Personal

LAVE SEMPRE BEM AS MÃOS COM SABÃO E ÁGUA ANTES DE UTILIZAR A BOMBA.

O conjunto da bomba pode ser utilizado como bomba individual ou dupla com a Bomba de Peito Lactaline Personal. Basta inserir o adaptador do tubo na respectiva porta na bomba.

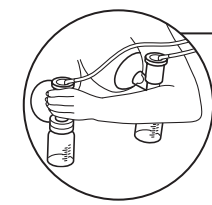
Utilização da Bomba individual ou dupla

O conjunto da bomba pode ser utilizado como bomba individual ou dupla.



Para bomba individual:
Retire um tubo e feche o adaptador do tubo.

Para bomba dupla:
Ambos os tubos devem ser ligados ao adaptador do tubo.



O bombeamento duplo com uma mão, proporciona a liberdade para a outra mão.

Colocação do conjunto da bomba no(s) seio(s):

Para iniciar o bombeamento:

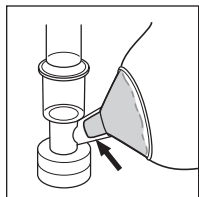
- Centre o mamilo na flange mamária.
- Crie uma vedação ao ar com o posicionamento do seio na flange mamária.
- Posicione a flange mamária ligeiramente para baixo, para que o leite flua para o frasco.

Verificação do Ajuste da Flange

Alguns Ameda HygieniKits incluem um tamanho de flange mamária, com uma abertura de 25,0 mm. Outros kits Ameda incluem três tamanhos de flange (25,0, 28,5 e 30,5 mm). O tamanho standard de 25,0 mm da flange mamária é adequado para muitas pessoas mas, para si, pode ser necessária uma flange mamária maior (30,5 mm) ou com encaixe (28,5 mm) se a bombagem provocar dor, mesmo com pouca sucção. Se a flange normal é demasiado apertada, uma flange ou encaixe maior pode ser mais confortável e bombear mais leite. O encaixe da flange pode mudar, dado que os seios vão alterando após o parto e com a bombagem. Utilize o tamanho que for mais confortável e que proporcione melhores resultados. Se o tamanho de 30,5 mm não for suficientemente grande, contacte o seu revendedor Ameda para adquirir as Flanges Mamárias Personalizadas Ameda de 32,5/36,0 mm.

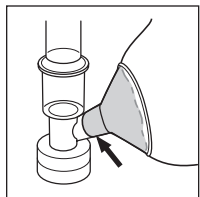
Visite www.ameda.com para mais informação.

Para verificar o ajuste da sua flange, observe o seu mamilo durante o bombeamento.



Bom Ajuste

Se existir espaço à volta do seu mamilo, tem um bom ajuste.



Ajuste Apertado

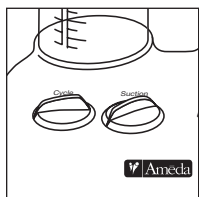
Se o seu mamilo ficar muito encostado às partes laterais da flange, está demasiado apertado.

Para utilizar as flanges mamárias maiores:

- Substitua a flange mamária standard pela flange mamária maior
- Mova a válvula para a flange mamária maior
- Para montar as outras peças, consulte as instruções
- Experimente a flange mamária maior, com ou sem o encaixe, em cada seio, até encontrar o tamanho que melhor se adapte e/ou bombeie mais leite.

Controlos da Bomba

Utilização dos Botões de Controlo



Rode os botões para a direita (no sentido dos ponteiros do relógio) para aumentar as regulações da bomba (CICLO mais rápido, SUCÇÃO mais forte). Rode os botões para a esquerda (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) para aumentar as regulações da bomba (CICLO mais lento, SUCÇÃO mais suave).

Ligar a Bomba

- Escolha a opção de corrente e ligue a bomba à fonte de alimentação.
- Rode o botão de SUCÇÃO para a direita, até acender a luz. A bomba está agora ligada.

Regulação da Sucção

- A bomba inicia-se na regulação de SUCÇÃO mais baixa.
- Centre o mamilo na flange mamária e crie uma vedação ao ar com o posicionamento do seio.
- Aumente a sucção, rodando o botão de SUCÇÃO para a direita (no sentido dos ponteiros do relógio), até sentir um ligeiro desconforto.
- Diminua lentamente a SUCÇÃO até sentir que o bombeamento seja agradável.
- Inicie o bombeamento na mais alta regulação de SUCÇÃO a que se sinta confortável.

Regulação do Ciclo

Muitas mães acham que o ciclo rápido activa o fluxo do leite e que o ciclo lento drena mais rapidamente. Observe o seu fluxo de leite durante o bombeamento. Utilize-o como guia.

- Comece com o botão do CICLO totalmente para a direita (no sentido dos ponteiros do relógio), para o ciclo mais rápido.
- Quando o leite começar a fluir (derramar), rode o botão do CICLO para a esquerda (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), para uma regulação lenta. Isto pode ajudar a drenar os seios mais rapidamente.
- Depois de o leite estar a fluir, reajuste a SUCÇÃO para a regulação mais alta a que se sinta confortável.
- Quando o fluxo do leite abrandar até umas gotas, rode o botão do CICLO para a direita (no sentido dos ponteiros do relógio), para o ciclo mais rápido, para activar novo derrame.
- No derrame seguinte, volte a rodar o botão do CICLO para a esquerda (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), para nova regulação lenta.
- Repita os passos, conforme for adequado, para o bombeamento mais rápido do leite.

Desligar a Bomba

- Quando o bombeamento estiver terminado, rode o botão de SUCÇÃO totalmente para a esquerda (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), para desligar a bomba.

O bombeamento tornado simples

É necessário que uma bomba esteja regulada para a sucção mais forte para obter mais leite? Não. Regule a bomba para a sucção mais forte a que se sinta confortável... e não mais forte do que isso.

Libertação ou “derrame” do leite

O bombeamento do leite não é como sugar líquido através de uma palha. Com uma palha, quanto mais forte sugar, mais líquido obtém. No bombeamento, o leite só flui quando ocorre um derrame ou o leite se liberta. Sem uma libertação do leite, a sua maior parte ficará no seio.

O que é uma libertação do leite?

- As hormonas provocam o aperto dos músculos no seio e a dilatação dos canais do leite, pressionando o leite para fora.
- Algumas mães têm uma sensação de formigueiro. Outras, nada sentem.
- Uma libertação de leite pode ocorrer com um toque no seio, a ouvir um bebé a chorar ou, até, a pensar no seu bebé. Sentir a pele quente e suave do bebé contra os seios pode provocar uma libertação de leite.
- Sentimentos de tensão, irritação ou perturbação podem provocar o bloqueio da libertação de leite.

Utilização dos seus sentidos

Durante o aleitamento, a maioria das mães tem três ou quatro libertações de leite, sem se aperceber. Para obter mais leite com a sua bomba, precisa de mais libertações de leite. Mas, no início, pode ser necessária alguma ajuda até o seu corpo aprender a responder à bomba como responde a um bebé.

Para activar mais libertações de leite, utilize os seus sentidos. Um ou dois sentidos podem funcionar melhor que os outros, pelo que deve testá-los todos para descobrir qual o que funciona melhor consigo.

- **Mente/Sentimentos:** Feche os seus olhos, descontraia e imagine o aleitamento do seu bebé. Pense em quanto ama o seu bebé.
- **Visão:** Olhe para o seu bebé ou para uma fotografia dele.
- **Audição:** Ouça uma cassete do seu bebé a sussurrar ou a chorar. Se estiver afastada, chame o seu bebé e vá dar-lhe uma olhadela. Ou chame alguém que ama, para se descontraír e distraír.
- **Olfacto:** Cheire o cobertor ou as roupas do seu bebé.
- **Tacto:** Encoste roupas quentes ou massage suavemente os seus seios.
- **Gosto:** Beba um pouco de uma bebida favorita não alcoólica quente, para a descontraír.

Em conjunto com os controlos da bomba

Para obter mais leite rapidamente, use os seus sentidos em conjunto com os controlos da bomba.

- Sempre que rodar o botão do CICLO para mais rápido, use os sentidos que melhor funcionam consigo.
- Isso pode ajudar a activar uma libertação de leite mais rápida.
- Quanto menor for o tempo dispendido a aguardar por uma libertação de leite, mais leite obtém durante o bombeamento.

Duração do bombeamento

Fale com o seu fornecedor de cuidados de saúde sobre qual deve ser a duração do seu bombeamento. Na maioria dos casos, são sugeridos 10 a 15 minutos para cada seio.

- No caso de um bombeamento individual, 20 a 30 minutos no total.
- No caso de um bombeamento duplo, 10 a 15 minutos no total.

Remoção do conjunto da bomba do(s) seio(s)

Para maior conforto, depois de desligar a bomba:

- Insira um dedo na flange mamária para parar a sucção.
- Remova o conjunto da bomba do(s) seio(s).

Limpeza

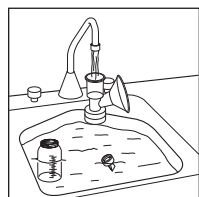
Antes de cada Utilização



Lave sempre bem as mãos com sabão e água.

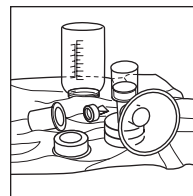
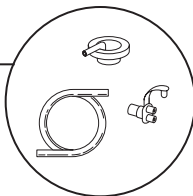
Não utilize produtos solventes nem abrasivos.

Após cada Utilização



- Separe o conjunto da bomba para limpar.
- Passe por água fria as peças da bomba, para lavar quaisquer resíduos de leite.
- Lave todas as peças – excepto o tubo, a tampa adaptadora e o adaptador do tubo – em água quente com sabão.
- Passe bem por água quente e limpa.

Não ferver nem lavar o tubo, a tampa adaptadora e o adaptador do tubo.



- Deixe as peças secar ao ar numa toalha limpa ou tabuleiro de secagem, antes de voltar a montar e utilizar.
- Cubra as peças com uma toalha limpa, se não planear utilizar o aparelho brevemente.

As flanges mamárias e os frascos podem ser lavadas no tabuleiro superior da máquina de lavar louça. Lave os diafragmas e as válvulas brancas à mão, com cuidado.

Não insira qualquer objecto na válvula branca durante a limpeza.

Resolução de Problemas na Bomba de Peito Lactaline Personal

Para verificar o motor de sucção da bomba:

- Remova o adaptador do tubo da respectiva porta, na bomba.
- Coloque um dedo sobre a porta do adaptador do tubo.
- Se sentir a sucção, o motor da bomba funciona adequadamente.
- Se não sentir sucção, desligue o adaptador de AC da tomada de corrente, aguarde alguns segundos e volte a ligar a ficha na tomada eléctrica.

A Lactaline Personal possui uma funcionalidade para reposição. Se o motor da Lactaline Personal parar de funcionar:

- Desligue o adaptador de AC da tomada eléctrica.
- Aguarde alguns segundos e volte a ligar o adaptador de AC na tomada de corrente.

Resolução de Problemas no Conjunto da Bomba

Se o leite pingar muito lentamente no frasco:

- Ajuste o botão de CICLO para uma regulação mais rápida.
- Substitua o diafragma de silicone e a válvula branca.

Se o bombeamento magoar:

- Ajuste a bomba para uma regulação de SUCÇÃO menor.
- Verifique o encaixe da bomba. Podem ser necessárias flanges maiores.

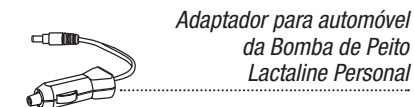
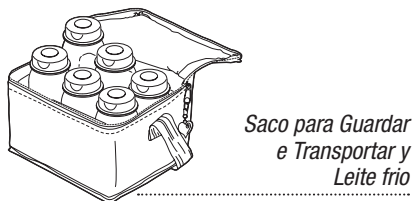
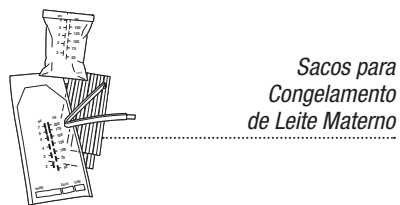
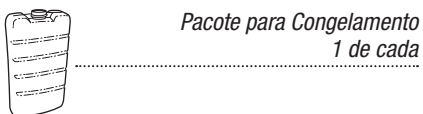
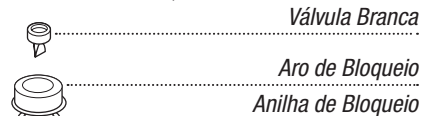
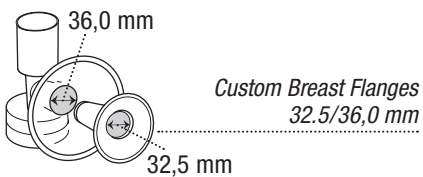
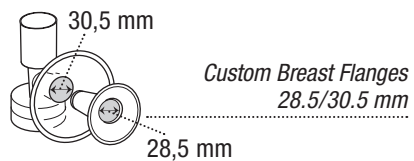
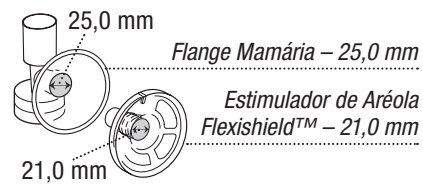
Se a sucção estiver fraca:

- Verifique se a válvula branca está/estão bem pressionada na flange mamária.
- Verifique se a válvula branca possui alguma ruptura ou alongamento. Substitua, se necessário.
- No caso de bombeamento individual, verifique o adaptador do tubo, para garantir que o lado que não estiver a ser utilizado está fechado.
- Verifique se o adaptador do tubo está partido. Em caso afirmativo, substitua-o.
- Ajuste a bomba para uma regulação de SUCÇÃO maior.

As válvulas brancas são vitais para a sucção adequada. Para funcionarem devidamente, devem manter-se intactas e devem parecer fechadas quando a bomba não estiver a ser utilizada. **Para prolongar a vida útil da válvula branca:**

- Quando retirar das flanges mamárias, puxe suavemente pelos lados mais espessos e não pelas arestas finas.
- Não introduza nada nas válvulas durante a limpeza. Basta circundar o seu perímetro com água quente com sabão, passar bem por água quente e secar ao ar.

Peças de Substituição e Acessórios



Dados Técnicos

Requisitos de Energia

Adaptador de AC

Adaptador de AC – Configuração da Ficha para a América do Norte
9VDC/1.3A, 120V/60Hz, Lote Ameda N.º. 622401, ficha directa no adaptador de corrente AC.

Adaptador de AC – Configuração da Ficha para a Austrália
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Lote Ameda N.º. 402707, ficha directa no adaptador de corrente AC.

Adaptador de AC – Configuração da Ficha para o Reino Unido
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Lote Ameda N.º. 402705, ficha directa no adaptador de corrente AC.

Adaptador de AC – Configuração da Ficha para a Europa
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Lote Ameda N.º. 402706, ficha directa no adaptador de corrente AC.

Adaptador para Automóvel (não incluídas)

Adaptador com fusível 12VDC, FI.5A L250V.

Pilhas (não incluídas)

Seis pilhas AA, alcalinas de 1,5V ou recarregáveis de 1,2V.

Conformidade Regulamentar

CE0086

Eliminação do Aparelho

Este aparelho contém equipamento eléctrico e electrónico.

1. Tal como noutros equipamentos eléctricos, os componentes internos deste produto podem conter materiais perigosos. Para evitar a potencial contaminação do ambiente, é importante que proceda à eliminação deste produto em conformidade com as regulamentações e os sistemas locais ou regionais de administração dos resíduos.
2. Não elimine como resíduos municipais não seleccionados.
3. O símbolo de caixote do lixo com uma cruz, abaixo reproduzido, indica a recolha selectiva para equipamento eléctrico e electrónico.
4. Pode contactar-nos para mais informação relacionada com o desempenho ambiental deste aparelho.



INHOUD

Belangrijke voorzorgsmaatregelen	74
Beoogd gebruik	74
Vóór elk gebruik	74
Lactaline Personal Schema	75
Lactaline Personal Borstpomp	76
Onderdelen en montage	76
<i>Pomp</i>	76
<i>Opties voor voeding</i>	76
Pompset	76
<i>Onderdelenschema</i>	76
<i>Vóór het eerste gebruik steriliseren</i>	77
<i>Montage</i>	77
<i>Bevestigen aan Lactaline Personal Borstpomp</i>	77
<i>Pompset aan de borst(en) leggen</i>	78
<i>Pasvorm kolfstuk controleren</i>	78
Pompcontroles	78
<i>Gebruik van knoppen</i>	78
<i>Pomp starten</i>	78
<i>Zuigkracht instellen</i>	79
<i>Cyclus instellen</i>	79
<i>Pomp uitschakelen</i>	79
Eenvoudig pompen	79
<i>Melkatgifte of toeschietreflex</i>	79
<i>Gebruik van uw zintuigen</i>	79
<i>Combinatie met pompknoppen</i>	80
<i>Hoe lang pompen</i>	80
<i>De pompset van de borst(en) afnemen</i>	80
Reinigen	80
<i>Vóór elk gebruik</i>	80
<i>Na elk gebruik</i>	80
Problemen oplossen: de Lactaline Personal Borstpomp	81
Problemen oplossen: de Pompset	81
Reserveonderdelen en toebehoren	82
Technische gegevens	83
Benodigd vermogen	83
Naleving regelgeving	83
Wegwerpen van het product	83

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische producten, vooral bij aanwezigheid van kinderen, moeten de volgende basisvoorzorgsmaatregelen altijd in acht worden genomen.

LEES ALLE AANWIJZINGEN VÓÓR GEBRUIK

⚠ Gevaar: maatregelen om het risico op elektrocutie te verminderen:

- Na gebruik van een elektrisch apparaat altijd onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen.
- Niet gebruiken tijdens het baden, douchen of zwemmen.
- Plaats of bewaar het product niet op een plaats waar het in de badkuip, de gootsteen of het zwembad kan vallen of worden getrokken.
- Zorg dat het product niet in water of een andere vloeistof terechtkomt.
- Probeer een elektrisch product dat in het water is gevallen niet te pakken. Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

⚠ Waarschuwing: om het gevaar van brandwonden, elektrocutie, brand of verwondingen aan personen te verminderen:

- Laat het product nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Houd het product goed in de gaten als er kinderen of gehandicapten in de buurt zijn.
- Gebruik het product alleen waar het voor bedoeld is, zoals beschreven in deze handleiding.
- Gebruik geen andere onderdelen dan die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Gebruik het product nooit als het snoer of de stekker beschadigd is, als het product niet goed werkt, of als het gevallen, beschadigd of nat geworden is.
- Laat de Lactaline Personal Borstpomp op batterijen, of op de auto-adapter werken als de betrouwbaarheid van het stopcontact twijfelachtig is.
- Houd het snoer en alle onderdelen uit de buurt van warme oppervlakken.
- Gebruik het product nooit als u slaapt of slaperig bent.
- Gebruik het product niet buiten met het snoer.
- Gebruik het product niet waar spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- Neem de batterijen uit de pomp als u wisselspanning of de auto-adapter gebruikt.

BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN

Voor uw gezondheid en veiligheid

De Lactaline Personal Borstpomp is een product voor persoonlijke verzorging en moet nooit door meer dan 1 moeder worden gebruikt, of van de ene aan de andere moeder worden verkocht of gegeven.

Beoogd gebruik

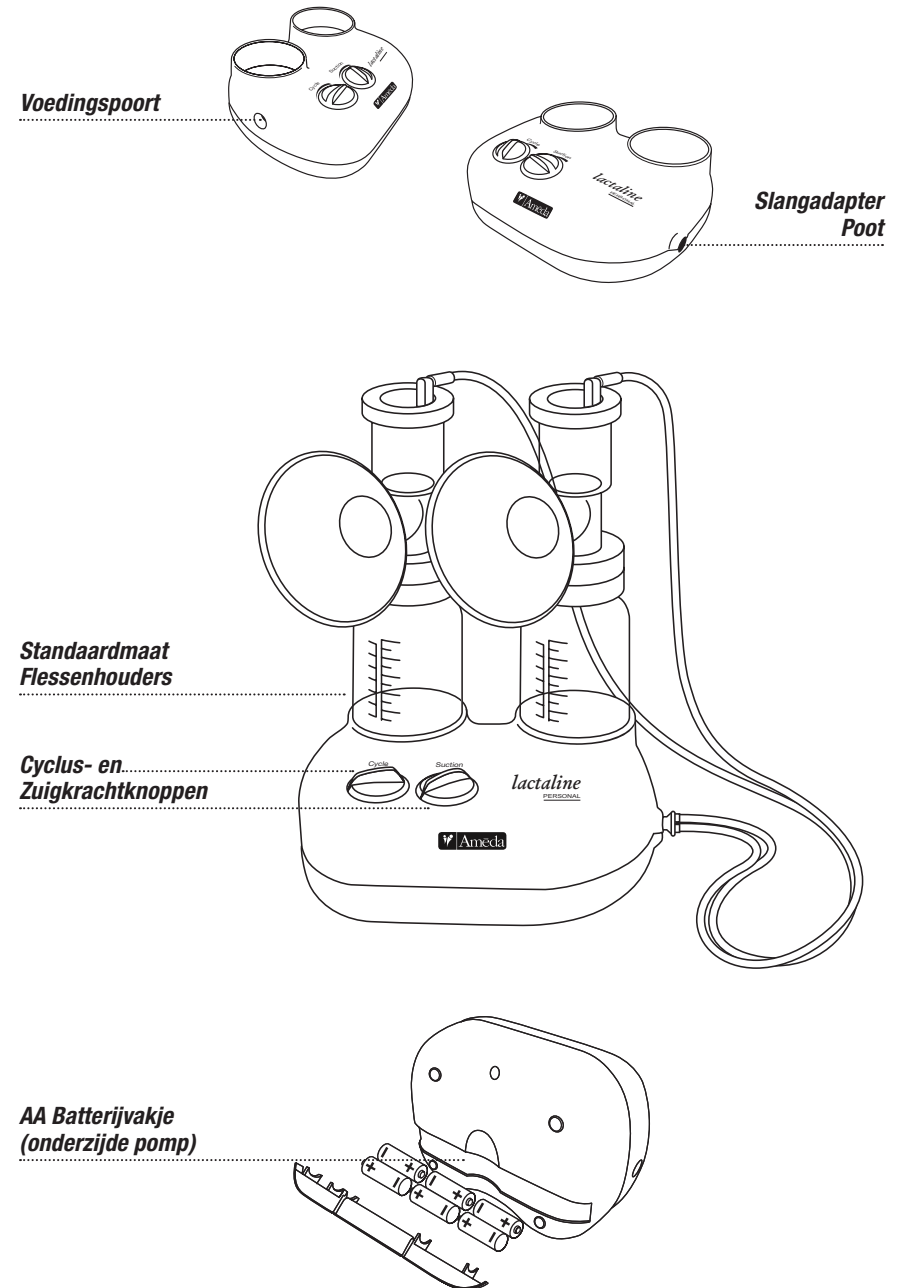
De Lactaline Personal borstpomp is bedoeld om melk uit de moederborst te kolven en op te vangen, om stuwings van de borsten te verlichten, het lactatievermogen te behouden, en te zorgen dat er moedermelk aanwezig is voor toekomstige voedingen als moeder en kind niet bij elkaar kunnen zijn.

Vóór elk gebruik



- Was de handen altijd goed met water en zeep.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen.

Lactaline Personal Borstpomp



Lactaline Personal Borstpomp

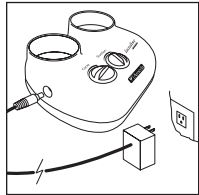
Onderdelen en montage

Pomp

Neem de pompmotor uit de doos of hoes. Kies de juiste voedingsoptie.

Voedingsopties

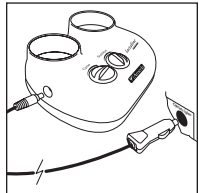
De Lactaline Personal Borstpomp heeft drie voedingsopties:



Wisselstroomadapter (bijgeleverd)

Gebruik alleen de bij de Lactaline Personal meegeleverde wisselstroomadapter. Als de kwaliteit van de wisselstroomadapter twijfelachtig is, neem dan contact op met een Ameda-winkel voor een vervangende adapter.

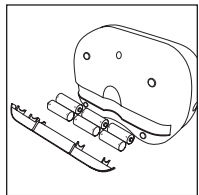
- Sluit de wisselstroomadapter aan op de desbetreffende poort aan de linkerkant van de pomp.
- Sluit de wisselstroomadapter aan op het lichtnet.



Auto-adapter (niet meegeleverd; apart verkrijgbaar)

Gebruik uitsluitend met de auto-adapter die bestemd is voor de Lactaline Personal (zie "Technische gegevens").

- Sluit de auto-adapter aan op de desbetreffende poort aan de linkerkant van de pomp.
- Sluit het andere eind aan op de aanstekering van de auto.



6 AA Alkaline of oplaadbare batterijen (niet meegeleverd)

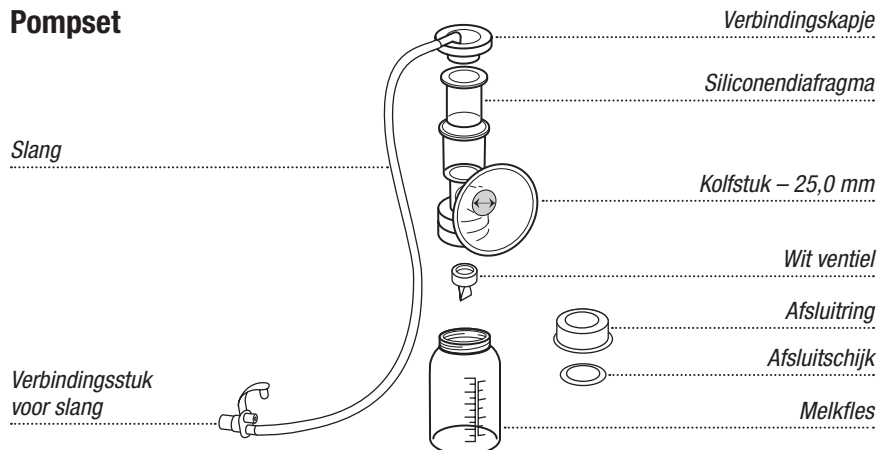
- Open batterijvakje aan onderzijde pomp.
- Plaats 6 AA batterijen. Zorg dat de (+) en (-) kanten van de batterij goed geplaatst zijn.
- Houd de drie punten op het batterijvakje tegen de drie punten op de basis van de borstpomp aan. Klik voorzichtig vast.

Verwijder batterijen als de pomp lange tijd niet gebruikt zal worden. Gooi de batterijen op de juiste wijze weg.

Als de batterijen in de pomp zitten en de wisselstroomadapter of auto-adapter is aangesloten, zal de pomp geen voeding uit de batterijen halen.

Waarschuwing: neem de batterijen uit de pomp als u wisselspanning of de auto-adapter gebruikt.

Pompset

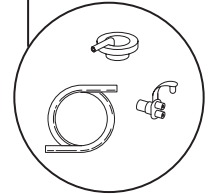


Vóór het eerste gebruik steriliseren:



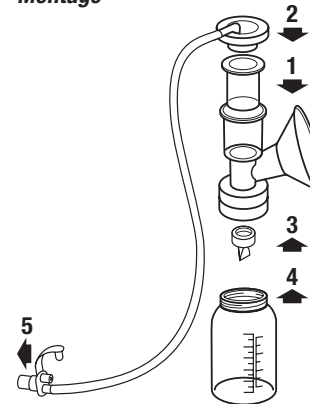
- Kook alle onderdelen – behalve slang, verbindingskapje en verbindingsstuk voor de slang – gedurende 20 minuten en vervolgens één maal per dag.
- Neem alle onderdelen direct na het koken uit het water.
- Laat deze goed aan de lucht drogen voordat u ze in elkaar zet en gebruikt.

De slang, het verbindingskapje en het verbindingsstuk voor de slang mogen niet gewassen of gekookt worden.



NB: controleer de onderdelen van de pompset vóór gebruik op barsten, splinters, scheuren, kleurveranderingen of defecten. Deze kunnen de werking van de pompset beïnvloeden. Als er onderdelen wegens een defect vervangen moeten worden, neem dan contact op met uw plaatselijke distributeur of met de locatie waar u de pomp hebt aangeschaft. Kijk voor een overzicht van distributeurs in uw land op www.ameda.com.

Montage



1. Plaats het diafragma in het bovenste compartiment van het kolfstuk.
2. Klik het verbindingskapje met de slang op het bovenste compartiment.
3. Druk het ventiel voorzichtig maar stevig tegen de ring aan de onderkant van het kolfstuk.
4. Schroef de fles op de juiste maat kolfstuk.
5. Duw het verbindingsstuk aan het eind van de slang in de desbetreffende poort van de pomp.

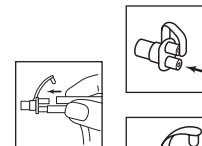
Bevestigen aan Lactaline Personal Borstpomp

WAS DE HANDEN ALTIJD GOED MET WATER EN ZEEP VÓÓR HET POMPEN.

De pompset kan voor een enkele of dubbele pomp met de Lactaline Personal Borstpomp worden gebruikt. Steek gewoon het verbindingsstuk van de slang in de desbetreffende poort van de pomp.

Enkel en dubbel pompen

De pompset kan voor een enkele of dubbele pomp worden gebruikt.



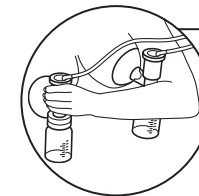
Voor enkele pomp:

Verwijder één slang en sluit het verbindingsstuk voor de slang af.



Voor dubbele pomp:

Beide slangen moeten aan het verbindingsstuk worden bevestigd.



Dubbel pompen met één hand geeft u één vrije hand.

Hoe u de pompset aan de borst(en) legt

Om te beginnen met pompen:

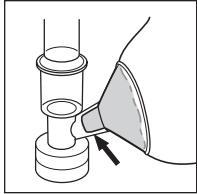
- Plaats uw tepel(s) in het midden van het kolfstuk/de kolfstukken.
- Breng uw borst(en) volledig in het kolfstuk/de kolfstukken, zodat een luchtdichte afsluiting ontstaat.
- Houd het kolfstuk/de kolfstukken enigszins schuin, zodat er melk in de fles(sen) stroomt.

De maat van het kolfstuk controleren

Sommige Ameda Hygienekits hebben een kolfstuk in één maat, met een opening van 25,0 mm. Andere Ameda-kits hebben kolfstukken in drie maten (*25,0, 28,5 en 30,5 mm). Veel moeders kunnen prima het kolfstuk met de standaardmaat van 25,0 mm gebruiken, maar het kan zijn dat u een groter kolfstuk (30,5 mm) of inzetstuk (28,5 mm) nodig hebt, als het pompen pijnlijk is, zelfs bij een lage zuigkracht. Als het standaard kolfstuk te klein is, kan een groter kolfstuk of inzetstuk prettiger aanvoelen en meer melk pompen. Het kan zijn dat de maat moet variëren, aangezien de borst na de geboorte en door het pompen verandert. Gebruik de maat die het prettigst aanvoelt en de beste resultaten geeft. Als het kolfstuk van 30,5 mm niet groot genoeg is, vraag uw Ameda-leverancier dan naar de Ameda-kolfstukken van 32,5/36,0 mm.

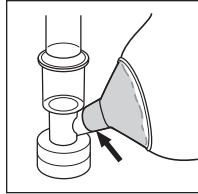
Kijk op www.ameda.com voor meer informatie.

Om uw pasvorm te controleren moet u tijdens het pompen naar uw tepel kijken.



Goede pasvorm

Als u ruimte om uw tepel ziet, hebt u een goede pasvorm.



Te klein

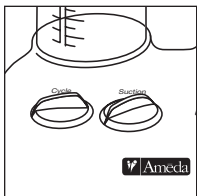
Als uw tepel tegen de wand van het kolfstuk aankomt, is het kolfstuk te klein.

Zo gebruikt u de grotere kolfstukken:

- Vervang het standaard kolfstuk met een groter kolfstuk
- Breng het ventiel aan op het grotere kolfstuk
- Zie aanwijzingen voor het in elkaar zetten van de andere onderdelen
- Probeer het grotere kolfstuk met en zonder inzetstuk bij elke borst, tot u de maat vindt die het prettigst aanvoelt en/of meer melk pompt.

Pompknoppen

Gebruik van de knoppen



Draai de knoppen naar rechts (met de klok mee) om de instellingen te verhogen (snellere CYCLUS, sterkere ZUIGKRACHT). Draai de knoppen naar links (tegen de klok in) om de instellingen te verlagen (tragere CYCLUS, minder sterke ZUIGKRACHT).

Hoe u de pomp start

- Kies voedingsoptie en verbind de pomp met de voedingsbron.
- Draai de ZUIGKRACHT-knop naar rechts tot het lampje gaat branden. De pomp is nu ingeschakeld.

Hoe stelt u de zuigkracht in

- De pomp begint op de laagste stand van de ZUIGKRACHT.
- Plaats uw tepel(s) in het midden van het kolfstuk/de kolfstukken en breng uw borst(en) er zo ver mogelijk in, zodat er een luchtdichte afsluiting ontstaat.
- Verhoog de zuigkracht door de ZUIGKRACHT-knop naar rechts (met de klok mee) te draaien totdat het enigszins onprettig begint aan te voelen.
- Verlaag de ZUIGKRACHT enigszins totdat het pompen goed aanvoelt.
- Begin met pompen op de hoogste comfortabele ZUIGKRACHT-stand.

De cyclus instellen

Veel moeders merken dat een snelle cyclus de melkstroom opwekt en een trage cyclus de melk sneller laat stromen. Kijk tijdens het pompen naar het stromen van de melk. Gebruik dit als richtlijn.

- Begin met de CYCLUS-knop helemaal naar rechts (met de klok mee), zodat deze op de snelste stand staat.
- Wanneer de melk stroomt (toeschiet) draait u de CYCLUS-knop naar links (tegen de klok in) naar een lagere stand. Dit kan het kolven versnellen.
- Zodra de melk stroomt, zet u de ZUIGKRACHT-knop op de hoogste comfortabele stand.
- Wanneer de melk nog maar druppelsgewijs komt, draait u de CYCLUS-knop naar rechts (met de klok mee) naar de snelste cyclus om een volgende toeschietreflex op te wekken.
- Bij de volgende toeschietreflex draait u de CYCLUS-knop terug naar links (tegen de klok in) naar een lage stand.
- Herhaal deze stappen zo nodig om sneller meer melk te pompen.

Pomp uitschakelen

- Als u klaar bent met pompen, draait u de ZUIGKRACHT-knop helemaal naar links (tegen de wijzers van de klok in) om het pompen te beëindigen.

Eenvoudig pompen

Moet een pomp op de hoogste zuigstand staan om meer melk te krijgen? Nee. Stel uw pomp in op de hoogste zuigstand die goed aanvoelt... en niet hoger.

Melkafgifte of 'Toeschieten'

Het pompen van melk is niet te vergelijken met het zuigen van vloeistof door een rietje. Met een rietje is het zo dat hoe harder je zuigt, hoe meer vloeistof je krijgt. Bij pompen komt er alleen melk bij een toeschietreflex, of melkafgifte. Zonder toeschietreflex blijft de meeste melk in de borst.

Wat is een toeschietreflex?

- Hormonen zorgen ervoor dat spieren in de borst zich samentrekken en de melkbuizen zich verwijderen, waardoor de melk naar buiten wordt geperst.
- Sommige moeder voelen een tinteling. Andere moeders voelen niets.
- Een toeschietreflex kan optreden bij een aanraking van uw borst, als u een baby hoort huilen, of zelfs al door aan uw baby te denken. Ook het gevoel van uw baby's zachte warme huid tegen de uwe kan een toeschietreflex opwekken.
- Stress, boosheid of bezorgdheid kunnen de toeschietreflex blokkeren.

Gebruik uw zintuigen

Tijdens het geven van borstvoeding hebben de meeste moeders drie of vier toeschietreflexen zonder het te weten. Om meer melk met uw pomp te kunnen afkolven, hebt u meer toeschietreflexen nodig. Maar het kan zijn dat u eerst wat hulp nodig hebt, totdat uw lichaam leert om net zo te reageren op uw pomp als op een baby.

Om meer toeschietreflexen op te wekken, moet u uw zintuigen gebruiken. Het kan zijn dat één of twee zintuigen beter werken dan de andere, dus probeer ze allemaal om te ontdekken welke voor u het beste werken.

- **Gedachten/gevoelens:** sluit uw ogen, ontspan uzelf en stel u in gedachten voor dat u de baby borstvoeding geeft. Denk eraan hoeveel u van uw baby houdt.
- **Gezicht:** kijk naar uw baby of naar een foto van uw baby.
- **Gehoer:** luister naar een geluidsopname van uw baby die ligt te kraaien of te huilen. Als u weg bent, bel dan even op om te informeren hoe het met uw baby gaat. Of bel iemand op van wie u houdt, voor wat ontspanning en afleiding.
- **Reuk:** ruik aan uw baby's deken of kleertjes.
- **Tast:** leg warme borstcompressen op uw borsten of masseer uw borsten zachtjes.
- **Smaak:** drink ter ontspanning een warm, niet-alcoholisch drankje dat u lekker vindt.

In combinatie met de pompknoppen

Om sneller meer melk te krijgen, gebruikt u zowel uw zintuigen als uw pompknoppen.

- Elke keer dat u uw CYCLUS-knop op snel zet, moet u tegelijkertijd de zintuigen gebruiken die voor u goed werken.
- Dit kan helpen om een volgende toeschietreflex sneller op te wekken.
- Hoe minder tijd u hoeft te wachten op een toeschietreflex, hoe meer melk u krijgt bij het pompen.

Duur van het pompen

Overleg met uw arts hoe lang u moet pompen. In de meeste gevallen wordt 10 tot 15 minuten per borst aanbevolen.

- Als u per borst pompt, 20 tot 30 minuten in totaal.
- Als u beide borsten tegelijk pompt, 10 tot 15 minuten in totaal.

De pompset van de borst(en) afnemen

Na het uitzetten van de pomp doet u het volgende voor meer comfort:

- Steek een vinger in het kolfstuk/de kolfstukken om de zuigkracht op te heffen.
- Verwijder de pompset van de borst(en).

Reiniging

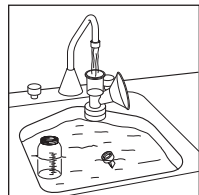
Vóór elk gebruik



Was de handen altijd goed met water en zeep.

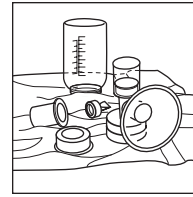
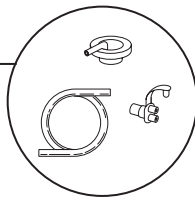
Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen.

Na elk gebruik



- Haal de pompset uit elkaar om deze te reinigen.
- Spoel eventuele melk met koud water van de pomponderdelen af.
- Was alle onderdelen – behalve slang, verbindingskapje en verbindingsstuk voor de slang.
- Spoel de onderdelen goed af met schoon warm water.

De slang, het verbindingskapje en het verbindingsstuk voor de slang mogen niet gewassen of gekookt worden.



- Laat de onderdelen op een schone theedoek of afdruiptrek aan de lucht goed drogen voordat u ze in elkaar zet en opnieuw gebruikt.
- Bedek de onderdelen met een schone doek als u niet van plan bent deze op korte termijn weer te gebruiken.

Kolfstukken en flessen kunnen in de bovenste korf van de vaatwasser worden gewassen. Was de diafragma's en witte ventielen voorzichtig met de hand.

Zorg dat er niets in het witte ventiel komt tijdens het reinigen.

Problemen oplossen: de Lactaline Personal Borstpomp

Handel als volgt om de pompzuigkracht van de motor te controleren:

- Neem het verbindingsstuk voor de slang uit de daarvoor bestemde poort van de pomp.
- Houd een vinger tegen deze poort.
- Als u zuigkracht voelt, werkt de pompmotor prima.
- Als u geen zuigkracht voelt, haal de stekker dan uit het stopcontact, wacht enkele seconden, en steek de stekker weer in het stopcontact.

De Lactaline Personal heeft een reset-functie. Als de motor van de Lactaline Personal stopt, doet u het volgende:

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Wacht een paar seconden en steek de stekker dan weer in het stopcontact.

Problemen oplossen: de Pompset

Als de melk te traag in de fles druppelt, doet u het volgende:

- Draai de CYCLUS-knop in een snellere stand.
- Vervang siliconendiafragma('s) en wit(te) ventiel(en).

Als het pompen pijnlijk is:

- Zet de ZUIGKRACHT van de pomp op een lagere stand.
- Controleer de pasvorm. Het kan zijn dat u grotere kolfstukken nodig hebt.

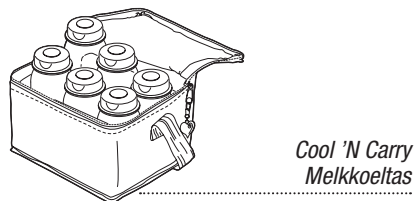
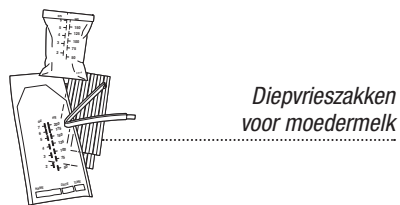
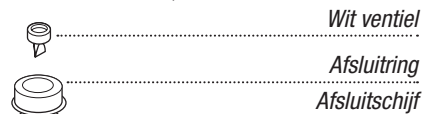
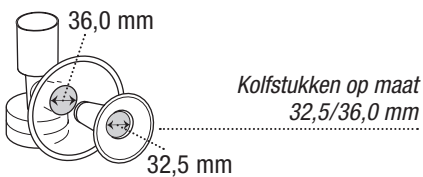
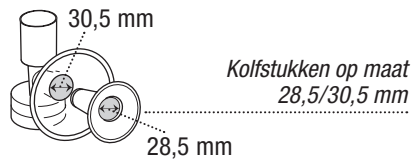
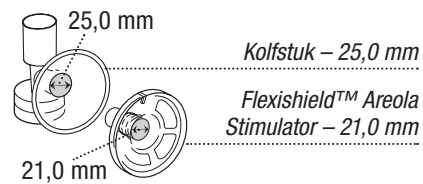
Als de zuigkracht laag is:

- Controleer of het witte ventiel/de witte ventielen goed op het kolfstuk/de kolfstukken zijn gedrukt.
- Controleer het witte ventiel/de witte ventielen op scheuren e.d. Vervang deze zo nodig.
- Als u elke borst apart afkolft, controleer dan het verbindingsstuk van de slang om er zeker van te zijn dat de kant die niet gebruikt wordt, is afgesloten.
- Controleer het verbindingsstuk van de slang op breuken. Vervang het verbindingsstuk in geval van breuken.
- Zet de ZUIGKRACHT van de pomp op een hogere stand.

De witte ventielen zijn cruciaal voor een juiste zuigkracht. Om goed te functioneren moeten ze intact zijn en er gesloten uitzien als de pomp niet wordt gebruikt. **Om de levensduur van het witte ventiel te verlengen:**

- Wanneer u het ventiel van het kolfstuk verwijdert, trek dan voorzichtig aan de dikke zijanten, niet aan de dunne rand.
- Zorg dat er niets in de ventielen komt tijdens het reinigen. Geef ze even een warm sopje, spoel ze goed af in warm water en laat ze aan de lucht drogen.

Reserveonderdelen en toebehoren



Technische gegevens

Vereisten elektriciteit

Wisselstroomadapter

Wisselstroomadapter – Noord-Amerikaanse stekkerconfiguratie
9VDC/1.3A, 120V/60Hz, Ameda voorraadnr. 622401, directe stekker in wisselstroomadapter.

Wisselstroomadapter – Australische stekkerconfiguratie
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda voorraadnr. 402707, directe stekker in wisselstroomadapter.

Wisselstroomadapter – Britse stekkerconfiguratie
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda voorraadnr. 402705, directe stekker in wisselstroomadapter.

Wisselstroomadapter – Europese stekkerconfiguratie
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda voorraadnr. 402706, directe stekker in wisselstroomadapter.

Auto-adapter (niet meegeleverd)

12VDC, FI.5A L250V adapter met zekering.

Batterijen (niet meegeleverd)

Zes AA batterijen, 1,5 V alkaline of 1,2 V oplaadbaar

Naleving regelgeving

CE0086

Wegwerpen van het product

Dit product bevat elektrische en elektronische apparatuur.

1. Zoals bij alle elektrische apparatuur kunnen de interne onderdelen van dit product gevaarlijke materialen bevatten. Om mogelijke verontreiniging van het milieu te voorkomen is het belangrijk dat u dit product weggooit conform de van toepassing zijnde plaatselijke of regionale regelgeving.
2. Gooi dit niet weg als gewoon restafval.
3. Het onderstaande symbool van de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld.
4. Voor meer informatie over de invloed van dit product op het milieu kunt u contact met ons opnemen.



INDHOLD

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger	86
Tilsluttet anvendelse	86
Før hver brug	86
Lactaline Personal diagram	87
Lactaline Personal brystpumpe	88
Opsætning og samling	88
<i>Pumpe</i>	88
<i>Strømstillinger</i>	88
Pumpesæt	88
<i>Komponentdiagram</i>	88
<i>Sådan foretages sterilisering før første brug</i>	89
<i>Samling</i>	89
<i>Tilslutning til Lactaline Personal brystpumpe</i>	89
<i>Anbringelse af pumpesættet på det ene eller begge bryster</i>	90
<i>Kontrol af flangetilpasning</i>	90
Pumpekontroller	90
<i>Brug af kontrolskiver</i>	91
<i>Start af pumpe</i>	91
<i>Indstilling af sugning</i>	91
<i>Indstilling af cyklus</i>	91
<i>Slukning af pumpe</i>	91
Enkel pumpning	91
<i>Mælkeafsondring eller –udstrømning</i>	91
<i>Brug af dine sanser</i>	92
<i>Sammen med pumpekontroller</i>	92
<i>Pumpevarighed</i>	92
<i>Aftagning af pumpesættet fra det ene eller begge bryster</i>	92
Rengøring	92
<i>Før hver brug</i>	92
<i>Efter hver brug</i>	92
Fejlfinding af Lactaline Personal brystpumpe	93
Fejlfinding af pumpesættet	93
Reservedele og tilbehør	94
Tekniske data	95
Strømkrav	95
Lovmæssig overholdelse	95
Bortskaffelse af produkt	95

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Ved brug af elektriske produkter, især hvis der er børn til stede, skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER FØR BRUG

⚠ Fare: Sådan reduceres risikoen for elektrisk stød:

- Tag altid elektriske apparater ud af stikkontakten umiddelbart efter brug.
- Brug ikke apparatet i kar- eller brusebad eller under svømning.
- Anbring eller opbevar ikke apparatet på steder, hvor det kan falde ned eller lande i et badekar, en vask eller et svømmebassin.
- Anbring eller tab ikke apparatet i vand eller anden væske.
- Tag ikke et elektrisk apparat op, der er faldet i vand. Tag omgående stikket ud af vægkontakten.

⚠ Advarsel: Sådan reduceres risikoen for brandsår, elektrisk stød eller personskader:

- Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det er sluttet til en elektrisk kontakt.
- Det er nødvendigt nøje at overvåge apparatet, når det anvendes i nærheden af børn eller handicappede.
- Anvend kun apparatet til den beregnede brug ifølge beskrivelsen i denne vejledning.
- Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- Apparatet må ikke betjenes, hvis dets ledning eller stik er beskadiget, ikke fungerer korrekt eller er blevet tabt, beskadiget eller er vådt.
- Lactaline Personal brystpumpe skal betjenes fra batterier eller biladapter, hvis der hersker tvivl om den elektriske kontakts funktion.
- Hold ledningen og alt tilbehør væk fra varme overflader.
- Benyt aldrig apparatet, når du sover eller er døs.
- Må ikke anvendes udendørs med ledning.
- Apparatet må ikke betjenes, når der anvendes aerosolspray eller ved ilttilførsel.
- Batterierne skal tages ud af pumpen ved brug af vekselstrøm eller biladapter.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

For din sundhed og sikkerhed

Lactaline Personal brystpumpe er et produkt til personlig pleje, og det må aldrig deles mellem mødre eller sælges videre eller gives fra den ene mor til en anden.

Beregnet anvendelse

Lactaline Personal brystpumpen er beregnet til at udpresse og indsamle mælk fra moderbrystet for at lette overopfyldning af brystet, opretholde ammeevnen og skaffe modermælk til senere måltider, når mor og barn ikke er sammen.

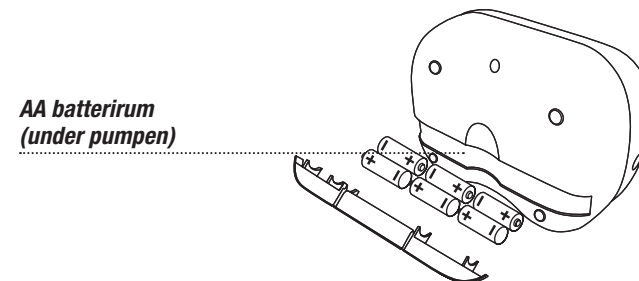
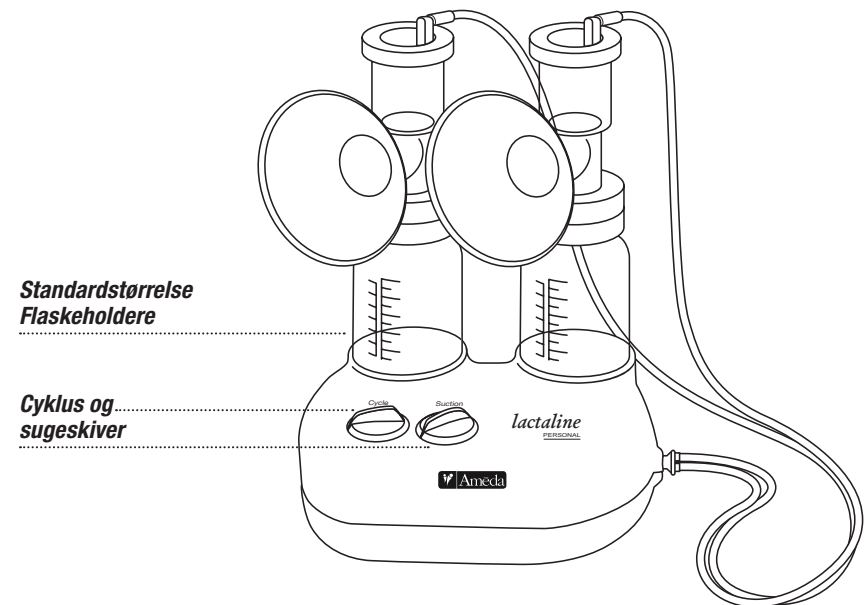
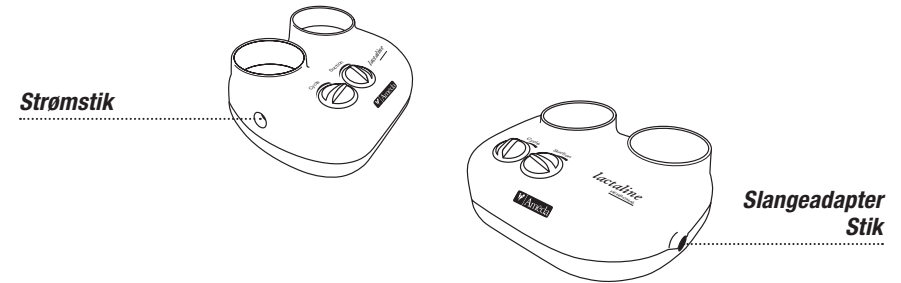
Før hver brug



Vask altid hænderne godt med sæbe og vand.

Anvend ikke opløsningsmidler eller slibende midler.

Lactaline Personal brystpumpe



Lactaline Personal brystpumpe

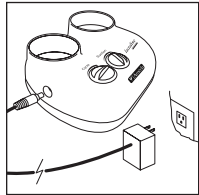
Opsætning og samling

Pumpe

Tag pumpemotoren ud af æsken eller kassen. Vælg strømindstilling.

Strømindstillinger

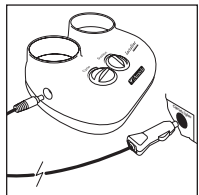
Lactaline Personal brystpumpen har tre strømindstillinger:



Vekselstrømsadapter (medfølger)

Brug kun den vekselstrømsadapter, der følger med Lactaline Personal. Hvis der hersker tvivl om vekselstrømsadapterens tilstand, skal du kontakte en Ameda forhandler for at udskifte den.

- Slut vekselstrømsadapteren til strømstikket på pumpens venstre side.
- Slut vekselstrømsadapteren til en stikkontakt.



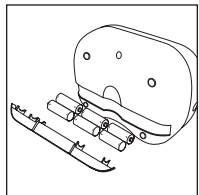
Biladapter (medfølger ikke, sælges separat)

Brug kun den biladapter, der er angivet for Lactaline Personal (se "Tekniske data").

- Slut biladapteren til strømstikket på pumpens venstre side.
- Sæt den anden ende i bilens lighterstik.

6 AA alkaline eller genopladelige batterier (medfølger ikke)

- Åbn batteridækslet på undersiden af pumpen.
- Indsæt 6 AA batterierne. Kontrollér, at batterienderne (+) og (-) vender den rigtige vej.
- Sørg for, at batterirummets tre punkter og bunden af brystpumpen passer sammen. Tryk dem forsigtigt på plads.

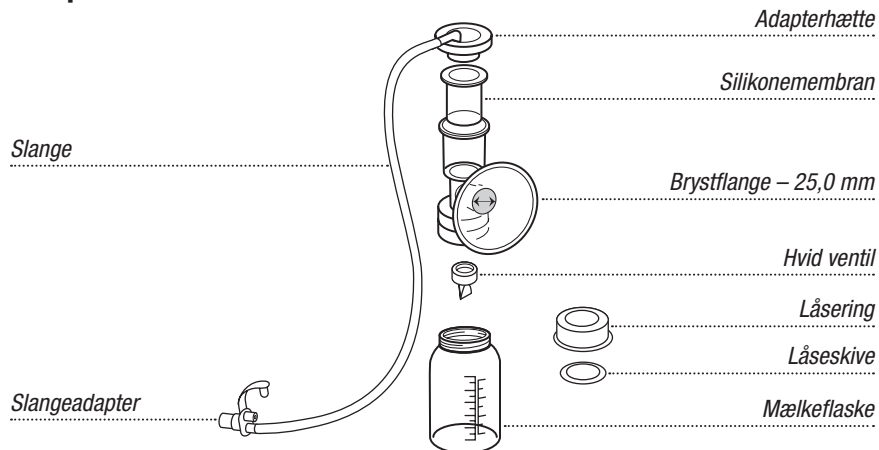


Tag batterierne ud, hvis pumpen ikke vil være i brug i længere tid. Bortskaf batterierne korrekt.

Når batterierne er i pumpen og vekselstrømsadapteren eller biladapteren er tilsluttet, vil pumpen ikke trække strøm fra batterierne.

Advarsel: Batterierne skal tages ud af pumpen ved brug af vekselstrøm eller biladapter.

Pumpesæt

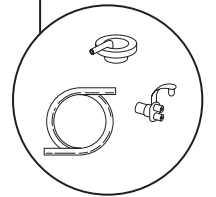


Sådan foretages sterilisering før første brug



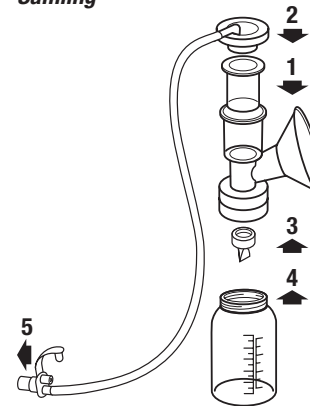
- Kog alle dele – undtagen slange, adapterhætte og slangeadapter - i 20 minutter før første brug og derefter en gang dagligt.
- Tag alle dele op af vandet umiddelbart efter kogning.
- Lad dem lufttørre helt før samling og brug.

Slange, adapterhætte og slangeadapter må ikke koges eller vaskes.



BEMÆRK: Kontrollér, om der forekommer revner, snit, rifter, farveændringer eller svigt i pumpesættets dele, før det tages i brug. Det kan påvirke funktionen af pumpesættet. Kontakt den lokale distributør eller stedet, hvor du købte pumpen, hvis delene er defekte og skal udskiftes. Find en liste over distributører i dit land på adressen www.ameda.com.

Samling



1. Indfør membranmembranen i det øverste kammer på brystflangen.
2. Sæt adapterhætte med slange oven på det øverste kammer.
3. Tryk forsigtigt ventilen godt op på ringen på undersiden af brystflangen.
4. Skru flasken på en brystflange af passende størrelse.
5. Tryk slangeadapteren for enden af slangen på slangeadapertilslutningen på pumpen.

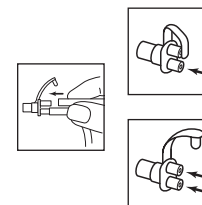
Tilslutning til Lactaline Personal brystpumpe

VASK ALTID HÆNDERNE GODT MED SÆBE OG VAND FØR PUMPNING.

Pumpesættet kan bruges til enkelt eller dobbelt pumpe med Lactaline Personal brystpumpen. Indsæt blot slangeadapteren i pumpens slangeadapertilslutning.

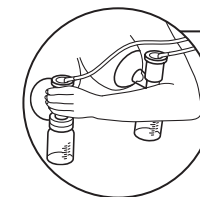
Enkelt og dobbelt pumpning

Pumpesættet kan anvendes til enkelt- eller dobbeltpumpe.



Til enkelt pumpe:
Fjern en slange og luk slangeadapteren.

Til dobbelt pumpe:
Begge slanger skal sluttes til slangeadapteren.



Dobbelt pumpning med én hånd frigør den anden hånd.

Anbringelse af pumpesættet på det ene eller begge bryster

Sådan påbegyndes pumpningen:

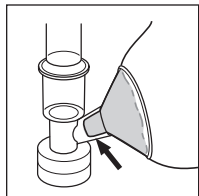
- Centrér den ene eller begge brystvorter i den ene eller begge brystflanger.
- Fyld den ene eller begge brystflanger med det ene eller begge bryster for at danne en luftforsegling.
- Ret brystflangen eller -flangerne lidt nedad, så mælken flyder ned i flasken eller flaskerne.

Kontrol af flangetilpasning

Visse Ameda HygieneKits indeholder en brystflange i univervsel størrelse med en åbning på 25,0 mm. Andre Ameda kit omfatter tre flangestørrelser (25,0, 28,5 og 30,5 mm). Mange mødre klarer sig fint med brystflangens standardstørrelse på 25,0 mm, men du kan få brug for en større flange (30,5 mm) eller indsats (28,5 mm), hvis pumpningen gør ondt selv ved en lav sugning. Hvis standardflangen er for stram, kan en større flange eller indsats føles bedre og pumpe mere mælk. Flangetilpasningen kan ændres, da brystet ændrer sig efter fødslen og med pumpningen. Brug den størrelse, der føles bedst og giver de bedste resultater. Hvis 30,5 mm størrelsen ikke er tilstrækkelig stor, skal du kontakte din Ameda-forhandler med henblik på Ameda specialbrystflangerne 32,5/36,0 mm.

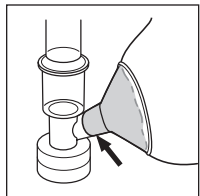
Besøg www.ameda.com for at få mere information.

Kontrollér din flangetilpasning ved at iagttage din brystvorte under pumpningen.



God tilpasning

Hvis der er plads omkring din brystvorte, har du en god tilpasning.



Stram tilpasning

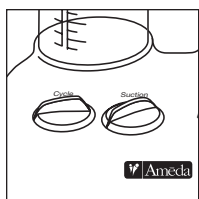
Hvis din brystvorte gnider mod siderne på flangen, er den for stram.

Sådan bruges de større brystflanger:

- Udskift standardbrystflangen med en større brystflange
- Flyt ventilen til en større brystflange
- Se instruktionerne for at samle andre dele
- Prøv den større brystflange med og uden indsatsen på hvert bryst, indtil du finder den størrelse, der føles bedst og/eller pumper mest mælk.

Pumpekontroller

Brug af kontrolskiver



Drej skiverne til højre (med uret) for at øge pumpeindstillingerne (hurtigere CYKLUS, stærkere SUGNING). Drej skiverne til venstre (mod uret) for at sænke pumpeindstillingerne (langsommere CYKLUS, svagere SUGNING).

Start af Pumpe

- Vælg strømstilling og slut pumpen til strømkilden.
- Drej sugeskiven til højre, indtil lyset tænder. Pumpen er nu tændt.

Indstilling af sugning

- Pumpen starter på den laveste sugeindstilling.
- Centrér den ene eller begge brystvorter i den ene eller begge brystflanger og fyld den eller dem med det ene eller begge bryster for at danne en luftforsegling.
- Øg sugningen ved at dreje sugeskiven til højre (med uret), indtil du mærker et let ubehag.
- Reducér sugningen let, indtil pumpningen føles behagelig.
- Begynd pumpningen på den højeste komfortable sugeindstilling.

Indstilling af cyklus

Mange mødre synes, at en hurtig cyklus sætter malkningen i gang og en langsom cyklus afslutter den hurtigere. Se på, at din mælk strømmer, når du pumper. Brug det som vejledning.

- Start med cyklusskiven helt til højre (med uret) på den hurtigste cyklus.
- Når først mælken strømmer, drejes cyklusskiven til venstre (mod uret) til en langsom indstilling. Dette kan være med til at tømme brystet hurtigere.
- Når mælken strømmer, rejusteres sugningen til den hurtigste indstilling, der er komfortabel.
- Når mælkestrømmen er aftaget til en langsom siven, drejes cyklusskiven til højre (med uret) til den hurtigste cyklus for at igangsætte endnu en udstrømning.
- Ved den næste udstrømning drejes cyklusskiven tilbage til venstre (mod uret) til en langsom indstilling.
- Gentag trinene efter behov for hurtigere at pumpe mere mælk.

Slukning af Pumpe

- Når pumpningen er færdig, drejes sugeskiven helt til venstre (mod uret) for at slukke for pumpen.

Enkel pumpning

Skal en Pumpe indstilles til den stærkeste sugning for at levere mest mælk? Nej. Sæt pumpen på den højeste sugning, der føles behagelig...og ikke højere.

Mælkeafsondring eller -udstrømning

Malkning er ikke lige som at suge væske gennem et sugerør. Med et sugerør får man mere væske, jo stærkere man suger. Med malkning kommer mælken kun, når der sker en udstrømning eller en mælkeafsondring. Uden en mælkeafsondring bliver det meste af mælken i brystet.

Hvad er en mælkeafsondring?

- Hormoner forårsager trykken på muskler i brystet og udvidelse af mælkeveje, så mælken presses ud.
- Nogle mødre føler en prikkende fornemmelse. Andre mærker ingenting.
- Der kan ske mælkeafsondring ved en brystberøring, ved lyden af babygråd eller endog ved, at der tænkes på babyen. Følelsen af babyens bløde, varme hud mod din egen kan udløse en mælkeafsondring.
- Følelsen af stress, vrede eller frustration kan blokere mælkeafsondringen.

Brug af dine sanser

Under amningen har de fleste mødre tre eller fire mælkeafsondringer uden at vide det. For at få mere mælk med pumpen har du brug for flere mælkeafsondringer. Men du kan få brug for noget hjælp i begyndelsen, indtil din krop lærer at reagere på pumpen, som den gør på en baby.

Brug dine sanser til at afsondre mere mælk. En eller to sanser kan fungere bedre end de andre. Afprøv derfor dem alle for at finde ud af, hvilke der fungerer bedst for dig.

- **Tanker/følelser:** Luk dine øjne, slap af og forestil dig, at du ammer din baby. Tænk på, hvor meget du holder af din baby.
- **Syn:** Se på din baby eller et billede af din baby.
- **Hørelse:** Lyt til et bånd, hvor din baby pludrer eller græder. Hvis du er væk, så ring og hør, hvordan din baby har det. Eller ring til nogen, du holder af for at komme til at slappe af og blive distraheret.
- **Lugt:** Lugt til din babys tæppe eller tøj.
- **Berøring:** Tag varmt tøj på eller massér dine bryster blidt.
- **Smag:** Nip til en varm, ikke-alkoholisk yndlingsdrik for at komme til at slappe af.

Sammen med pumpens betjeningsknapper

Brug dine sanser sammen med pumpens betjeningsknapper for hurtigere at få mere mælk.

- Hver gang du sætter cyklusskiven til hurtig, skal du bruge de sanser, der fungerer for dig.
- Dette kan være med til at udløse endnu en mælkeafsondring hurtigere.
- Jo kortere tid du venter på en mælkeafsondring, jo mere mælk får du ved pumpningen.

Pumpevarighed

Tal med din sundhedsplejerske om, hvor længe du skal pumpe. I de fleste tilfælde tilrådes 10 til 15 minutter pr. bryst.

- Ved enkelt pumpning 20 til 30 minutter i alt.
- Ved dobbelt pumpning 10 til 15 minutter i alt.

Aftagning af pumpesættet fra det ene eller begge bryster

Sådan opnås større komfort efter slukning af pumpen:

- Indsæt en finger i en eller begge brystflanger for at afbryde sugningen.
- Tag pumpesættet af det ene eller begge bryster.

Rengøring

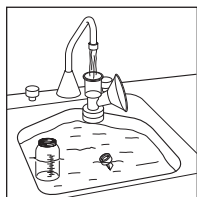
Før hver brug



Always wash hands well with soap and water.

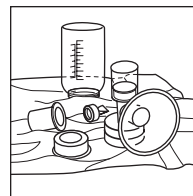
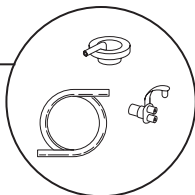
Do not use solvents or abrasives.

Efter hver brug



- Skil pumpesættet ad for at rengøre det.
- Skyl al mælk af pumpedelene med koldt vand.
- Vask alle dele – undtagen slange, adapterhætte og slangeadapter i varmt sæbevand.
- Skyl godt med varmt, rent vand.

Slange, adapterhætte og slangeadapter må ikke koges eller vaskes.



- Lad delene lufttørre helt på et rent håndklæde eller et tørrestativ før samling og næste brug.
- Dæk delene med et rent håndklæde, hvis de ikke skal bruges igen lige med det samme.

Brystflanger og flasker kan vaskes på det øverste stativ i en opvaskemaskine. Vask forsigtigt membranmembraner og hvide ventiler i hånden. **Indsæt ikke genstande i den hvide ventil under rengøringen.**

Fejlfinding af Lactaline Personal brystpumpe

Sådan kontrolleres pumpesugningen fra motoren:

- Fjern slangeadapteren fra pumpens slangeadapterport.
- Sæt en finger over slangeadapterporten.
- Hvis der mærkes sugning, fungerer pumpemotoren fint.
- Hvis der ikke mærkes sugning, skal vekselstrømsadapteren kobles fra. Vent nogle få sekunder og slut den igen til stikkontakten.

Lactaline Personal er udstyret med en nulstillingsfunktion. Hvis Lactaline Personal motoren standser:

- Tag vekselstrømsadapterens ledning ud af stikkontakten.
- Vent nogle få sekunder og slut derefter igen vekselstrømsadapteren til kontakten.

Fejlfinding af pumpesættet

Hvis mælken drypper for langsomt ned i flasken:

- Sæt cyklusskiven på en hurtigere indstilling.
- Udskift membransilikonemembran(erne) og den eller de hvide ventiler.

Hvis pumpningen gør ondt:

- Sæt pumpen på en lavere sugeindstilling.
- Kontrollér pumpeindstillingen. Der kan være brug for større flanger.

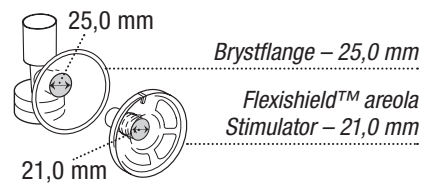
Hvis sugningen er lav:

- Kontrollér, at den eller de hvide ventiler er skubbet godt op på den ene eller begge brystflanger.
- Kontrollér, at der ikke er rifter eller strækmærker på den eller de hvide ventiler. Udskift dem om nødvendigt.
- Kontrollér slangeadapteren ved enkeltpumpning for at være sikker på, at den side, der ikke er i brug, er lukket.
- Kontrollér, at der ikke er revner i slangeadapteren. Hvis der er synlige revner, skal den udskiftes.
- Sæt pumpen på en højere sugeindstilling.

De hvide ventiler er afgørende for en korrekt sugning. For at fungere godt skal de være intakte og se lukkede ud, når pumpen ikke er i brug. **Sådan forlænges den hvide ventils levetid:**

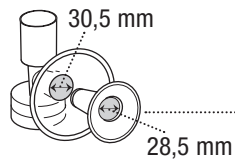
- Ved aftagning fra brystflangen trækkes forsigtigt fra de tykke sider og ikke den tynde kant.
- Stik ikke noget ind i ventilerne under rengøring. Kør dem blot rundt i varmt sæbevand, skyl dem godt i varmt vand og lad dem lufttørre.

Replacement Parts and Accessories

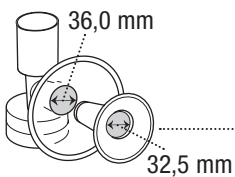


Brystflange – 25,0 mm

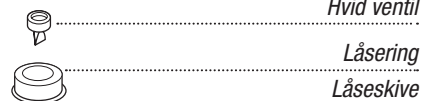
Flexishield™ areola
Stimulator – 21,0 mm



Specialbrystflanger
28,5/30,5 mm



Specialbrystflanger
32,5/36,0 mm



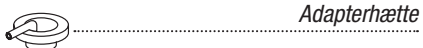
Hvid ventil

Låsering

Låseskive



Mælkeflaske



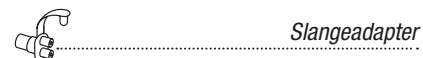
Adapterhætte



membranSilikonemembran



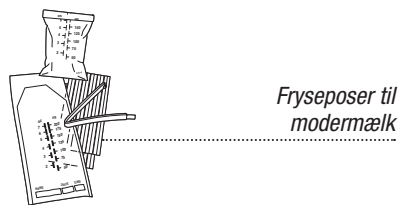
Slange



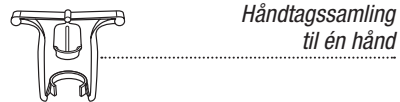
Slangeadapter



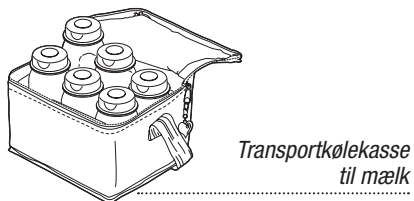
Frysepakke 1 hver



Fryseposer til
modermælk



Håndtagssamling
til én hånd



Transportkølekatte
til mælk



Vekselstrømsadapter
Europa



Vekselstrømsadapter
Nordamerika



Vekselstrømsadapter
Australien



Biladapter til
Lactaline Personal
brystpumpe

Tekniske data

Strømkraft

Vekselstrømsadapter

Vekselstrømsadapter – nordamerikansk stikkonfiguration
9 V jævnstrøm/1,3 A, 120 V/60 Hz, Ameda varenr. 622401, direkte stik i vekselstrømsadapter.

Vekselstrømsadapter – australsk stikkonfiguration
9 V jævnstrøm/1,0 A, 240 V/50 Hz, Ameda varenr. 402707, direkte stik i vekselstrømsadapter.

Vekselstrømsadapter – engelsk stikkonfiguration
9 V jævnstrøm/1,0 A, 240 V/50 Hz, Ameda varenr. 402705, direkte stik i vekselstrømsadapter.

Vekselstrømsadapter – europæisk stikkonfiguration
9 V jævnstrøm/1,0 A, 240 V/50 Hz, Ameda varenr. 402706, direkte stik i vekselstrømsadapter.

Biladapter (medfølger ikke)

12 V jævnstrøm, FI.5A L250 V sikringsadapter.

Batterier (medfølger ikke)

Seks AA batterier, 1,5 V alkaline eller 1,2 V genopladelige

Lovmæssig overholdelse

CE0086

Bortskaffelse af produkt

Dit produkt bevar elektriske og elektroniske apparatur.

1. Som med andet elektrisk udstyr kan de indvendige komponenter i dette produkt indeholde farlige materialer. For at undgå risikoen for at kontaminere miljøet er det vigtigt, at du bortskaffer dette produkt i overensstemmelse med lokale eller regionale administrationssystemer og -regulativer for affald.
2. Må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald.
3. Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul herunder angiver separat indsamling for elektrisk og elektronisk udstyr.
4. Du kan kontakte os for at få yderligere information vedrørende dette produkts miljømæssige egenskaber.



INNHold

Viktige sikkerhetsordninger	98
Tilsiktet bruk	98
Før hver bruk	98
Lactaline personlig diagram	99
Lactaline personlig brystpumpe	100
Oppsett og montering	100
<i>Pumpe</i>	100
<i>Strømalternativer</i>	100
Pumpesett	100
<i>Delediagram</i>	100
<i>Sterilisering før første bruk</i>	100
<i>Montering</i>	101
<i>Koble seg til Lactaline personlig brystpumpe</i>	101
<i>Sette pumpesettet på bryst(er)</i>	102
<i>Kontrollere kravtilpasning</i>	102
Pumpekontroller	102
<i>Bruke kontrollskiver</i>	102
<i>Starte Pumpe</i>	102
<i>Stille inn sug</i>	103
<i>Stille inn syklus</i>	103
<i>Skru av Pumpe</i>	103
Pumping gjort enkelt	103
<i>Melkeutløsning eller 'nedsenking'</i>	103
<i>Bruke dine sanser</i>	103
<i>Sammen med Pumpekontroller</i>	104
<i>Pumpelengde</i>	104
<i>Fjerne pumpesett fra bryst(er)</i>	104
Rengjøring	104
<i>Før hver bruk</i>	104
<i>Etter hver bruk</i>	104
Problemløsning på Lactaline personlig brystpumpe	105
Problemløsning på pumpesettet	105
Erstatningsdeler og tilbehør	106
Tekniske data	107
Strømkrav	107
Reguleringssamsvar	107
Produktavhenging	107

VIKTIGE SIKKERHETSORDNINGER

Ved bruk av elektriske produkter, særlig når barn er tilstede, bør følgende grunnleggende sikkerhetsforholdsregler alltid opprettholdes

LES ALLE INSTRUKSJONER FØR BRUK

⚠ Fare: For å redusere risikoen for støt:

- Koble alltid fra elektrisk utstyr umiddelbart etter bruk.
- Ikke bruk under bading, dusjing eller svømming.
- Ikke plasser eller oppbevar på steder hvor produkter kan falle eller bli trukket inn i badekar, vask eller basseng.
- Ikke plasser eller slipp produktet i vann eller annen væske.
- Ikke strekk deg etter elektriske produkter som har falt i vann. Koble fra vegguttak umiddelbart

⚠ Advarsel: For å redusere risikoen for brannskade, støt, brann eller personskader:

- La aldri produktet stå uten tilsyn når det er koblet til strømuttak.
- Nøye tilsyn er nødvendig når produktet er i bruk nær barn eller invalide.
- Bruk kun produktet til tilsiktet bruk som beskrevet i denne brukerveiledningen.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som er anbefalt av produsent.
- Aldri bruk produktet har skadet kabel eller kontakt, ikke virker skikkelig eller har blitt mistet, skadet eller blitt vått.
- Bruk Lactaline personlig brystpumpe på batterier eller biladaprer om det er tvil om påliteligheten til elektrisk uttak.
- Hold ledning og alt tilbehør borte fra oppvarmede overflater.
- Ikke bruk mens du sover eller er søvnnig.
- Ikke bruk utendørs med ledning.
- Ikke bruk hvor sprayboksprodukter blir brukt eller hvor oksygen blir brukt.
- Batterier skal fjernes fra pumpen når den brukes på vekselstrøm eller med biladaprer.

LAGRE DISSE INSTRUKSJONENE

For din helse og sikkerhet

Lactaline personlig brystpumpe er en artikkel for personlig pleie og skal ikke deles mellom mødre, selges igjen eller gis fra en mor til en annen.

Tilsiktet bruk

Lactaline personlig brystpumpe er tilsiktet for å utpresse og samle opp melk fra mors bryst for å lette overfylling av brystet, opprettholde melkeproduksjonen og skaffe morsmelk for fremtidige måltid hvor mor og baby er separert.

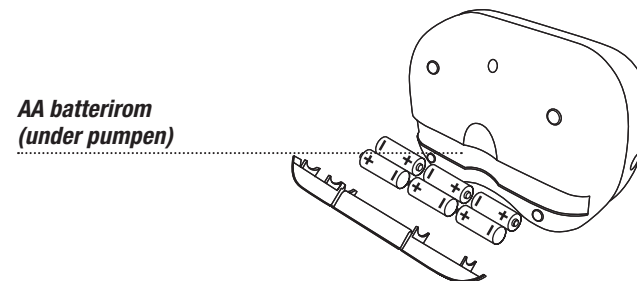
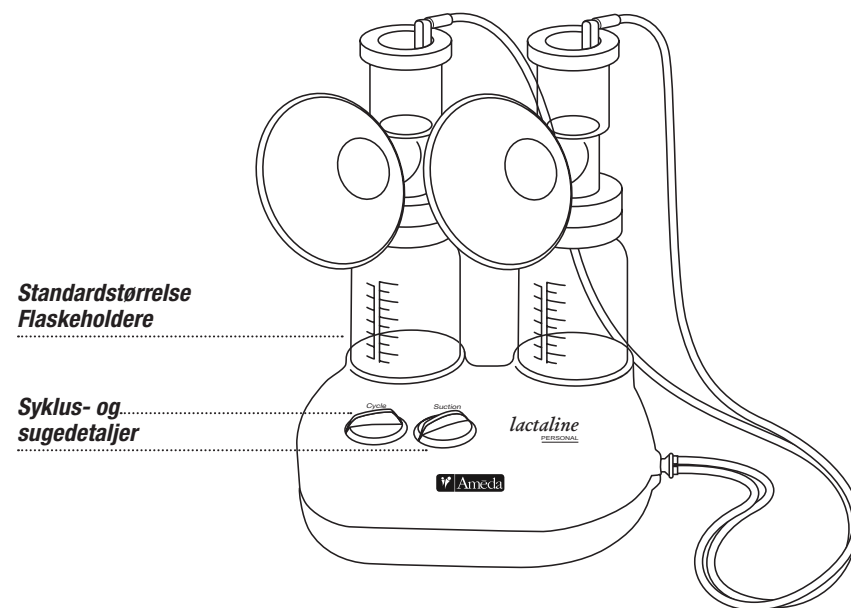
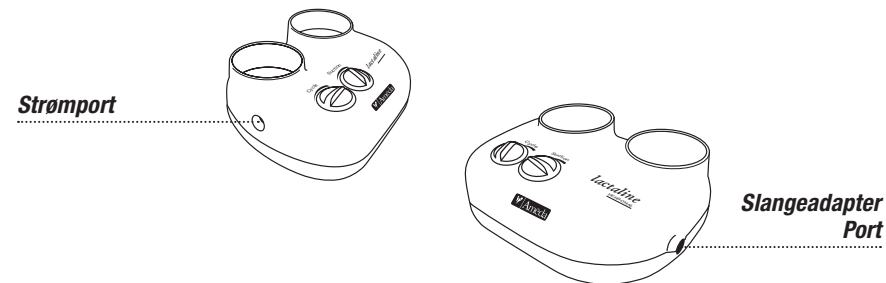
Før hver bruk



Vask alltid hendene godt med såpe og vann.

Bruk ikke løsemidler eller slipemidler.

Lactaline personlig brystpumpe



Lactaline personlig brystpumpe

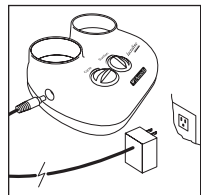
Oppsett og montering

Pumpe

Fjern pumpemotoren fra boksen eller esken. Velg strømalternativ.

Strømalternativer

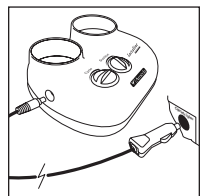
Lactaline personlig brystpumpe har tre strømalternativer:



Vekselstrømadapter (inkludert)

Bruk kun vekselstrømadapteret som ble levert med Lactaline personlig. Hvis det er tvil om tilstanden til vekselstrømadapteret, kontakt en Ameda-forhandler for å erstatte.

- Koble vekselstrømadapter til strømporten på venstre side av pumpen.
- Koble vekselstrømadapteret til elektrisk uttak.



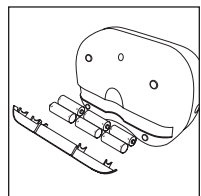
Biladapter (ikke inkludert; selges separat)

Bruk kun med biladapteret som er spesifikt for Lactaline personlig (se "Tekniske data").

- Koble biladapter til strømporten på venstre side av pumpen.
- Sett den andre enden i bilens sigaretteneruttak.

6 AA alkaliske eller oppladbare batterier (ikke inkludert)

- Åpne batteridekslet på pumpens underside.
- Sett inn 6 AA-batterier. Forsikre at (+) og (-) er plassert riktig vei.
- Innrett triangelpunktene på batterirommet og basen på brystpumpen. Lås det forsiktig på plass.

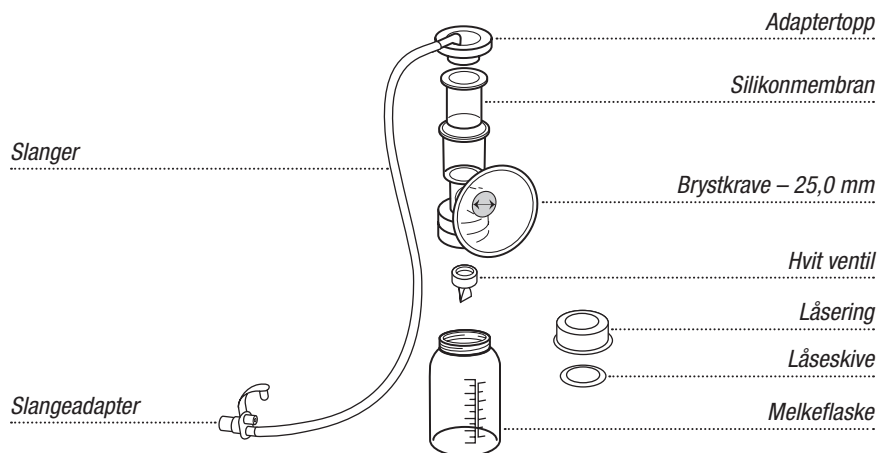


Fjern batteriene om pumpen ikke skal brukes på lang tid. Avhend batterier riktig.

Når det er batterier i pumpen og vekselstrøm eller biladapter plugges inn vil ikke pumpen trekke strøm fra batteriene.

Advarsel: : Batterier skal fjernes fra pumpen når den brukes på vekselstrøm eller biladapter.

Pumpesett

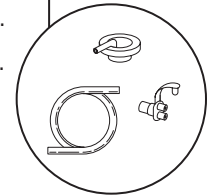


Sterilisering før første bruk



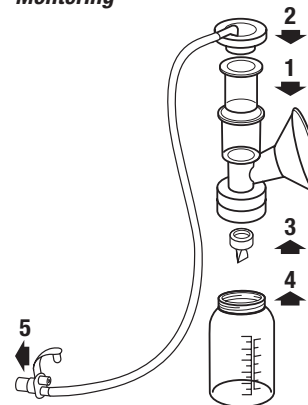
- Kok alle deler - unntatt slanger, adaptertopp og slangeadapter 20 minutter før første gangs bruk og deretter én gang per dag.
- Fjern alle deler fra vannet rett etter koking.
- La det lufttørke helt før montering og bruk.

Ikke kok eller vask slanger, adaptertopp og slangeadapter.



MERK: Før bruk av pumpesettet, kontroller delene for sprekker, fliser, revner, fargeendringer eller maskinskade. Dette kan påvirke pumpesettets funksjon. Hvis deler må erstattes grunnet defekter, ring din lokale forhandler eller butikken hvor du kjøpte pumpen. For en liste over forhandlere i ditt land, besøk www.ameda.com.

Montering



1. Sett inn membran i øvre kammer på brystkraven.
2. Lås adaptertoppen med slange på toppen av det øvre kammeret.
3. Trykk forsiktig ventilen på ringen på brystkravens underside.
4. Skru flasken på brystkrave av passende størrelse.
5. Skyv slangeadapteret på enden av slangen inn i slangeadapterporten på pumpen.

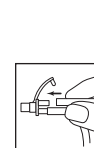
Koble seg til Lactaline personlig brystpumpe

VASK ALLTID HENDENE GODT MED SÅPE OG VANN FØR PUMPING.

Pumpesettet kan brukes til enkel eller dobbel pumping med Lactaline personlig brystpumpe. Bare sett slangeadapteret i slangeadapterporten på pumpens port.

Enkel og dobbel pumping

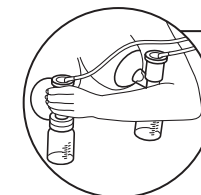
Pumpesettet kan brukes til enkel eller dobbel pumping.



For enkel pumping:
Fjern en slange og lukk slangeadapteret.



For dobbel pumping:
Begge slangene skal være koblet til slangeadapteret.



Dobbel pumping med en hånd gir deg en ledig hånd.

Sette pumpesettet på bryst(er)

For å starte pumping:

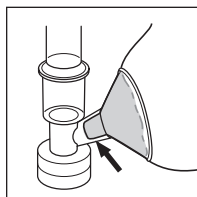
- Sentrer vorten(e) i brystkraven(e).
- Fyll brystkraven(e) med bryst(ene) for å opprette en lufttetning.
- Vinkle brystkraven(e) lett nedover så melken flyter inn i flasken(e).

Kontrollere kravetilpasning

Noen Ameda HygieniKits inkluderer en brystkrave med en åpning på 25,0 mm. Andre Ameda kits inkluderer tre kravestørrelser (25,0, 28,5, og 30,5 mm). Mange mødre vil være godt tjent med standardbrystkraven på 25,0 mm men du kan trenge en større krave (30,5 mm) eller innsats (28,5 mm) hvis pumpingen gjør vondt, selv på lavt sug. Hvis standardkraven er for tett kan en større krave eller innsats føles bedre og pumpe mere melk. Kravetilpasning kan endres etter hvert som brystet endres etter fødselen og med pumping. Bruk størrelsen som føles best og gir best resultater. Hvis størrelsen på 30,5 mm ikke er stor nok, kontakt din Ameda-forhandler for å erverve 32,5/36,0 mm Ameda Custom Breast Flanges.

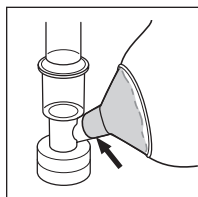
Besøk www.ameda.com for mer informasjon.

Overvåk vorten under pumping for å kontrollere din kravetilpasning.



God tilpasning

Hvis du ser rom rundt brystvorten din har du en god tilpasning.



Tett tilpasning

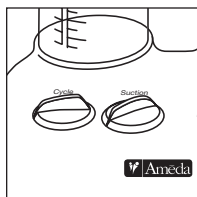
Hvis vorten din gnis mot sidene i kraven er den for tett.

For å bruke større brystkraver:

- Skift ut standard brystkrave med større brystkrave
- Flytt ventilen til større brystkrave
- Se instruksjoner for å montere andre deler
- Prøv den større brystkraven med og uten innsatsen på hvert bryst til du finner størrelsen som føles best og/eller pumper mere melk.

Pumpekontroller

Bruke kontrollskiver



Skrus skivene til høyre (med klokken) for å øke pumpeinnstillingene (raskere SYKLUS, strengere SUG). Skrus skivene til venstre (mot klokken) for å minke pumpeinnstillingene (tregere SYKLUS, mildere SUG).

Starte pumpen

- Velg strømalternativ og koble pumpen til strømkilden.
- Skru SUG-skiven til høyre inntil lyset kommer på. Pumpen er nå på.

Stille inn sug

- Pumpen starter med laveste SUG-innstilling.
- Sentrer vorten(e) i brystkraven(e) og fyll brystkraven(e) med bryst(er) for å opprette en lufttetning.
- Øk sug ved å skru SUG-skiven til høyre (med klokken) til du føler et lett ubehag.
- Mink SUG lett inntil pumpingen føles bra.
- Start pumping ved høyeste komfortable SUG-innstilling.

Stille inn syklus

Mange mødre finner at rask syklus trigger melkeflyten og treg syklus tømmer det raskere. Følg med din melkeflyt mens du pumper. Bruk det som din veiledning.

- Start med SYKLUS-skiven helt til høyre (med klokken) ved den raskeste syklusen.
- Når melken flyter (senkes ned), skru SYKLUS-skiven til venstre (mot klokken) for en treg innstilling. Dette hjelper med å tømme brystene raskere.
- Når melken flyter, juster SUG til høyeste komfortable innstilling.
- Når melkeflyten senkes til en tynn liten strøm, skru SYKLUS-skiven til høyre (med klokken) til den raskeste syklusen for å løse ut en nedsenking til.
- Ved neste nedsenking, skru SYKLUS-skiven tilbake til venstre (mot klokken) for en treg innstilling.
- Gjenta trinnene etter behov for å pumpe mere melk raskere.

Skru av pumpe

- Når pumpingen er ferdig, skru SUG-skiven helt til venstre (mot klokken) for å skru pumpen av.

Pumping gjort enklere

Må pumpen stilles til sterkeste sug for å få mer melk? Nei. Still din pumpe til det høyeste suget som føles bra, ikke høyere.

Melkeutløsning eller 'nedsenking'

Pumping av melk er ikke som å suge væske gjennom et sugerør. Med et sugerør får du mer væske ettersom du suger sterkere. Ved pumping kommer det kun melk når det skjer en nedsenking eller en melkeutløsning. Uten en melkeutløsning forblir mesteparten av melken i brystet.

Hva er en melkeutløsning?

- Hormoner får musklene i brystet til å klemme og melkekjertler til å utvides, noe som presser ut melken.
- Noen mødre føler en kribling. Andre føler ingenting.
- En melkeutløsning kan skje ved en berøring av brystet, når man hører en baby gråte eller til og med ved å tenke på din baby. Å føle din babys myke, varme hud mot din kan fremkalle en melkeutløsning.
- Å føle stress, sinne eller forvirring kan blokkere melkeutløsning.

Bruke dine sanser

Under amming har de fleste mødre tre eller fire melkeutløsninger uten å være klar over det. For å få mer melk med pumpen din trenger du fler melkeutløsninger. Men du kan trenge litt hjelp i starten til kroppen din lære å reagere på pumpen på samme måte som den gjør på en baby.

For å løse ut flere melkeutløsninger, bruk dine sanser. En eller to sanser kan virke bedre enn de andre så prøv dem alle for å finne ut hva som virker best for deg.

- **Tanker/følelser:** Lukk øynene, slapp av og tenk på babyen din når den ammer. Tenk på hvor mye du elsker din baby.
- **Syn:** Se på babyen din eller et bilde av babyen din.
- **Hørsel:** Hør på et bånd hvor din baby pludrer eller gråter. Hvis du er borte, ring og kontroller din baby. Eller ring noen du er glad i for å slappe av og tenke på noe annet.
- **Lukt:** Lukt på din babys teppe eller klær.
- **Berøring:** Legg på varme kluter eller masser brystene dine forsiktig.
- **Smak:** Nyt din foretrukne, varme og alkoholfrie drikke for å slappe av.

Sammen med pumpekontroller

Bruk dine sanser sammen med dine pumpekontroller for å få mere melk raskere.

- Hver gang du skrur din SYKLUS-skive til rask, bruk sansene som virker for deg.
- Dette kan gi enda en melkeutløsning raskere.
- Dess mindre tid du bruker på å vente på en melkeutløsning, dess mere melk får du under pumping.

Pumpelengde

Snakk med din helsearbeider om hvor lenge du bør pumpe. I de fleste tilfeller anbefales 10 til 15 minutter pr bryst.

- Ved enkel pumping, totalt 20 til 30 minutter.
- Ved dobbel pumping, totalt 10 til 15 minutter.

Fjerne pumpesett fra bryst(er)

For bedre komfort, etter du skrur av pumpen:

- Sett inn en finger i brystkraven(e) for å bryte suget.
- Fjerne pumpesett fra bryst(er)

Rengjøring

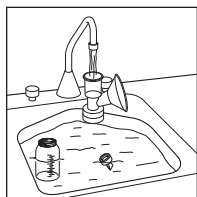
Før hver bruk



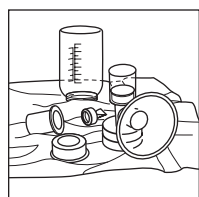
Vask alltid hendene godt med såpe og vann.

Bruk ikke løsemidler eller slipemidler.

Etter hver bruk



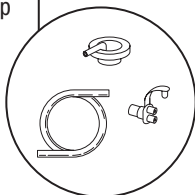
- Demonter pumpesettet for rengjøring.
- Skyll bort melk fra pumpedelene med kaldt vann.
- Vask alle deler - unntatt slanger, adaptertopp og slangeadapter - i varmt såpevann.
- Skyll godt med varmt, rent vann.



- Lufttørk delene på ren håndduk eller tørkestativ før montering og neste bruk.
- Dekk delene med en ren håndduk hvis de ikke skal brukes igjen snart.

Brystkraver og flasker kan vaskes på den øvre hyllen i en oppvaskmaskin. Vask membraner og hvite ventiler forsiktig for hånd.
Ikke stikk noe inn i hvit ventil under rengjøring.

Ikke kok eller vask slanger, adaptertopp og slangeadapter.



Problemløsning på Lactaline personlig brystpumpe

For å kontrollere pumpesug fra motor:

- Fjern slangeadapter fra slangeadapterporten på pumpen.
- Sett en finger over slangeadapterporten.
- Hvis det føles et sug virker pumpemotoren bra.
- Hvis det ikke føles et sug, koble fra vekselstrømadapteret, vent noen sekunder og koble det tilbake i vegguttaket.

Lactaline personlig har en tilbakestillingsfunksjon. Hvis motoren til Lactaline personlig stopper å kjøre:

- Koble vekselstrømadapteret fra elektrisk uttak.
- Vent noen sekunder og plugg vekselstrømadapteret tilbake i uttaket.

Problemløsning på pumpesettet

Hvis melken drypper for sakte i flasken:

- Still SYKLUS-skiven til en raskere innstilling.
- Skift ut silikonmembran(er) og hvit(e) ventil(er).

Hvis pumping er vondt:

- Still pumpen til lavere SUG-innstilling.
- Kontroller pumpetilpasning. Det kan være nødvendig med større kraver.

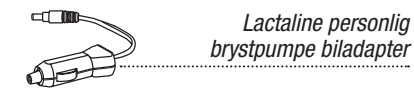
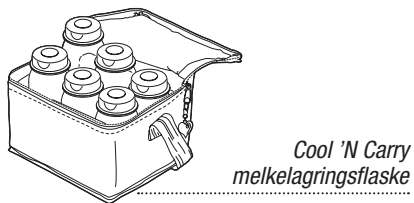
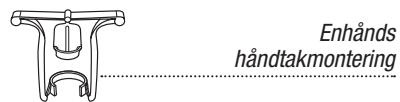
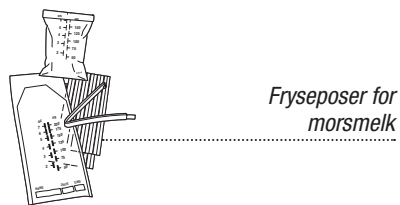
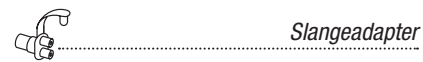
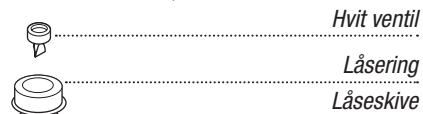
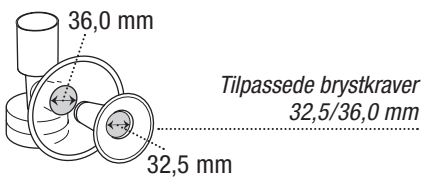
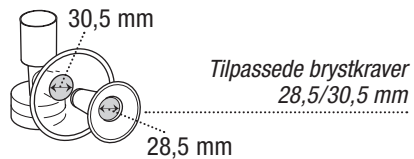
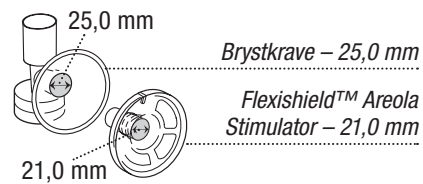
Hvis suget er lavt:

- Kontroller at hvit(e) ventil(er) er trykt godt på brystkraven(e).
- Kontroller hvit(e) ventil(er) for rifter eller strekk. Skift ut om nødvendig.
- Ved enkel pumping, kontroller slangeadapteret for å forsikre at siden som ikke er i bruk er lukket.
- Kontroller slangeadapteret for sprekker. Hvis tilstede, skift ut.
- Still pumpen til høyere SUG-innstilling.

De hvite ventilene er vesentlige for riktig sug. For å virke skikkelig må de være intakte og se lukket ut når pumpen ikke er i bruk. **For å forlenge levetiden for hvit ventil:**

- Ved fjerning fra brystkrave, trekk forsiktig fra de tykke sidene, ikke den tynne kanten.
- Ikke stikk noe i ventilene under rengjøring. Bare la dem sirkulere i varmt såpevann, skyll godt i varmt vann og lufttørk.

Erstatningsdeler og tilbehør



Fryseposer for morsmelk

Enhånds håndtakmontering

Cool 'N Carry melkelagringsflaske

Vekselstrømadapter Europa

Vekselstrømadapter Nord-Amerika

Vekselstrømadapter Australia

Lactaline personlig brystpumpe biladapter

Tekniske data strømkrav Vekselstrømadapter og biladapter

Wisselstrømadapter

Vekselstrømadapter - nordamerikansk konfigurasjon
9VDC/1.3A, 120V/60Hz, Ameda Stock No. 622401, direkteplugg i AC strømadapter.

Vekselstrømadapter - australsk konfigurasjon
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda Stock No. 402707, direkteplugg i AC strømadapter.

Vekselstrømadapter - britisk konfigurasjon
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda Stock No. 402705, direkteplugg i AC strømadapter.

Vekselstrømadapter - europeisk konfigurasjon
9VDC/1,0A, 240V/50Hz, Ameda Stock No. 402706, direkteplugg i vekselstrømadapter.

Biladapter (ikke inkudert)

12VDC, FI.5A L250V adapter med sikring.

Batterier (ikke inkudert)

Seks AA batterier, 1.5 V alkaliske eller 1.2 V oppladbare

Reguleringssamsvar

CE0086

Produktavhending

Dette produktet inneholder elektrisk og elektronisk utstyr.

1. Som med annet elektrisk utstyr kan de interne komponentene i dette produktet inneholde farlige materialer. For å unngå mulig kontaminering av miljøet er det viktig at du avhender dette produktet i tråd med lokale eller regionale avfallsordninger og reguleringer.
2. Ikke avhend som usortert kommunalt avfall.
3. Det utkryssede symbolet for en søppelkasse med hjul vist under indikerer separat innsamling for elektrisk og elektronisk utstyr.
4. Du kan kontakte oss for ytterligere informasjon angående den miljømessige utførelsen for dette produktet.



INNEHÅLL

Viktiga säkerhetsföreskrifter	110
Avsedd användning	110
Före varje användning	110
Lactaline Personal, illustrationer	111
Lactaline Personal bröstpump	112
Inställning och ihopsättning	112
<i>Pump</i>	112
<i>Strömförsörjningsalternativ</i>	112
Pumpset	112
<i>Illustration av delar</i>	112
<i>Sterilisering före första användningen</i>	113
<i>Ihopsättning</i>	113
<i>Anslutning till Lactaline Personal bröstpump</i>	113
<i>Sätta pumpsetet till bröstet (brösten)</i>	114
<i>Kontrollera att bröstkupan passar</i>	114
Pumpkontroller	114
<i>Använda kontrollvisarskivor</i>	114
<i>Starta pumpen</i>	114
<i>Ställa in sugningen</i>	115
<i>Ställa in förloppet</i>	115
<i>Stänga av pumpen</i>	115
Förenkla pumpningen	115
<i>Hur mjölken rinner till eller utsöndras</i>	115
<i>Använd dina sinnen</i>	115
<i>Tillsammans med pumpkontrollerna</i>	116
<i>Pumpningslängd</i>	116
<i>Ta bort pumpsetet från bröstet (brösten)</i>	116
Rengöring	116
<i>Före varje användning</i>	116
<i>Efter varje användning</i>	116
Felsökning av Lactalines bröstpump	117
Felsökning av pumpsetet	117
Reservdelar och tillbehör	118
Tekniska data	119
Strömförsörjningskrav	119
Regelefterlevnad	119
Kassering	119

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

När man använder elektriska apparater, särskilt i barns närvaro, är det viktigt att alltid följa säkerhetsföreskrifterna.

LÄS ALLA ANVISNINGAR INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

⚠ Fara: Gör så här för att minska risken med livsfarlig strömföring:

- Dra alltid ur sladden till elektriska apparater efter användningen.
- Använd inte apparaten när du badar, duschar eller simmar.
- Ställ inte apparaten där den kan falla ner eller dras ned i ett badkar, handfat eller pool.
- Placera inte och tappa inte apparaten i vatten eller annan vätska.
- Vidrör inte elektriska apparater som har fallit ned i vatten. Dra genast ut sladden ur vägguttaget.

⚠ Varning: Minska risken för brännskador, livsfarlig strömföring, bränder och personskador:

- Lämna aldrig en apparat oövervakad när sladden sitter i ett eluttag.
- Håll noggrann uppsikt över apparaten när den används i närheten av barn eller handikappade personer.
- Använd endast apparaten för avsett bruk enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd aldrig apparaten om sladden eller kontakten fungerar dåligt, eller har tappats, skadats eller blivit våt.
- Använd Lactaline Personal Breast Pump med batterier eller biladapter om eluttaget inte är tillförlitligt.
- Se till att sladdar och tillbehör inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Använd aldrig apparaten när du är sömning eller dåsig.
- Får ej användas utomhus med elsladd.
- Får ej användas tillsammans med aerosolsprejer eller vid hantering av syre.
- Batterier bör tas bort från pumpen vid användning av växelström eller biladapter.

SPARA DESSA ANVISNINGAR

För din hälsa och säkerhet

Lactalines Personal Breast Pump är personlig utrustning och bör aldrig delas av flera mödrar eller säljas eller lämnas till en annan mamma.

Avsedd användning

Lactaline Personal Breast Pump är gjord för att pumpa ut och spara modersmjölk och lätta trycket i bröstet så att amningen fungerar och barnet kan matas med modersmjölk när mor och barn är åtskilda.

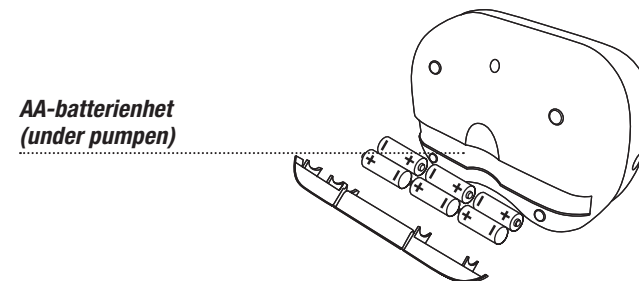
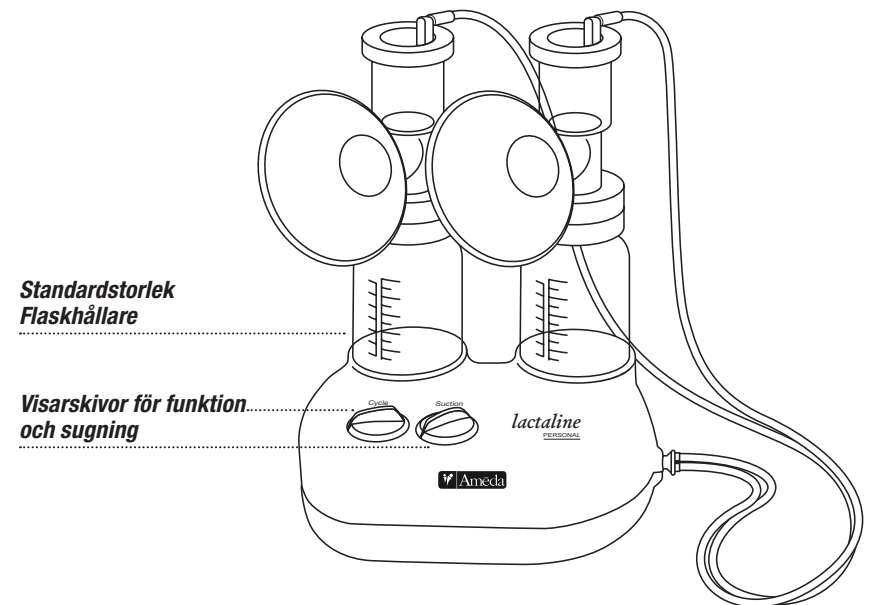
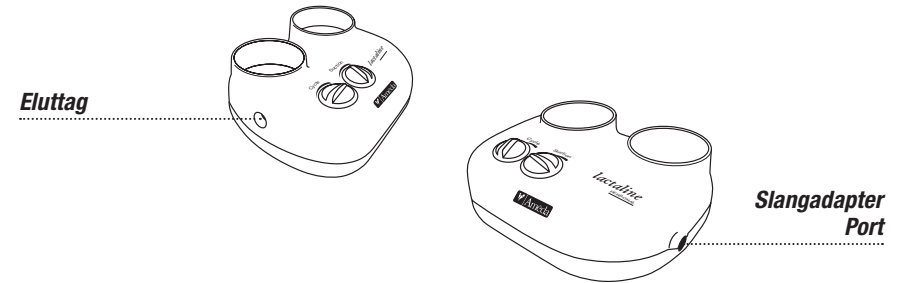
Före varje användning



Tvätta alltid händerna med tvål och vatten.

Använd inte lösningsmedel eller slipmedel.

Lactaline Personal bröstpump



Lactaline Personal bröstpump

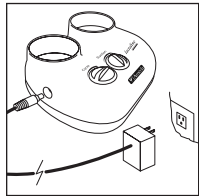
Inställning och ihopsättning

Pump

Ta ur pumpen ur kartongen eller förpackningen. Välj strömförsörjningsalternativ.

Strömförsörjningsalternativ

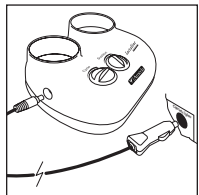
Lactaline Personal Breast Pump har tre strömförsörjningsalternativ:



AC-adaptör (medföljer)

Använd endast den AC-adaptör som medföljer Lactaline Personal. Om AC-adaptören inte fungerar, kan du kontakta en återförsäljare för Ameda, för att beställa en ny.

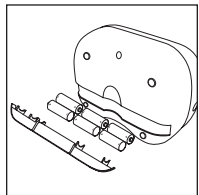
- Anslut AC-adaptören till eluttaget på den vänstra sidan av pumpen.
- Sätt i AC-adaptören i det elektriska vägguttaget.



Biladaptör (medföljer inte; säljs separat)

Använd endast den biladaptör som finns med i specifikationen för Lactaline Personal (se "Tekniska data").

- Anslut biladaptören till eluttaget på den vänstra sidan av pumpen.
- Sätt i den andra änden i fordonets cigarettändaruttag.



6 AA-batterier, alkaliska eller uppladdningsbara (medföljer inte)

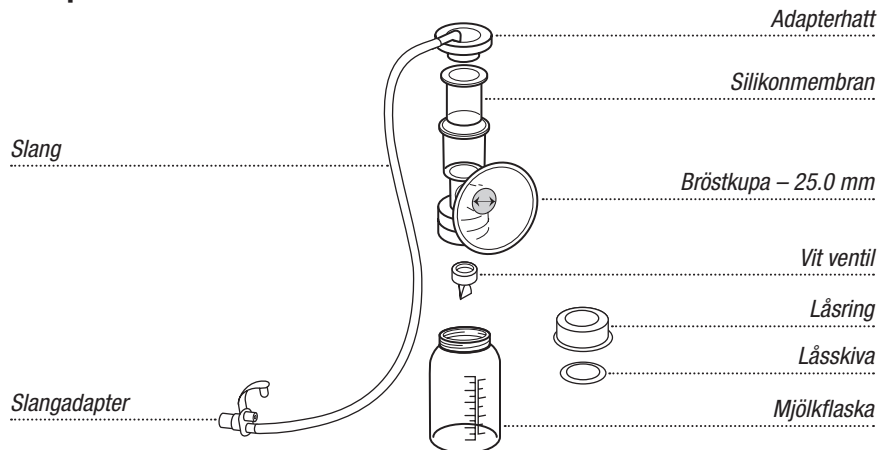
- Öppna batterikåpan på undersidan av pumpen.
- Sätt i 6 AA-batterier. Se till att märkningen på batterierna (+) och (-) är vända åt rätt håll.
- Passa in triangelpunkterna på batterienheten och basen på bröstpumpen. Tryck försiktigt fast det på plats.

Ta bort batterierna om pumpen inte används under en längre tid. Kassera batterierna på rätt sätt.

När batterierna sitter i pumpen och AC-adaptören eller biladaptören är ansluten, drar pumpen inte ström från batterierna.

Varning: Batterier bör tas bort från pumpen vid användning av växelström eller biladaptör.

Pumpset

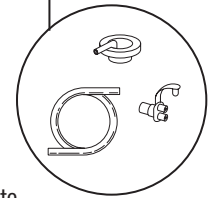


Sterilisering före första användningen



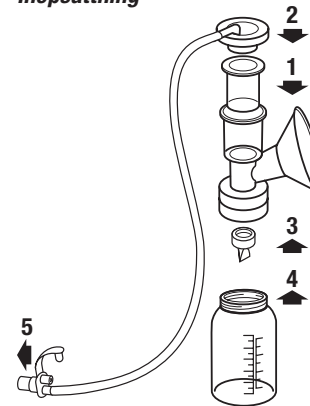
- Koka alla delar – utom slangar, adapterhatt och slangadapter – i 20 minuter före första användningen och därefter en gång per dag.
- Ta upp alla delar ur vattnet efter kokningen.
- Lufttorka alla delar helt innan de sätts ihop och används.

Du bör inte koka eller tvätta slang, adapterhatt och slangadapter.



OBS! Innan du använder pumpsetet, bör du kontrollera så det inte finns sprickor, flisor, hål, färgförändringar eller andra fel. Sådant kan påverka pumpsetets funktion. Om delar behöver bytas ut på grund av skador, kan du kontakta din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte pumpen. En lista över återförsäljare i ditt land finns här: www.ameda.com.

Ihopsättning



1. Sätt membranet i övre kammaren av bröstkupan.
2. Sätt fast adapterhatten med slangen på den övre kammaren.
3. Tryck upp ventilen försiktigt på ringen på undersidan av bröstkupan.
4. Skruva fast flaskan på en bröstkupa av lämplig storlek.
5. Tryck fast slangadaptern i slutet av slangen i slangadapterns öppning på pumpen.

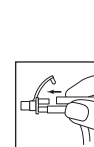
Anslutning till Lactaline Personal bröstpump

TVÄTTA ALLTID HÄNDERNA NOGA MED TVÅL OCH VATTEN FÖRE PUMPNINGEN.

Pumpsetet kan användas till en singel- eller dualpump med Lactaline Personal Breast Pump. Sätt bara i slangadaptern i öppningen för slangadaptern i pumpen.

Singel- och dualpumpning

Pumpsetet kan användas till singel- eller dualpump.



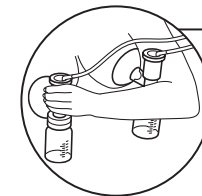
Till singelpump:

Ta bort en slang och stäng slangadaptern.



Till dualpump:

Båda slangarna ska vara kopplade till slangadaptern.



Dualpumpning med en hand, ger dig en ledig hand.

Sätta pumpsetet till bröstet (brösten)

Börja pumpa:

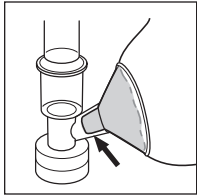
- Placera bröstvårtan mitt i bröstkupan.
- Se till att bröstet fyller upp bröstkupan så det bildas en luftförslutning.
- Vinkla bröstkupan nedåt så att mjölken rinner ner i flaskan (flaskorna).

Kontrollera att bröstkupan passar

Vissa av Ameda HygieneKit innehåller en bröstkupa i en storlek, vars öppning är 25,0 mm. Andra Ameda-set innehåller tre kupstorlekar (25,0, 28,5, och 30,5 mm). För många mödrar passar standardstorleken på 25,0 mm bra, men du kan behöva en större kupa (30,5 mm) eller inlägg (28,5 mm) om pumpningen gör ont, även vid svag sugning. Om standardkupan känns för trång, kan en större kupa eller inlägg kännas bättre och pumpa ur mer mjölk. Eftersom brösten förändras efter förlösning och pumpning kan passningen förändras. Använd den storlek som känns bäst och ger bäst resultat. Om 30,5 mm inte är stor nog, kan du kontakta Amedas återförsäljare och beställa Amedas justerbara bröstkupa som är 32,5/36,0 mm.

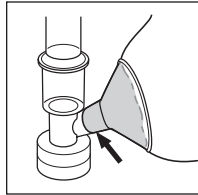
Gå till www.ameda.com så får du mer information.

När du kontrollerar om kupan passar, ska du titta på bröstvårtan under pumpningen.



God passning

Om det är gott om plats runt bröstvårtan, är passningen bra.



Trångt

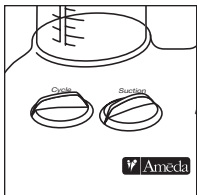
Om bröstvårtan går emot sidorna på kupan, är den för trång.

Om du ska använda större bröstkuper:

- Byt standardbröstkupan till en större bröstkupa
- Flytta ventilen till en större bröstkupa
- Se anvisningar om hur man sätter ihop de andra delarna
- Prova den större bröstkupan med och utan inlägg på båda brösten tills du hittar en storlek som känns bättre och/eller pumpar ut mer mjölk.

Pumpkontroller

Använda kontrollvisarskivor



Vrid visarskivan åt höger (medsols) för att höja pumpinställningen (snabbare FÖRLOPP, starkare SUGNING). Vrid visarskivan åt vänster (motsols) för att sänka pumpinställningarna (långsammare FÖRLOPP, svagare SUGNING).

Starta pumpen

- Välj strömförsörjningsalternativ och koppla pumpen till strömkällan.
- Vrid SUG-visarskivan åt höger tills lampan tänds. Pumpen är nu på.

Ställa in sugningen

- Pumpen startar på den lägsta SUG-inställningen.
- Placera bröstvårtan mitt i bröstkupan och se till att bröstet fyller upp bröstkupan så det bildas en luftförslutning.
- Öka sugningen genom att vrida SUG-visarskivan åt höger (medsols) tills det känns lite obehagligt.
- Minska SUGNINGEN något tills pumpningen känns bra.
- Börja pumpa vid den högsta SUG-inställning som känns bra.

Ställa in förloppet

Många mödrar upptäcker att ett snabbt förlopp får mjölken att rinna och ett långsamt förlopp tömmer bröstet snabbare. Titta på mjölken som rinner medan du pumpar. Använd mjölkflödet som vägledning.

- Börja med att vrida FUNKTIONS-visarskivan så långt det går åt höger (medsols) för det snabbaste förloppet.
- När mjölken rinner (utsöndras), vrid då FUNKTIONS-visarskivan åt vänster (motsols) för en långsam inställning. Detta kan bidra till att 3 brösten töms snabbare.
- När mjölken rinner ska du justera SUGNING till den högsta, bekväma inställningen.
- När mjölken rinner långsamt och börjar droppa, vrid då FUNKTIONS-visarskivan åt höger (medsols) till det snabbaste förloppet för att få igång en ny utsöndring.
- Vid nästa utsöndring, vrid du tillbaka FUNKTIONS-visarskivan åt vänster (motsols) till en långsammare inställning.
- Upprepa stegen efter behov så du kan pumpa mjölken snabbare.

Stänga av pumpen

- När pumpningen är klar, vrid du SUGNING-visarskivan till vänster (motsols) så långt det går, för att stänga av pumpen.

Förenkla pumpningen

Behöver pumpen vara inställd på den starkaste sugningen för att få mer mjölk? Nej. Ställ in pumpen på det högsta sugläge som känns bra ... och inte högre.

Hur mjölken rinner till eller utsöndras

Att pumpa ur mjölk är inte som att suga i sig vätska med ett sugrör. Ju starkare du suger, desto mer får du i dig, när du suger med sugrör. När du pumpar, kommer det endast mjölk när mjölken utsöndras. Utan mjölkutsöndring, stannar det mesta av mjölken kvar i bröstet.

Vad är en mjölkutsöndring?

- Hormoner får musklerna i bröstet att dra ihop sig och mjölkgångarna vidgas, så att mjölken pressas ut.
- En del mödrar känner stickningar. Andra känner ingenting.
- En mjölkutsöndring kan ske om bröstet vidrörs, om du hör en baby gråta, eller till och med om du tänker på din baby. När du känner din babys mjuka, varma hud mot din kan en mjölkutsöndring ske.
- Om du känner dig stressad, arg eller upprörd kan detta blockera mjölkutsöndringen.

Använd dina sinnen

De flesta mödrar får tre eller fyra mjölkutsöndringar när de ammar, utan att veta om det. För att få mer mjölk när du pumpar, behöver du få fler mjölkutsöndringar. Men du behöver viss hjälp i början tills din kropp lär sig att reagera på samma sätt mot pumpen som mot en baby.

För att få igång mjölkutsöndringen, ska du använda dina sinnen. En eller två sinnen kanske fungerar bättre än de andra, så prova alla så du upptäcker vilka som fungerar bäst för dig.

- **Fantasi/känslor:** Blunda, slappna av och tänk på hur det är att amma din baby. Tänk på hur mycket du älskar din baby.
- **Syn:** Titta på din baby eller ett foto av din baby.
- **Lyssna:** Lyssna på ett band där din baby jollar eller gråter. Om du är hemifrån, ring och kontrollera hur din baby har det. Eller ring någon du älskar som kan få dig att koppla av.
- **Lukt:** Lukta på din babys filt eller kläder.
- **Beröring:** Använd varma kläder eller massera dina bröst försiktigt.
- **Smak:** Smutta på en varm, alkoholfri dryck som får dig att slappna av.

Tillsammans med pumpkontrollerna

För att få mer mjölk snabbare, bör du använda dina sinnen tillsammans med pumpkontrollerna.

- Varje gång du vrider på FUNKTIONS-visarskivan för snabbt, bör du använda de sinnen som fungerar bäst för dig.
- Det kan hjälpa dig att få igång ytterligare en mjölkutsöndring snabbare.
- Ju mindre tid du väntar på en mjölkutsöndring, desto mer mjölk får du medan du pumpar.

Pumpningslängd

Tala med din mödravårdscentral om hur länge du bör pumpa. I de flesta fall föreslås 10 till 15 minuter per bröst.

- Vid singelpumpning, 20 till 30 minuter totalt.
- Vid dualpumpning, 10 till 15 minuter totalt.

Ta bort pumpsetet från bröstet (brösten)

Gör så här när du har stängt av pumpen:

- Stoppa sugningen genom att sticka in ett finger i bröstkupan.
- Ta bort pumpsetet från bröstet (brösten).

Rengöring

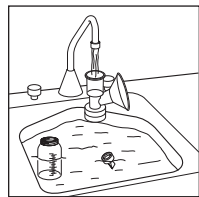
Före varje användning



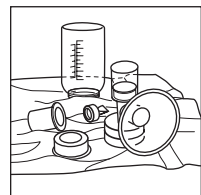
Tvätta alltid händerna med tvål och vatten.

Använd inte lösningsmedel eller slipmedel.

Efter varje användning



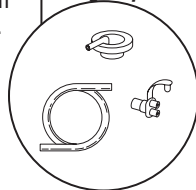
- Ta isär pumpsetet när det ska rengöras.
- Skölj bort all mjölk från pumpdelarna med kallt vatten.
- Tvätta alla delar – utom slang, adapterhatt och slangadapter – i varmt vatten med diskmedel.
- Skölj med varmt, rent vatten.



- Lufttorka alla delar helt på en ren handduk eller diskställ innan de sätts ihop för att användas igen.
- Täck delarna med en ren handduk om du inte ska använda dem snart igen.

Bröstkupor och flaskor kan diskas i det övre stället i diskmaskin. Diska membran och vita ventiler försiktigt för hand. **Sätt inte i någonting i den vita ventilen under rengöringen.**

Du bör inte koka eller tvätta slang, adapterhatt och slangadapter.



Felsökning av Lactalines bröstpump

Kontrollera pumsugningen från motorn.

- Ta bort slangadaptern från pumpens slangadapteröppning.
- Sätt ett finger över öppningen.
- Om du känner att det suger, fungerar pumpmotorn bra.
- Om du inte känner någon sugning, ska du dra ut AC-adaptern, vänta i några sekunder och sätta tillbaka den i det elektriska vägguttaget.

Lactaline Personal har en återställningsfunktion. Om motorn till Lactaline Personal slutar gå:

- Dra ur AC-adaptern ur det elektriska uttaget.
- Vänta några sekunder och sätt tillbaka AC-adaptern i det elektriska vägguttaget.

Felsökning av pumpsetet

Om mjölken droppar för långsamt i flaskan:

- Ställ in FUNKTIONS-visarskivan på en snabbare inställning.
- Byt ut silikonmembranet och den vita ventilen.

Om pumpningen gör ont:

- Ställ in pumpen på en lägre SUG-inställning.
- Kontrollera att pumpen passar. Det kan behövas större kupor.

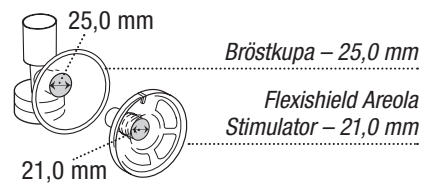
Om sugningen är svag:

- Kontrollera att den vita ventilen är ordentligt intryckt i bröstkupan.
- Kontrollera att den vita ventilen inte är trasig eller uttänjd. Byt ut den om det behövs.
- Vid singelpumpning – kontrollera slangadaptern så att inte den sida som används är stängd.
- Kontrollera att det inte finns sprickor i slangadaptern. Byt i så fall ut den.
- Ställ in pumpen på högre SUG-inställning.

De vita ventilerna är viktiga för att få rätt sugning. De måste vara intakta och se stängda ut när pumpen inte används, för att fungera bra. **Gör så här för att få längre livslängd på de vita ventilerna:**

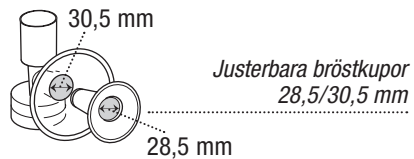
- Dra försiktigt från de tjocka sidorna, när du tar bort dem från bröstkupan, inte i den tunna kanten.
- Stoppa inte in någonting i ventiler under rengöring. Cirkulera dem bara i varmt vatten med diskmedel, skölj väl i varmt vatten och lufttorka.

Reservdelar och tillbehör



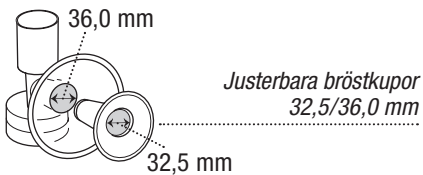
Bröstkupa – 25,0 mm

Flexishield Areola
Stimulator – 21,0 mm



Justerbara bröstcupor
28,5/30,5 mm

28,5 mm



Justerbara bröstcupor
32,5/36,0 mm

32,5 mm



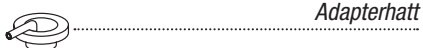
Vit ventil

Låsring

Lässhiva



Mjölkflaska



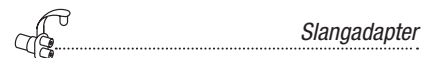
Adapterhatt



Silikonmembran



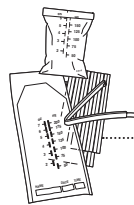
Slang



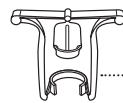
Slangadapter



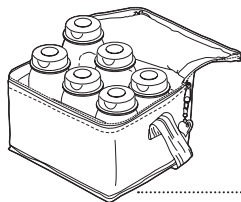
Frysförpackning, 1 st.



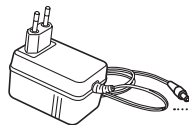
Frysåsar för
modersmjölk



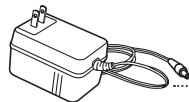
Enhandsenhet



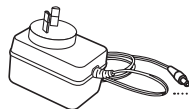
Cool 'N Carry
Kylväska för mjölk



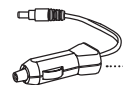
AC-adapter för
Europa



AC-adapter för
Nordamerika



AC-adapter för
Australien



Biladapter till
Lactaline Personal
Breast Pump

Tekniska data

Strömförsörjningskrav

AC-adapter

AC-adapter – Nordamerikansk stickpropp
9V=/1,3A, 120V/60Hz, Amedas artikelnr. 622401, direktplugg i nätadapter.

AC-adapter – Australiensisk stickpropp
9V=/1,0A, 240V/50Hz, Amedas artikelnr. 402707, direktplugg i nätadapter.

AC-adapter – Brittisk stickpropp
9V=/1,0A, 240V/50Hz, Amedas artikelnr. 402705, direktplugg i nätadapter.

AC-adapter – Europisk stickpropp
9V=/1,0A, 240V/50Hz, Amedas artikelnr. 402706, direktplugg i nätadapter.

Biladapter (medföljer ej)

12VDC, FI.5A L250V säkrad adapter.

Batterier (medföljer ej)

Sex AA-batterier, 1,5 V alkaliska eller 1,2 V uppladdningsbara

Regelefterlevnad

CE0086

Kassering

Dette produktet inneholder elektrisk og elektronisk utstyr.

1. I likhet med annan elektrisk utrustning, kan komponenterna i denna produkt innehålla riskfyllt material. För att undvika miljöpåverkan är det viktigt att kassering av denna apparat sker i enlighet med gällande regler och föreskrifter.
2. Får ej kasseras som osorterat material i hushållssopor.
3. Den överkorsade soptunnan visar att elektrisk och elektronisk utrustning bör hanteras separat.
4. Du är välkommen att kontakta oss för mer information om hur denna apparat påverkar miljön.



SISÄLLYSLUETTELO

Tärkeät turvallisuusohjeet	122
Käyttötarkoitus	122
Ennen jokaista käyttökertaa	122
Lactaline Personal -kaavio	123
Lactaline Personal -rintapumppu	124
Asetus ja kokoaminen	124
<i>Pumppu</i>	124
<i>Tehovalinnat</i>	124
Pumppukokoonpano	124
<i>Osakaavio</i>	124
<i>Sterilointi ennen ensimmäistä käyttökertaa</i>	125
<i>Kokoaminen</i>	125
<i>Lactaline Personal -rintapumpun liittäminen</i>	125
<i>Pumppukokoonpanon asetus rintaan(-oihin)</i>	126
<i>sopivuuden tarkistus</i>	126
Pumpun ohjaimet	126
<i>Säätimien käyttö</i>	126
<i>Pumpun käynnistys</i>	127
<i>Imutehon asetus</i>	127
<i>Käyttöjakson asetus</i>	127
<i>Pumpun sammutus</i>	127
Yksinkertainen pumppaus	127
<i>Maidon vapautus tai 'alavirtaus'</i>	127
<i>Aistien käyttö</i>	128
<i>Aistien käyttö pumpun ohjaimien ohella</i>	128
<i>Pumppauksen kesto</i>	128
<i>Pumppukokoonpanon poistaminen rinnasta(-oista)</i>	128
Puhdistus	128
<i>Ennen jokaista käyttökertaa</i>	128
<i>Jokaisen käyttökerran jälkeen</i>	128
Lactaline Personal -rintapumpun vianmääritys	129
Pumppukokoonpanon vianmääritys	129
Varaosat ja lisävarusteet	130
Tekniset tiedot	131
Tehovaatimukset	131
Säännöstenmukaisuus	131
Tuotteen hävitys	131

TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Noudata aina seuraavia perusturvallisuusohjeita käyttäessäsi sähkölaitteita, varsinkin jos lapsia on lähetyillä.

LUE KAIKKI OHJEET ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

⚠ Vaara: Varoitimet sähköiskuvaaran vähentämiseksi:

- Irrota aina sähkölaitteet verkkovirrasta välittömästi niiden käytön jälkeen.
- Älä käytä laitetta kylpemisen, suihkun tai uimisen aikana.
- Älä aseta tai säilytä tuotetta paikassa, josta se voit pudota tai vahin-gossa joutua kylpyammeeseen, pesualtaaseen tai uima-altaaseen.
- Älä aseta tai pudota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä tartu veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen käsillä. Irrota laite välittömästi verkkovirtalähteestä.

⚠ Varoitus: Varoitimet palovammojen, sähköiskujen, tulipalojen ja henkilövahinkojen välttämiseksi:

- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä sähköpistorasiaan.
- Laitetta tulee valvoa silloin, kun sitä käytetään lasten tai invalidien lähellä.
- Käytä tuotetta ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen, joka on kuvattu tässä käyttöoppaassa.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia liitoskappaleita.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos se ei toimi virheettömästi tai jos se on pudonnut, vaurioitunut tai kastunut.
- Käytä Lactaline Personal -rintapumppua paristoilla tai autosovittimen avulla, jos et ole varma verkkovirtalähteen luotettavuudesta.
- Pidä laitteen johto ja kaikki liitoskappaleet kaukana kuumista pinnoista.
- Älä koskaan käytä laitetta nukkuessasi tai uneliaana.
- Älä käytä laitetta ulkotilassa johtoa käyttäen.
- Älä käytä laitetta paikassa, jossa käytetään sumutintuotteita tai happilaitteita.
- Paristot tulee poistaa pumpusta verkkovirtalähdettä tai autosovittinta käytettäessä.

SÄILYÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET

Terveysten ja turvallisuuteen liittyvät varoitimet

Lactaline Personal -rintapumppu on henkilökohtainen hoitotuote eikä sitä saa koskaan jakaa muiden henkilöiden kanssa tai myydä uudelleen tai antaa toisten käytettäväksi.

Käyttötarkoitus

Lactaline Personal -rintapumppu on tarkoitettu maidon erittämiseen ja keräämiseen äidin rinnasta, rinnan tyhjentämiseksi, maidon erityskyvyn säilyttämiseksi ja äidinmaidon ottamiseksi talteen niitä tulevia syöttökertoja varten, kun äiti ei ole paikalla

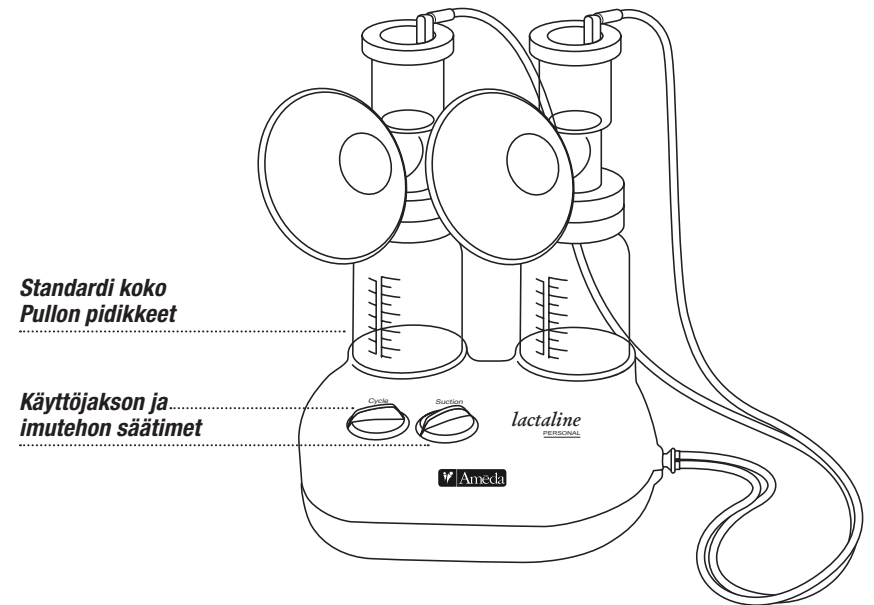
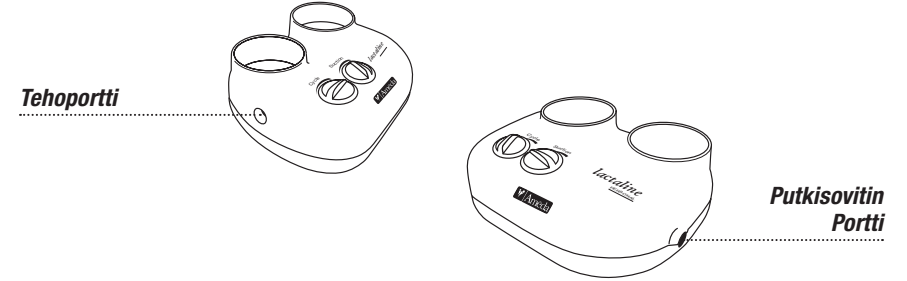
Ennen jokaista käyttökertaa



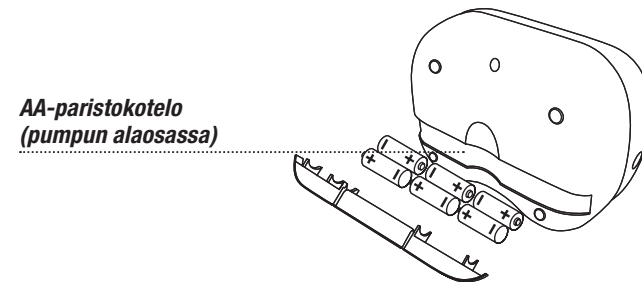
Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä.

Älä käytä liuottimia tai hankaavia aineita.

Lactaline Personal -rintapumppu



Käyttäjän ja imutehon säätimet



Lactaline Personal -rintapumppu

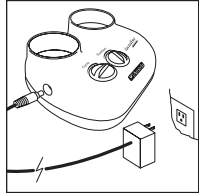
Asetus ja kokoaminen

Pumppu

Poista pumppumoottori laatikosta tai kotelosta. Valitse tehovalinta.

Tehovalinnat

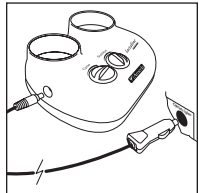
Lactaline Personal -rintapumpussa on kolme tehovalintaa:



Verkkovirtasovitin (kuuluu pakkaukseen)

Käytä ainoastaan Lactaline Personal -tuotteen mukana toimitettua sovittinta. Jos sovittimen kunnosta ei ole varmoja, ota yhteyttä Ameda-jälleenmyyjään sen vaihtamista varten.

- Liitä verkkovirtasovitin pumpun vasemmalla puolella olevaan porttiin.
- Liitä verkkovirtasovitin pistorasiaan.



Autosovitin (ei kuulu pakkaukseen, saatavilla erikseen)

Käytä tuotetta ainoastaan Lactaline Personal -pumppulle tarkoitetulla autosovittimella (ks. "Tekniset tiedot").

- Liitä autosovitin pumpun vasemmalla puolella olevaan porttiin.
- Liitä toinen pää ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

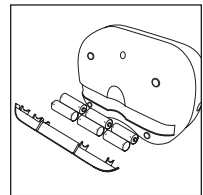
6 AA-kokoiset alkali- tai uudelleen ladattavat paristot (eivät kuulu pakkaukseen)

- Avaa pumpun alaosassa oleva paristokotelon kansi.
- Aseta koteloon 6 AA-paristoa. Varmista, että napaisuudet (+) ja (-) osoittavat oikeaan suuntaan.
- Kohdista paristokotelon kolmiomerkit rintapumpun pohjaan. Napsauta se kevyesti paikoilleen.

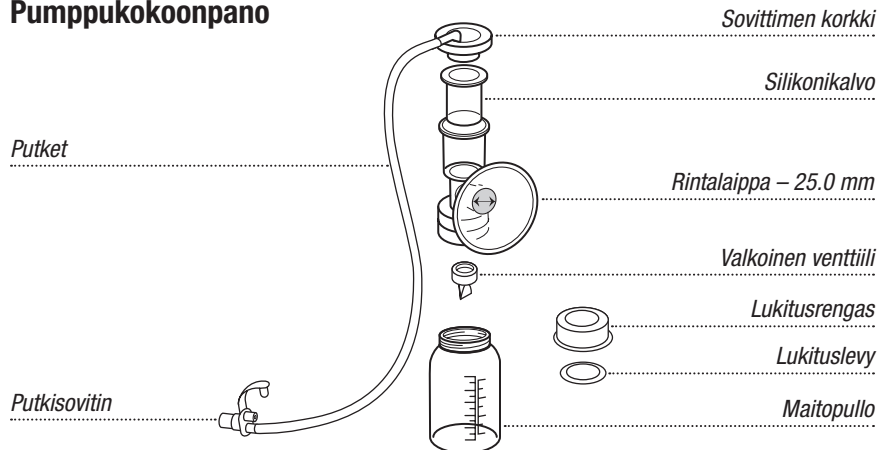
Poista paristot pumpusta, jos laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan. Hävitä paristot asianmukaisella tavalla.

Kun paristot on asennettu pumppuun ja verkkovirtasovitin tai autosovitin on kytketty laitteeseen, pumppu ei käytä paristovirtaa.

Varoitus: Paristot tulee poistaa pumpusta verkkovirta- tai autosovittinta käytettäessä.



Pumppukokoonpano

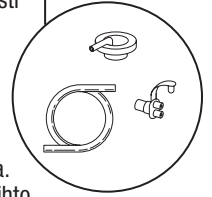


Sterilointi ennen ensimmäistä käyttökertaa



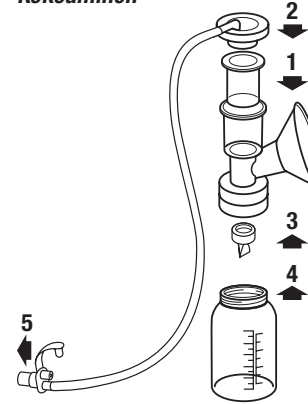
- Keitä kaikkia osia — lukuun ottamatta putkia, sovittimen kantta ja putken sovittinta — 20 minuuttia ja sen jälkeen kerran päivässä.
- Poista varoen kaikki osat vedestä välittömästi niiden keittämisen jälkeen.
- Anna osien kuivua kokonaan ilmassa ennen niiden kokoamista ja käyttöä.

Älä keitä tai pese putkia, sovittimen korkkia tai putkisovittinta.



HUOM: Ennen pumppukokoonpanon käyttöä on sen osat tarkistettava halkeamien, säröjen, repeytymien, värimuutoksien ja vaurioiden varalta. Ne voivat vaikuttaa pumppukokoonpanon toimintaan. Jos laiteosien vaihto on tarpeen niiden vaurioitumisen takia, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai liikkeeseen, josta pumppu hankittiin. Maakohtainen jälleenmyyjäluettelo on saatavilla verkkosivulta www.ameda.com.

Kokoaminen



1. Aseta kalvo rintalaipan ylälokeroon.
2. Napsauta putkeen kiinnitetty sovittimen korkki yläkotelon yläosaan.
3. Paina venttiili tiukasti kiinni renkaaseen, joka on rintalaipan alaosassa.
4. Kierrä pullo sopivan kokoiseen rintalaippaan.
5. Paina putken päässä oleva putkisovitin pumpun putkisovittimen porttiin.

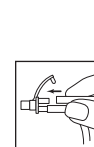
Lactaline Personal -rintapumpun liittäminen

PESE AINA KÄDET HUOLELLISESTI SAIPPUALLA JA VEDELLÄ ENNEN PUMPPAUSTA.

Pumppukokoonpanoa voidaan käyttää yhden tai kahden rinnan pumppaukseen Lactaline Personal -rintapumpulla. Aseta putkisovitin pumpun putkisovittimen porttiin.

Yksinkertainen tai kaksinkertainen pumppaus

Pumppukokoonpanossa on yksinkertainen ja kaksinkertainen pumppaustoiminto.

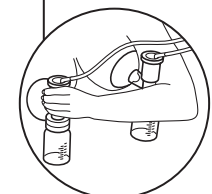


Yksinkertainen pumppaus:
Irrota yksi putki ja sulje putkisovitin.



Kaksinkertainen pumppaus:
Molemmat putket tulee liittää putkisovittimeen.

Toinen käsi jää vapaaksi silloin, kun kaksinkertaista pumppaustoimintoa käytetään yhdellä kädellä



Pumppukokoonpanon asetus rintaan (-oihin)

Pumppauksen aloitus:

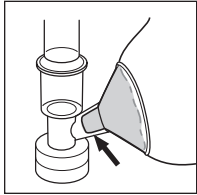
- Kohdistaa nänni(t) rintalaippaan(-oihin).
- Aseta rinta (-nat) kokonaan rintalaippaa (-oja) vasten niin, että niistä tulee ilmatiiviitä.
- Kallista rintalaippaa(-oja) hiukan alaspäin niin, että maito valuu pulloon (-oihin).

Laipan sopivuuden tarkistus

Joissakin Ameda HygieniKits -pakkauksissa on standardikokoinen rintalaippa, jossa on 25,0 mm aukko. Muissa Ameda-pakkauksissa on kolme eri laippakokoa (25,0 28,5 ja 30,5 mm). Rintalaipan standardikoko 25,0 mm sopii useimmille äideille, mutta voit kuitenkin tarvita suurempaa laipan kokoa (30,5 mm) tai liitoskappaletta (28,5 mm) pumppauksen epämukavuuden takia, vaikka imuteho olisi alhainen. Jos standardikoko on liian kireä, suuremman laipan tai liitoskappaleen käyttö voi tuntua mukavammalta ja maitomäärä voi olla tällöin suurempi. Laipan sopivuus voi muuttua rinnan muuttuessa synnytyksen jälkeen ja maitoa pumpatessa. Käytä miellyttävimmältä tuntuva kokoa, jolla saavutetaan parhaimmat tulokset. Jos 30,5 mm koko ei ole riittävän suuri, ota yhteyttä Ameda-jälleenmyyjään saadaksesi mukautetut Ameda-rintalaippakoot 32,5/36,0 mm.

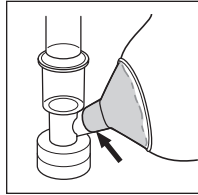
Katso lisätietoa verkkosivulta www.ameda.com.

Tarkista laipan sopivuus tarkkailemalla nänniä pumppauksen aikana.



Hyvä sopivuus

Jos nännin ympärillä on tilaa, laipan sopivuus on hyvä.



Kireä

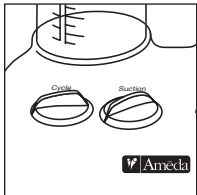
Jos nänni osuu laipan sivuihin, se on liian kireä.

Suurempien rintalaippojen käyttö:

- Vaihda standardikokoinen rintalaippa suurempaan rintalaippaan
- Aseta venttiili suuremmille rintalaipoille sopivaksi
- Kokoa muut laiteosat käyttöohjeiden mukaan
- Kokeile suurempaa rintalaipan kokoa ilman liitoskappaletta ja sen kanssa kumpaankin rintaan, kunnes löydät oikean, miellyttävimmältä tuntuvan ja/tai suurimman maitomäärän tuottavan koon.

Pumpun ohjaimet

Säätimien käyttö



Käännä säätimiä oikealle (myötäpäivään) lisätäksesi pumppuasetuksia (nopeampi KÄYTTÖJAKSO, voimakkaampi IMUTEHO). Käännä säätimiä vasemmalle (vastapäivään) vähentääksesi pumppuasetuksia (hitaampi KÄYTTÖJAKSO, heikompi IMUTEHO).

Pumpun käynnistäminen

- Valitse tehovalinta ja liitä pumppu teholahteeseen.
- Käännä IMUTEHON säädintä oikealle, kunnes valo syttyy. Pumppu on nyt päällä.

Imutehon asetus

- Pumppu käynnistyy alhaisimmalla IMUTEHON asetuksella.
- Kohdistaa nänni(t) rintalaippaan(-oihin) ja aseta rinta (-nat) tiukasti rintalaippaa(-oja) vasten, jotta ne ovat ilmatiiviit.
- Lisää imutehoa kääntämällä IMUTEHON säädintä oikealle (myötäpäivään), kunnes imu tuntuu hiukan epämiellyttävältä.
- Vähennä IMUTEHOA hiukan, kunnes pumppaus tuntuu miellyttävältä.
- Aloita pumppaus miellyttävästä mahdollisimman suuresta IMUTEHON asetuksesta.

Käyttöjakson asetus

Monien käyttäjien mielestä nopea käyttöjakso käynnistää maidon virtauksen ja hidas käyttöjakso tekee virtauksesta nopeampaa. Tarkkaile maidon virtausta pumppauksen aikana. Säädä säätimiä virtauksen mukaan.

- Käynnistä pumppaus asettamalla KÄYTTÖJAKSON säädin täysin oikealle (myötäpäivään) nopeimpaan käyttöjaksoon.
- Kun maito virtaa (alasvirtaus), käännä KÄYTTÖJAKSON säädin vasemmalle (vastapäivään) hitaimpaan asetukseen. Tämä voi auttaa tyhjentämään rinnat nopeammin.
- Kun maito virtaa, säädä IMUTEHO mahdollisimman suureen ja miellyttävään asetukseen.
- Kun maidon virtaus hidastuu, käännä KÄYTTÖJAKSON säädin oikealle (myötäpäivään) nopeimpaan käyttöjaksoon toisen virtausjakson käynnistämiseksi.
- Käännä seuraavan virtausjakson käynnistyessä KÄYTTÖJAKSON säädin takaisin vasemmalle (vastapäivään) hitaimpaan asetukseen.
- Toista toimenpiteet tarvittaessa pumpataksesi enemmän maitoa nopeammin.

Pumpun sammutus

- Kun pumppaus on suoritettu loppuun, käännä IMUTEHON säädin täysin vasemmalle (vastapäivään) pumpun sammuttamiseksi.

Yksinkertainen pumppaustila

Tuleeko pumppu asettaa suurimpaan imutehoon suurimman maitomäärän saavuttamiseksi? Ei. Aseta pumppu suurimpaan ja miellyttävään imutehoon... älä aseta säädintä tätä suuremmalle.

Maidon vapautus tai 'alavirtaus'

Maidon pumppaus ei toimi nestettä imevän pillin tavoin. Pillin kohdalla suurempi imuteho tarkoittaa suurempaa nestemäärää. Pumpatessa maitoa tulee vasta silloin, kun maidon alavirtaus tai vapautus tapahtuu. Ilman maidon vapautusta suurin osa maidosta jää rintaan.

Mikä on maidon vapautus?

- Hormonien takia rinnan lihakset supistuvat ja maitokanavat laajenevat, jolloin maito tulee ulos.
- Osa naisista tuntee kutituksen tunnetta. Toiset taas eivät tunne mitään.
- Maidon vapautus voi tapahtua rintaa koskettamalla, kuullessa lapsen itkävän, tai jopa lasta ajatellessa. Lapsen pehmeän ja lämpimän ihon tunteminen ihoa vasten voi myös johtaa maidon vapautukseen.
- Vastaavasti stressin, vihan tai voimakkaat negatiiviset tunteet voivat estää maidon vapautuksen.

Aistien käyttö

Imetyksen aikana useimmilla äideillä on kolme tai neljä maidon vapautusta eivätkä he ole tietoisia niistä. Suuremman maitomäärän saavuttamiseksi pumpulla, tulee maidon vapautuksia olla enemmän. Voit kuitenkin tarvita aluksi apua, kunnes kehosi oppii vastaamaan pumppuun aivan kuten se vastaa lapseen.

Useimpien maidon vapautuksien saavuttamiseksi on käyttäjän käytettävä aisteja. Yksi tai kaksi aistia voi toimia paremmin kuin muut, kokeile siis niitä kaikkia parhaimman tuloksen saavuttamiseksi.

- **Ajatukset/tunteet:** Sulje silmäsi, rentoudu ja kuvittele, että imetät lastasi. Ajattele kuinka rakastat lastasi.
- **Näköaisti:** Katsele lastasi tai lapsesi kuvaa.
- **Kuuloaisti:** Kuuntele lastasi nauhalta. Jos olet poissa kotoa, soita ja kysy miten lapsesi voi. Tai soita jollekin rakastamallesi henkilölle, joka osaa rentouttaa ja viedä ajatuksesi muualle.
- **Hajuaisti:** Haista lapsesi peittoa tai vaatteita.
- **Tuntoaisti:** Pue päälle lämpimiä vaatteita tai hiero kevyesti rintojasi.
- **Makuaisti:** Rentoudu juomalla lämmintä ja alkoholitonta suosikkijuomaasi.

Aistien käyttö pumpun ohjaimien ohella

Saadaksesi enemmän maitoa nopeammin, käytä aistejasi pumpun ohjaimien ohella.

- Aina kun käännät KÄYTTÖJAKSON säätimen nopeaan asetukseen, käytä itsellesi parhaiten sopivia aisteja.
- Tämä voi auttaa laukaisemaan maidon vapautuksen nopeammin.
- Mitä vähemmän aikaa odostat maidon vapautusta, sitä enemmän maitoa saat pumppauksen aikana.

Pumppauksen kesto

Kysy terveydenhoitajaltasi, kuinka kauan pumppauksen tulisi kestää. Useimmissa tapauksissa yhden rinnan suositeltava pumppausaika on 10-15 minuuttia.

- Yksinkertaisen pumppauksen suositeltu kokonaisaika on 20-30 minuuttia.
- Kaksinkertaisen pumppauksen suositeltu kokonaisaika on 10-15 minuuttia.

Pumppukokoonpanon poistaminen rinnasta (-oista)

Jotta pumpun poistaminen olisi miellyttävämpää, toimi seuraavasti pumpun sammutuksen jälkeen:

- Aseta sormi rintalaippaan (-oihin) imun katkaisemiseksi.
- Poista pumppukokoonpano rinnasta (-oista).

Puhdistus

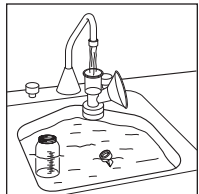
Ennen jokaista käyttökertaa



Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä.

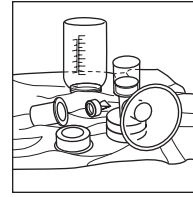
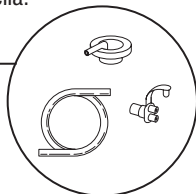
Älä käytä liuottimia tai hankaavia aineita.

Jokaisen käyttökerran jälkeen



- Pura pumppukokoonpanon osat niiden puhdistusta varten.
- Huuhtelee mahdollinen maito pois pumpun osista viileällä vedellä.
- Pese kaikki osat — lukuun ottamatta putkia, sovittimen korkkia ja putken sovittinta — kuumalla saippuavedellä.
- Huuhtelee huolellisesti kuumalla ja puhtaalla vedellä.

Älä keitä tai pese putkia, sovittimen korkkia tai putkisovittinta.



- Anna osien kuivua kokonaan puhtaan pyyhkeen tai kuivaustelineeseen päällä ennen niiden uudelleen kokoamista ja seuraavaa käyttökertaa.
- Peitä osat kuivalla pyyhkeellä, jos niitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

Rintalaipat ja pullot voidaan pestä astianpesukoneen yläelineessä. Pese kalvot ja valkoiset venttiilit varoen käsin. **Älä aseta valkoisen venttiiliin sisään mitään sen puhdistuksen aikana.**

Lactaline Personal -rintapumpun vianmääritys

Pumpun imutehon tarkistus moottorista:

- Poista putkisovitin pumpun putkisovittimen portista.
- Aseta sormi putkisovittimen portin päälle.
- Jos tunnet imua, pumppumoottori toimii virheettömästi.
- Jos et tunne imua, irrota verkkovirtasovitin ja odota muutamia sekunteja, kytke laite sitten uudelleen sähköpistorasiaan.

Lactaline Personal -rintapumpussa on resetointitoiminto. Jos Lactaline Personal -pumpun moottori pysähtyy:

- Irrota verkkovirtasovittimen johto pistorasiasta.
- Odota muutamia sekunteja ja kytke verkkovirtasovitin sitten uudelleen pistorasiaan.

Pumppukokoonpanon vianmääritys

Jos maitoa valuu liian hitaasti pulloon:

- Aseta KÄYTTÖJAKSON säädin nopeampaan asetukseen.
- Vaihda siliikonikalvo(t) ja valkoinen (-set) venttiili(t).

Jos tunnet kipua pumpun käytön aikana:

- Aseta pumppu alhaisempaan IMUTEHON asetukseen.
- Tarkista pumpun sopivuus. Suuremman laipan käyttö voi olla tarpeen.

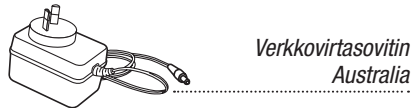
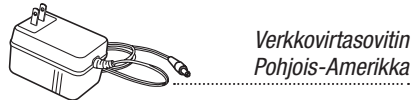
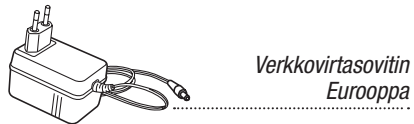
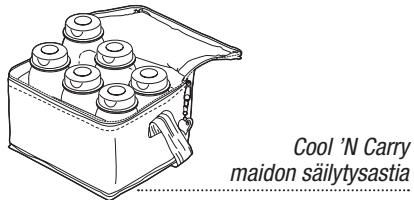
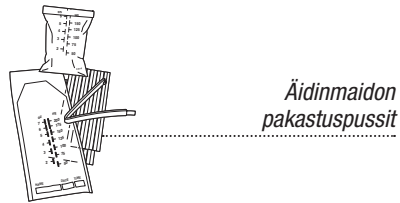
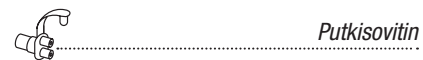
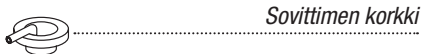
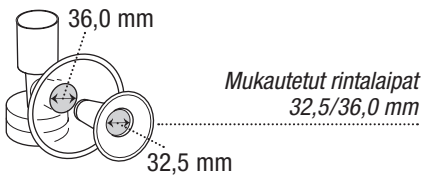
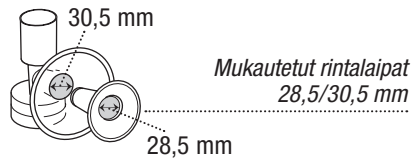
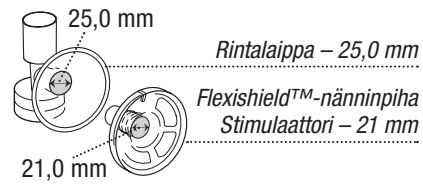
Jos imuteho on alhainen:

- Tarkista, että valkoinen (-set) venttiili(t) on/ovat tiukasti rintalaipassa (-oissa).
- Tarkista onko valkoisessa (-sissa) venttiilissä (-eissä) repeytyymiä tai venymiä. Vaihda venttiili(t) tarvittaessa.
- Jos käytät yksinkertaista pumppaustoimintoa, tarkista putkisovitin varmistaaksesi, että käyttämätön puoli on suljettu.
- Tarkista putkisovitin mahdollisten halkeamien varalta. Jos siitä löytyy vaurioita, vaihda osa uuteen.
- Aseta pumppu korkeampaan IMUTEHON asetukseen.

Valkoiset venttiilit ovat oleellisia oikean imutehon kannalta. Jotta ne toimisivat hyvin, niiden on oltava ehjiä ja suljettuja silloin, kun pumppu ei ole käytössä. **Valkoisen venttiilin käyttöiän pidentäminen:**

- Irrota venttiili rintalaipasta vetämällä kevyesti sen paksuista reunoista, älä vedä ohuesta reunasta.
- Älä aseta mitään venttiiliin sisään niiden puhdistuksen aikana. Aseta ne kuumaan saippuaveteen, huuhtelee ne hyvin kuumalla vedellä ja anna niiden kuivua.

Varaosat ja lisävarusteet



Tekniset tiedot

Tehovaatimukset

Verkkovirta

Verkkovirtasovitin – pohjoisamerikkalaisen pistokkeen konfigurointi
9VDC/1.3A, 120 V/60 Hz, Ameda tuotenumero 622401, suora kytkentä verkkovirtasovittimeen.

Verkkovirtasovitin – australialaisen pistokkeen konfigurointi
9VDC/1.0A, 240 V/50 Hz, Ameda tuotenumero 402707, suora kytkentä verkkovirtasovittimeen.

Verkkovirtasovitin – isobritannialaisen pistokkeen konfigurointi
9VDC/1.0A, 240 V/50 Hz, Ameda tuotenumero 402705, suora kytkentä verkkovirtasovittimeen.

Verkkovirtasovitin – eurooppalaisen pistokkeen konfigurointi
9VDC/1.0A, 240 V/50Hz, Ameda tuotenumero 402706, suora kytkentä verkkovirtasovittimeen.

Autosovitin (eivät kuulu pakkaukseen)

12VDC, FI.5A L250V sulakkeilla varustettu sovitin.

Paristot (eivät kuulu pakkaukseen)

Kuusi AA-paristoa, 1.5 V alkaliparistoa tai 1.2 V uudelleen ladattavaa paristoa

Säännöstenmukaisuus

CE0086

Tuotteen hävitys

Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektronisia laitteita.

1. Muiden sähkölaitteiden tavoin tämän tuotteen sisällä olevat osat voivat sisältää vaarallisia materiaaleja. Jotta mahdollinen ympäristön saastuminen vältetään, tuote tulee hävittää paikallisia ja alueellisia jätehuoltomääräyksiä ja säädöksiä noudattaen.
2. Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteen mukana.
3. Alla näkyvä rastitettu roskakori merkitsee, että sähkö- ja elektroniset laitteet tulee hävittää erilliskeräyksessä.
4. Ota meihin yhteyttä, mikäli haluat lisätietoa tuotteen vaikutuksesta ympäristöön.



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια	134
Προοριζόμενη χρήση	134
Πριν από κάθε χρήση	134
Διάγραμμα Lactaline Personal	135
Θήλαστρο Lactaline Personal	136
Ρύθμιση και συναρμολόγηση	136
<i>Θήλαστρο</i>	136
<i>Επιλογές ισχύος</i>	136
Θήλαστρο	137
<i>Διάγραμμα εξαρτημάτων</i>	137
<i>Αποστείρωση πριν από την πρώτη χρήση</i>	137
<i>Συναρμολόγηση</i>	137
<i>Σύνδεση στο θήλαστρο Lactaline Personal</i>	138
<i>Τοποθέτηση του θηλάστρου στον μαστό</i>	138
<i>Έλεγχος της εφαρμογής της χοάνης</i>	138
Διακόπτες θηλάστρου	139
<i>Χρήση των διακοπών</i>	139
<i>Εκκίνηση θηλάστρου</i>	139
<i>Ρύθμιση αναρρόφησης</i>	139
<i>Ρύθμιση κύκλου</i>	139
<i>Απενεργοποίηση θηλάστρου</i>	139
Για εύκολη άντληση	140
<i>Απελευθέρωση γάλακτος ή αντανακλαστικό καθόδου του γάλακτος (let-down)</i>	140
<i>Χρησιμοποιήστε τις αισθήσεις σας</i>	140
<i>Σε συνδυασμό με τους διακόπτες του θηλάστρου</i>	140
<i>Διάρκεια άντλησης</i>	141
<i>Αφαίρεση θηλάστρου από τον μαστό</i>	141
Καθαρισμός	141
<i>Πριν από κάθε χρήση</i>	141
<i>Ύστερα από κάθε χρήση</i>	141
Αντιμετώπιση προβλημάτων του θηλάστρου Lactaline Personal	142
Αντιμετώπιση προβλημάτων του θηλάστρου	142
Ανταλλακτικά και συνοδευτικά εξαρτήματα	143
Τεχνικά δεδομένα	144
<i>Απαιτήσεις ισχύος</i>	144
<i>Τήρηση ρυθμιστικών διατάξεων</i>	144
Απόρριψη προϊόντος	144

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά προϊόντα, ειδικά κοντά σε παιδιά, πρέπει πάντα να τηρείτε τις παρακάτω βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

⚠ Κίνδυνος: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- Πάντα να βγάξετε από την πρίζα τις ηλεκτρικές συσκευές αμέσως μετά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ενώ κάνετε μπάνιο, ντους ή ενώ κολυμπάτε.
- Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε το προϊόν σε σημεία όπου μπορεί να πέσει κάτω ή να γλιστρήσει μέσα σε μανιέρα, νεροχύτη ή πισίνα.
- Μην τοποθετείτε ή ρίξετε το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό.
- Μην επιχειρήσετε να πιάσετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε την αμέσως από την πρίζα

⚠ Προειδοποίηση: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή τραυματισμού ατόμων:

- Ποτέ μην αφήνετε το προϊόν να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο σε πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.
- Η προσεκτική επιτήρηση είναι απαραίτητη όταν το προϊόν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά ή ανάπηρους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για την προοριζόμενη χρήση του, όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μην συνδέετε εξαρτήματα άλλα, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα, εάν δεν λειτουργεί σωστά ή έχει πέσει κάτω, έχει υποστεί βλάβη ή έχει βραχεί.
- Χρησιμοποιήστε το θήλαστρο Lactaline Personal με μπαταρίες ή προσαρμογέα αυτοκινήτου εάν υποψιάζεστε ότι η πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος δεν λειτουργεί.
- Τοποθετήστε το καλώδιο και όλα τα εξαρτήματα μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν κοιμάστε ή νυστάζετε.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με καλώδιο στο ύπαιθρο.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ψεκαστήρες αερολυμάτων ή χορηγείται οξυγόνο.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το θήλαστρο όταν χρησιμοποιείτε προσαρμογέα AC ή προσαρμογέα αυτοκινήτου.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Για την υγεία και την ασφάλειά σας



Το θήλαστρο Lactaline Personal είναι ένα αντικείμενο ατομικής φροντίδας και δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται από κοινού με άλλες μητέρες ή να πωλείται ή να δίνεται από μία μητέρα σε άλλη.

Προοριζόμενη χρήση

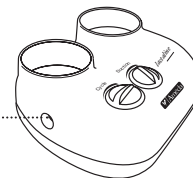
Το θήλαστρο Lactaline προορίζεται για άντληση και συλλογή μητρικού γάλακτος, προκειμένου να ανακουφίζει τη μητέρα από τη διόγκωση που προκαλεί η συσσώρευση γάλακτος, να διατηρεί την ικανότητα παραγωγής γάλακτος και να παρέχει μητρικό γάλα για επόμενα ταΐσματα, εάν η μητέρα βρίσκεται μακριά από το μωρό της.

Πριν από κάθε χρήση

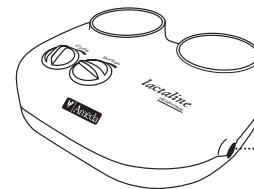
Πάντα να πλένετε τα χέρια σας καλά με σαπούνι και νερό. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά μέσα.

Θήλαστρο Lactaline Personal

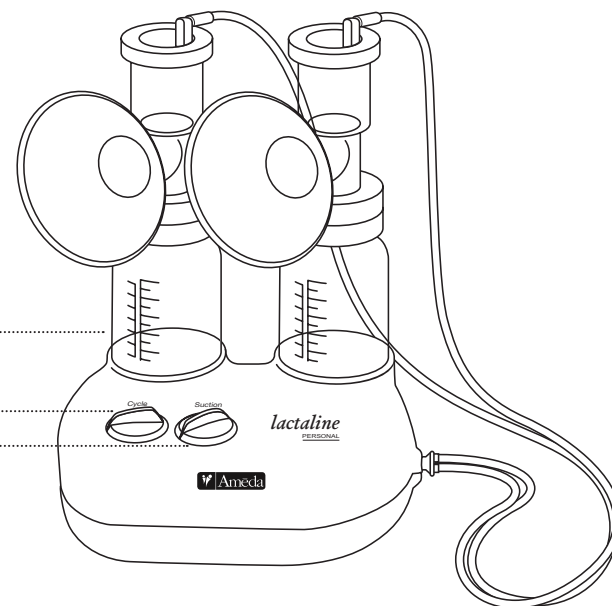
Θύρα ισχύος



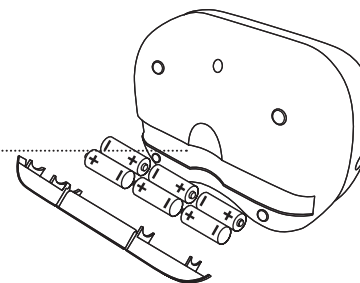
Θύρα προσαρμογέα σωλήνα



Τοπικό μέγεθος
Βάσεις φιαλών



Διακόπτες κύκλου
και αναρρόφησης



Θήκη μπαταριών AA
(κάτω από το θήλαστρο)

Θήλαστρο Lactaline Personal

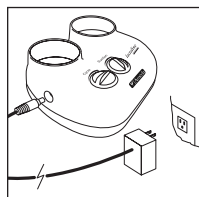
Ρύθμιση και συναρμολόγηση

Θήλαστρο

Βγάλτε τον κινητήρα του θηλάστρου από το κουτί ή τη θήκη του. Ενεργοποιήστε μια επιλογή ισχύος.

Επιλογές ισχύος

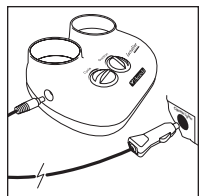
Το θήλαστρο Lactaline Personal διαθέτει τρεις επιλογές ισχύος:



Προσαρμογέας AC (περιλαμβάνεται)

Χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα AC που συνοδεύει το θήλαστρο Lactaline Personal. Εάν υποψιάζεστε ότι ο προσαρμογέας AC είναι ελαττωματικός, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης των προϊόντων Ameda για αντικατάσταση.

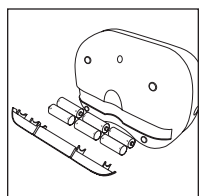
- Συνδέστε τον προσαρμογέα AC στη θύρα ισχύος στο αριστερό τμήμα του θηλάστρου.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα AC στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.



Προσαρμογέας αυτοκινήτου (δεν περιλαμβάνεται, πωλείται ξεχωριστά)

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον προσαρμογέα αυτοκινήτου που προορίζεται για το θήλαστρο Lactaline Personal (βλέπε “Τεχνικά δεδομένα”)

- Συνδέστε τον προσαρμογέα αυτοκινήτου στη θύρα ισχύος στο αριστερό τμήμα του θηλάστρου.
- Τοποθετήστε το άλλο άκρο στην υποδοχή αναπτήρα του οχήματος.



6 αλκαλικές AA ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (δεν περιλαμβάνονται)

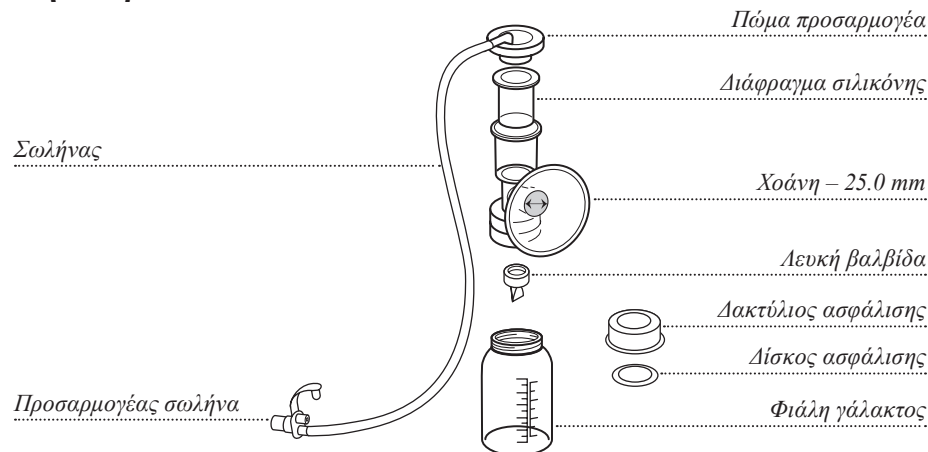
- Ανοίξτε το κάλυμμα μπαταριών που βρίσκεται στη βάση του θηλάστρου.
- Τοποθετήστε 6 μπαταρίες AA. Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι των μπαταριών (+) και (-) είναι στραμμένοι προς τη σωστή κατεύθυνση.
- Οι τριγωνικές ενδείξεις στην υποδοχή μπαταριών και στη βάση του θηλάστρου πρέπει να ταιριάζουν. Στερεώστε προσεκτικά τις μπαταρίες στη θέση τους.

Βγάλτε τις μπαταρίες εάν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Όταν οι μπαταρίες βρίσκονται μέσα στο θήλαστρο και αυτό είναι συνδεδεμένο σε προσαρμογέα AC ή προσαρμογέα αυτοκινήτου, το θήλαστρο δεν θα αντλεί ισχύ από τις μπαταρίες.

Προειδοποίηση: Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το θήλαστρο όταν χρησιμοποιείται προσαρμογέας AC ή προσαρμογέας αυτοκινήτου.

Θήλαστρο

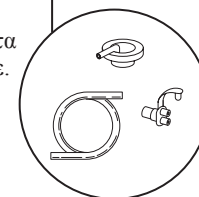


Για αποστείρωση πριν από την πρώτη χρήση



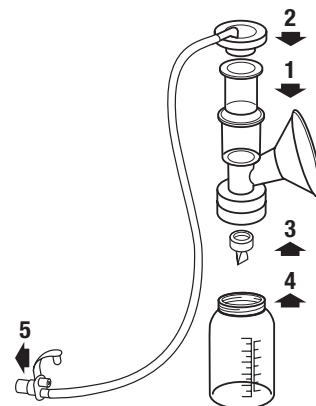
- Βράστε όλα τα εξαρτήματα – εκτός από τον σωλήνα, το πώμα προσαρμογέα και τον προσαρμογέα σωλήνα – για 20 λεπτά και στη συνέχεια μία φορά την ημέρα.
- Αφαιρέστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα από το νερό αφού βράσουν.
- Αφήστε να στεγνώσουν με τον αέρα πριν τα συναρμολογήσετε και τα χρησιμοποιήσετε.

Μην βράζετε ή πλένετε τον σωλήνα, το πώμα του προσαρμογέα ή τον προσαρμογέα του σωλήνα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο, ελέγξτε τα εξαρτήματα για τυχόν ρωγμές, θραύσματα, σχισίματα, αλλοιώσεις χρώματος ή βλάβη. Αυτά μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία του θηλάστρου. Εάν υπάρχουν ελαττώματα στα εξαρτήματα και πρέπει να τα αντικαταστήσετε, καλέστε τον τοπικό διανομέα ή το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε το θήλαστρο. Για να δείτε λίστα των διανομέων στη χώρα σας, επισκεφτείτε την τοποθεσία www.ameda.com.

Συναρμολόγηση



1. Τοποθετήστε το διάφραγμα στον επάνω θάλαμο της χοάνης.
2. Στερεώστε το πώμα προσαρμογέα με τον σωλήνα στην κορυφή του επάνω θαλάμου.
3. Σπρώξτε προσεκτικά τη βαλβίδα προς τα επάνω σταθερά, προς τον δακτύλιο κάτω από τη χοάνη.
4. Βιδώστε τη φιάλη σε χοάνη κατάλληλου μεγέθους.
5. Σπρώξτε τον προσαρμογέα που βρίσκεται στο άκρο του σωλήνα προς τη θύρα προσαρμογέα επάνω στο θήλαστρο.

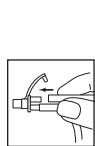
Σύνδεση στο θηλάστρο Lactaline Personal

ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΠΛΑΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΚΑΛΑ ΜΕ ΣΑΠΟΥΝΙ ΚΑΙ ΝΕΡΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΤΛΗΣΗ.

Το θηλάστρο Lactaline Personal μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μονή ή διπλή άντληση. Απλά τοποθετήστε τον προσαρμογέα σωλήνα στη θύρα προσαρμογέα σωλήνα του θηλάστρου.

Μονή και διπλή άντληση

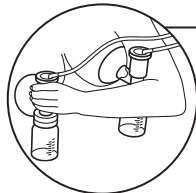
Το θηλάστρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μονή ή διπλή άντληση.



Για μονή άντληση:
Αφαιρέστε τον ένα σωλήνα και κλείστε τον προσαρμογέα σωλήνα.



Για διπλή άντληση:
Και οι δύο σωλήνες πρέπει να συνδεθούν στον προσαρμογέα σωλήνα.



Πραγματοποιώντας διπλή άντληση με το ένα χέρι, θα έχετε το άλλο χέρι ελεύθερο.

Τοποθέτηση του θηλάστρου στον μαστό

Για να ξεκινήσετε την άντληση:

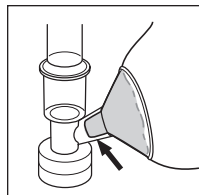
- Κεντράρετε τη θηλή στο εσωτερικό της χοάνης.
- Γεμίστε τη χοάνη με τον μαστό ώστε αυτή να κλείσει αεροστεγώς.
- Λυγίστε τη χοάνη ελαφρά προς τα κάτω, ώστε το γάλα να ρέει μέσα στη φιάλη.

Έλεγχος της εφαρμογής της χοάνης

Μερικά Ameda HygieneKits περιλαμβάνουν ένα μέγεθος χοάνης, με άνοιγμα 25,0 mm. Άλλα kit της Ameda περιλαμβάνουν τρία μεγέθη χοάνης (25,0, 28,5, και 30,5 mm). Μερικές μητέρες νιώθουν άνετα με το τυπικό μέγεθος χοάνης των 25 mm. Ωστόσο, ενδέχεται να χρειαστείτε μεγαλύτερη χοάνη (30,5 mm) ή επίθεμα (28,5 mm), εάν πονάτε στη διάρκεια της άντλησης, ακόμη και στη χαμηλή ρύθμιση αναρρόφησης. Εάν η τυπική χοάνη είναι πολύ σφιχτή, μπορεί να νιώσετε καλύτερα με μια μεγαλύτερη χοάνη ή επίθεμα και να αντλείτε περισσότερο γάλα. Η εφαρμογή της χοάνης μπορεί να αλλάξει, καθώς ο μαστός αλλάζει μετά τον τοκετό και με την άντληση του γάλακτος. Χρησιμοποιήστε το μέγεθος με το οποίο νιώθετε πιο άνετα και παρέχει τα καλύτερα αποτελέσματα. Εάν το μέγεθος 30,5 mm δεν είναι αρκετά μεγάλο, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης της Ameda για να προμηθευτείτε ρυθμιζόμενες χοάνες Ameda των 32,5/36,0 mm.

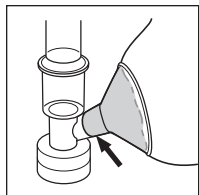
Επισκεφτείτε την τοποθεσία www.ameda.com για περισσότερες πληροφορίες.

Για να ελέγξετε την εφαρμογή της χοάνης, παρακολουθείτε τη θηλή σας στη διάρκεια της άντλησης.



Καλή εφαρμογή

Εάν παρατηρήσετε κενό γύρω από τη θηλή, η εφαρμογή είναι καλή.



Σφιχτή εφαρμογή

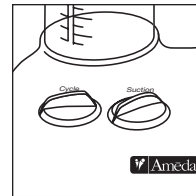
Εάν η θηλή σας τρίβεται στα πλάγια της χοάνης, το θηλάστρο είναι πολύ σφιχτό.

Για να χρησιμοποιήσετε τις μεγαλύτερες χοάνες:

- Αντικαταστήστε την τυπική χοάνη με χοάνη μεγαλύτερου μεγέθους
- Μετακινήστε τη βαλβίδα προς τη θέση μεγαλύτερης χοάνης
- Ανατρέξτε στις οδηγίες για να συναρμολογήσετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα
- Δοκιμάστε το μεγαλύτερο μέγεθος χοάνης με και χωρίς επίθεμα σε κάθε μαστό μέχρι να βρείτε το μέγεθος που σας ταιριάζει περισσότερο ή/και με το οποίο αντλείτε περισσότερο γάλα.

Διακόπτες θηλάστρου

Χρήση των διακοπών



Γυρίστε τους διακόπτες προς τα δεξιά, για να αυξήσετε τις ρυθμίσεις του θηλάστρου (ταχύτερος ΚΥΚΛΟΣ, εντονότερη ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ). Γυρίστε τους διακόπτες προς τα αριστερά για να μειώσετε τις ρυθμίσεις του θηλάστρου (βραδύτερος ΚΥΚΛΟΣ, χαμηλότερη ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ).

Εκκίνηση θηλάστρου

- Ενεργοποιήστε την επιλογή ισχύος και συνδέστε το θηλάστρο στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Γυρίστε τον διακόπτη ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ προς τα δεξιά μέχρι να ανάψει το φως. Το θηλάστρο έχει πλέον τεθεί σε λειτουργία.

Ρύθμιση αναρρόφησης

- Το θηλάστρο αρχίζει να λειτουργεί στη χαμηλότερη δυνατή ρύθμιση ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ.
- Κεντράρετε τη θηλή σας στο εσωτερικό της χοάνης και γεμίστε τη χοάνη με τον μαστό ώστε αυτή να κλείνει αεροστεγώς.
- Ενισχύστε την αναρρόφηση γυρίζοντας τον διακόπτη ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ προς τα δεξιά, μέχρι να αρχίσετε να νιώθετε ελαφριά ενόχληση.
- Μειώστε την ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ελαφρά, έως ότου νιώσετε άνετα κατά την άντληση.
- Ξεκινήστε την άντληση στην υψηλότερη πιο άνετη ρύθμιση ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ.

Ρύθμιση κύκλου

Πολλές μητέρες θεωρούν ότι ο γρήγορος κύκλος ενεργοποιεί τη ροή γάλακτος και ο αργός κύκλος διοχετεύει το γάλα ταχύτερα. Παρακολουθήστε τη ροή του γάλακτος κατά τη διάρκεια της άντλησης. Χρησιμοποιείτε τη ροή ως οδηγό.

- Ξεκινήστε γυρίζοντας τον διακόπτη ΚΥΚΛΟΥ τέρμα δεξιά στον ταχύτερο κύκλο.
- Μόλις το γάλα αρχίσει να ρέει (αντανακλαστικό καθόδου του γάλακτος), γυρίστε τον διακόπτη ΚΥΚΛΟΥ προς τα αριστερά, στη ρύθμιση αργού κύκλου. Αυτό μπορεί να βοηθήσει στην επιτάχυνση της εξώθησης του γάλακτος.
- Μόλις το γάλα αρχίσει να ρέει, ρυθμίστε ξανά την ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ στην υψηλότερη πιο άνετη ρύθμιση.
- Όταν το γάλα αρχίσει να ρέει σε σταγόνες, γυρίστε τον διακόπτη ΚΥΚΛΟΥ προς τα δεξιά στον ταχύτερο κύκλο για να ενεργοποιήσετε ένα ακόμη αντανακλαστικό καθόδου του γάλακτος.
- Στο επόμενο αντανακλαστικό καθόδου, γυρίστε το διακόπτη ΚΥΚΛΟΥ πάλι προς τα αριστερά, στην αργή ρύθμιση.
- Επαναλάβετε τα βήματα όπως απαιτείται για να αντλήσετε πιο γρήγορα περισσότερο γάλα.

Απενεργοποίηση θηλάστρου

- Στη διάρκεια της άντλησης, γυρίστε το διακόπτη ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ τέρμα προς τα αριστερά για να απενεργοποιήσετε το θηλάστρο.

Για εύκολη άντληση

Είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε το θήλαστρο στην υψηλότερη αναρρόφηση για να έχετε περισσότερο γάλα; Όχι. Ρυθμίστε το θήλαστρό σας στην υψηλότερη αναρρόφηση κατά την οποία νιώθετε καλά ... και όχι παραπάνω.

Απελευθέρωση γάλακτος ή αντανακλαστικό καθόδου του γάλακτος (let-down)

Η άντληση του μητρικού γάλακτος δεν είναι σαν την αναρρόφηση υγρού με καλαμάκι. Με το καλαμάκι, όσο πιο δυνατά ρουφάμε, τόσο περισσότερο υγρό θα πιούμε. Το μητρικό γάλα, όμως, αντλείται μόνο εφόσον ενεργοποιηθεί το αντανακλαστικό καθόδου του γάλακτος ή απελευθέρωση γάλακτος. Χωρίς την απελευθέρωση γάλακτος, το περισσότερο γάλα παραμένει στο μαστό.

Τι είναι η απελευθέρωση γάλακτος;

- Λόγω των ορμονών οι μύες του μαστού πιέζονται και οι γαλακτοφόροι πόροι διευρύνονται, ωθώντας το γάλα προς τα έξω.
- Μερικές μητέρες νιώθουν τσιμπήματα στο στήθος. Άλλες δεν νιώθουν τίποτα.
- Η απελευθέρωση γάλακτος μπορεί να ενεργοποιηθεί με ένα άγγιγμα στο στήθος, με το άκουσμα του κλάματος του μωρού ή ακόμη και με τη σκέψη του μωρού. Η αίσθηση του μαλακού, ζεστού δέρματος του μωρού μπορεί να διεγείρει την απελευθέρωση γάλακτος.
- Η απελευθέρωση γάλακτος μπορεί να επηρεαστεί αν η μητέρα είναι αγχωμένη, θυμωμένη ή στενοχωρημένη.

Χρησιμοποιήστε τις αισθήσεις σας

Στη διάρκεια του θηλασμού, οι περισσότερες μητέρες απελευθερώνουν γάλα τρεις ή τέσσερις φορές χωρίς να το καταλάβουν. Για να αντλήσετε περισσότερο γάλα με το θήλαστρο, πρέπει να απελευθερωθεί γάλα περισσότερες φορές. Ωστόσο, ίσως χρειαστείτε λίγη βοήθεια στην αρχή μέχρι το σώμα σας να μάθει να ανταποκρίνεται στο θήλαστρο, όπως ακριβώς ένα μωρό.

Για να ενεργοποιήσετε περισσότερες φορές την απελευθέρωση γάλακτος, χρησιμοποιήστε τις αισθήσεις σας. Μία ή δύο αισθήσεις μπορούν να λειτουργήσουν καλύτερα από άλλες, επομένως δοκιμάστε τις όλες για να βρείτε ποια από τις αισθήσεις σας λειτουργεί καλύτερα.

- **Νους/Αισθήματα:** Κλείστε τα μάτια σας, χαλαρώστε και φανταστείτε ότι θηλάζετε το μωρό σας. Σκεφτείτε πόσο αγαπάτε το μωρό σας.
- **Όραση:** Κοιτάξτε το μωρό σας ή μια φωτογραφία του μωρού σας.
- **Ακοή:** Ακούστε μια κασέτα με τα γουργουρίσματα ή το κλάμα του μωρού σας. Εάν βρίσκεστε μακριά από το μωρό, τηλεφωνήστε για να δείτε τι κάνει το μωρό σας. Ή καλέστε ένα αγαπημένο σας πρόσωπο για να σας χαλαρώσει και να αποσπάσει την προσοχή σας.
- **Όσφρηση:** Μυρίστε την κουβέρτα ή τα ρούχα του μωρού σας.
- **Αφή:** Φορέστε ζεστά ρούχα ή κάντε απαλό μασάζ στο στήθος σας.
- **Γεύση:** Πιείτε το αγαπημένο σας, ζεστό μη αλκοολούχο ρόφημα για να χαλαρώσετε.

Σε συνδυασμό με τους διακόπτες του θηλάστρου

Για να αντλήσετε περισσότερο γάλα πιο γρήγορα, χρησιμοποιήστε τις αισθήσεις σας σε συνδυασμό με τους διακόπτες του θηλάστρου.

- Κάθε φορά που γυρίζετε τον διακόπτη ΚΥΚΛΟΥ στη γρήγορη ρύθμιση, χρησιμοποιήστε τις αισθήσεις σας που λειτουργούν καλύτερα.
- Με αυτόν τον τρόπο θα ενεργοποιήσετε ταχύτερα για άλλη μια φορά την απελευθέρωση γάλακτος.
- Όσο λιγότερο περιμένετε για να ενεργοποιηθεί η απελευθέρωση γάλακτος, τόσο περισσότερο γάλα θα έχετε με την άντληση.

Διάρκεια άντλησης

Συζητήστε με τον γιατρό σας πόση ώρα πρέπει να διαρκεί η άντληση. Στις περισσότερες περιπτώσεις, συνιστώνται 10 έως 15 λεπτά ανά μαστό.

- Εάν η άντληση είναι μονή, 20 έως 30 λεπτά συνολικά.
- Εάν η άντληση είναι διπλή, 10 έως 15 λεπτά συνολικά.

Αφαίρεση θηλάστρου από τον μαστό

Για μεγαλύτερη άνεση, μετά την απενεργοποίηση του θηλάστρου:

- Βάλτε ένα από τα δάχτυλά σας μέσα στη χοάνη για να διακόψετε την αναρρόφηση.
- Αφαιρέστε το θήλαστρο από τον μαστό.

Καθαρισμός

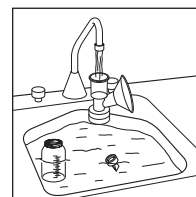
Πριν από κάθε χρήση



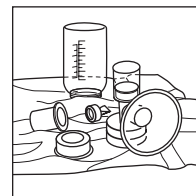
Πλένετε πάντα τα χέρια σας καλά με σαπούνι και νερό.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά μέσα.

Ύστερα από κάθε χρήση



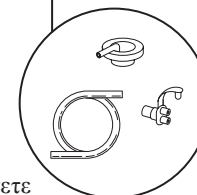
- Αποσυναρμολογήστε το θήλαστρο για να το καθαρίσετε.
- Ξεπλύνετε το γάλα από τα εξαρτήματα του θηλάστρου με δροσερό νερό.
- Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα –εκτός από τον σωλήνα, το πόμα του προσαρμογέα και τον προσαρμογέα σωλήνα– με ζεστό νερό και σαπούνι.
- Ξεπλύνετε καλά με ζεστό, καθαρό νερό.



- Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν με τον αέρα πάνω σε μια καθαρή πετσέτα ή στεγνωτήρα πιάτων πριν συναρμολογήσετε και χρησιμοποιήσετε ξανά το θήλαστρο.
- Καλύψτε τα εξαρτήματα με μια καθαρή πετσέτα, εάν δεν σκοπεύετε να τα χρησιμοποιήσετε ξανά σύντομα.

Οι χοάνες και οι φιάλες μπορούν να πλυθούν στο επάνω ράφι πλυντηρίου πιάτων. Πλύνετε τα διαφράγματα και τις λευκές βαλβίδες προσεκτικά στο χέρι. **Μην τοποθετήσετε τίποτα μέσα στη λευκή βαλβίδα ενώ την καθαρίζετε.**

Μην βράζετε ή πλένετε τον σωλήνα, το πόμα του προσαρμογέα ή τον προσαρμογέα του σωλήνα.



Αντιμετώπιση προβλημάτων του θηλάστρου Lactaline Personal

Για να ελέγξετε την αναρρόφηση του θηλάστρου από τον κινητήρα:

- Αφαιρέστε τον προσαρμογέα του σωλήνα από τη θύρα προσαρμογέα του θηλάστρου.
- Βάλτε ένα δάχτυλο πάνω από τη θύρα προσαρμογέα του σωλήνα.
- Εάν νιώσετε την αναρρόφηση, ο κινητήρας του θηλάστρου λειτουργεί κανονικά.
- Εάν δεν νιώσετε την αναρρόφηση, αποσυνδέστε τον προσαρμογέα AC, περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και συνδέστε ξανά στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.

Το θηλάστρο Lactaline Personal διαθέτει λειτουργία επαναφοράς. Εάν ο κινητήρας του θηλάστρου Lactaline Personal σταματήσει να λειτουργεί:

- Αποσυνδέστε τον προσαρμογέα AC από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.
- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και μετά συνδέστε ξανά τον προσαρμογέα AC στην πρίζα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων του θηλάστρου

Εάν το γάλα στάζει πολύ αργά μέσα στη φιάλη:

- Ρυθμίστε τον διακόπτη ΚΥΚΛΟΥ σε ταχύτερη ρύθμιση.
- Αντικαταστήστε το διάφραγμα σιλικόνης και τη λευκή βαλβίδα.

Εάν πονάτε στη διάρκεια της άντλησης:

- Ρυθμίστε το θηλάστρο σε χαμηλότερη ρύθμιση ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ.
- Ελέγξτε την εφαρμογή του θηλάστρου. Μπορεί να χρειάζεστε μεγαλύτερες χοάνες.

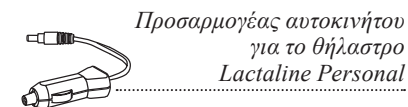
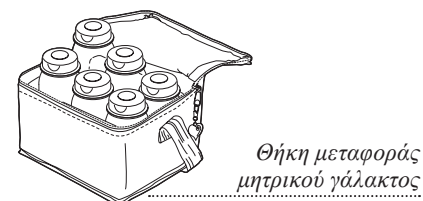
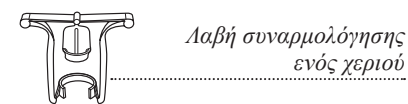
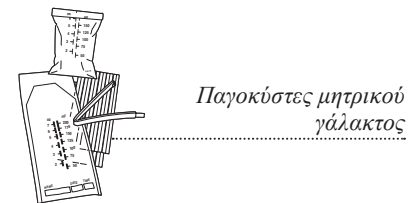
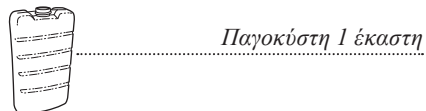
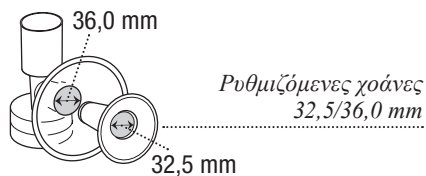
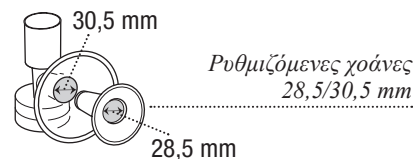
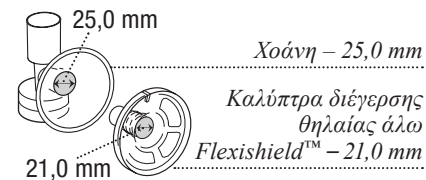
Εάν η αναρρόφηση είναι χαμηλή:

- Ελέγξτε εάν η λευκή βαλβίδα πιέζεται καλά πάνω στη χοάνη.
- Ελέγξτε τη λευκή βαλβίδα μήπως έχει σχιστεί ή ξεχειλώσει. Αντικαταστήστε, αν χρειάζεται.
- Εάν η άντληση είναι μονή, ελέγξτε τον προσαρμογέα του σωλήνα για να βεβαιωθείτε ότι η πλευρά που δεν χρησιμοποιείται είναι κλειστή.
- Ελέγξτε για τυχόν ρωγμές στον προσαρμογέα του σωλήνα. Εάν υπάρχουν ρωγμές, αντικαταστήστε τον προσαρμογέα.
- Ρυθμίστε το θηλάστρο σε υψηλότερη ρύθμιση ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ.

Οι λευκές βαλβίδες είναι σημαντικές για να είναι ομαλή η αναρρόφηση. Για να λειτουργούν καλά, πρέπει να είναι ακέραιες και να φαίνονται κλειστές όταν το θηλάστρο δεν χρησιμοποιείται. **Για να παρατείνετε τη διάρκεια χρήσης της λευκής βαλβίδας:**

- Όταν αφαιρείτε τη χοάνη, τραβήξτε την μαλακά από τα παχιά πλαϊνά μέρη και όχι από το λεπτό άκρο.
- Μην κολλήσετε τίποτα στις βαλβίδες στη διάρκεια του καθαρισμού. Απλά περιστρέψτε τις βαλβίδες μέσα σε ζεστό σαπουνόνερο, ξεπλύνετε καλά με ζεστό νερό και αφήστε να στεγνώσουν με τον αέρα.

Ανταλλακτικά και συνοδευτικά εξαρτήματα



Τεχνικά δεδομένα

Απαιτήσεις ισχύος

Προσαρμογέας AC

Προσαρμογέας AC – Διαμόρφωση ρευματοληπτών στη Βόρεια Αμερική
9VDC/1,3A, 120V/60Hz, Ameda Stock Αρ. 622401, απευθείας σύνδεση σε προσαρμογέα ισχύος AC.

Προσαρμογέας AC – Διαμόρφωση ρευματοληπτών στην Αυστραλία
9VDC/1.0A, 240V/50Hz, Ameda Stock Αρ. 402707, απευθείας σύνδεση σε προσαρμογέα ισχύος AC.

Προσαρμογέας AC – Διαμόρφωση ρευματοληπτών στο Ηνωμένο Βασίλειο
9VDC/1.0A, 240V/50Hz, Ameda Stock Αρ. 402705, απευθείας σύνδεση σε προσαρμογέα ισχύος AC.

Προσαρμογέας AC – Διαμόρφωση ρευματοληπτών στην Ευρώπη
9VDC/1.0A, 240V/50Hz, Ameda Stock Αρ. 402706, απευθείας σύνδεση σε προσαρμογέα ισχύος AC.

Προσαρμογέας αυτοκινήτου (δεν περιλαμβάνονται)

Προσαρμογέας 12VDC με ασφάλεια FI.5A L250V.

Μπαταρίες (δεν περιλαμβάνονται)

Έξι μπαταρίες AA, αλκαλική 1,5 V ή επαναφορτιζόμενη 1.2 V

Τήρηση ρυθμιστικών διατάξεων

CE0086

Απόρριψη προϊόντος

Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

1. Όπως ισχύει και με άλλες ηλεκτρικές συσκευές, τα εσωτερικά εξαρτήματα αυτού του προϊόντος ενδέχεται να περιλαμβάνουν επικίνδυνα υλικά. Για να αποφύγετε ενδεχόμενη μόλυνση του περιβάλλοντος, είναι σημαντικό να απορρίψετε το προϊόν αυτό σύμφωνα με τα συστήματα και τους κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων της περιοχής σας.
2. Μην απορρίπτετε το προϊόν στα απορρίμματα του δήμου.
3. Το σύμβολο διαγεγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που απεικονίζεται παρακάτω, υποδηλώνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.
4. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με την εταιρεία μας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την περιβαλλοντική επίδραση αυτού του προϊόντος.



For more information, call your local distributor or visit ameda.com for the complete line of Ameda breastfeeding products, articles and advice devoted to breastfeeding and pumping mothers.



Distribution in Europe:

To contact your local distributor for product information or feedback, visit www.ameda.com/where/international.aspx

AMB362

CE 0086



EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands
Phone: +31.70.345.8570
Fax: +31.70.346.7299



Evenflo Company, Inc.
Piqua, Ohio 45356
USA

Ameda, Flexishield, Lactaline Personal, HygieneKit, CustomFit Flange System and associated logo are trademarks of Evenflo Company, Inc.

©2009 Evenflo Company, Inc.
25700389-1209



EN	Dual Breast Pump User Instructions	1
DE	Doppel-Brustpumpe Gebrauchsanleitung	12
FR	Tire-lait double Mode d'emploi	24
IT	Tiralatte Doppio Istruzioni per l'uso	36
ES	Bomba de extracción doble Instrucciones de uso	48
PT	Bomba Dupla de Peito Instruções do Utilizador	60
NL	Dubbele borstpomp Gebruiksaanwijzing	72
DK	Dobbelt brystpumpe Brugervejledning	84
NO	Dobbelt brystpumpe Brukerveiledning	96
SE	Dual Breast Pump Bruksanvisning	108
FI	Kaksinkertainen rintapumppu Käyttöohjeet	120
GK	Θήλαστρο διπλής άντλησης Οδηγίες χρήσης	132